



CS BEST 100



EN Instruction manual

ES Manual de instrucciones

FR Manuel d'instructions

IT Libretto d'istruzioni

PT Manual do operador


GR ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΕΙΡΙΣΜΟΥ


ÍNDICE

1. Introducción	2
2. Normas y precauciones de seguridad	3
3. Símbolos en la máquina	8
4. Descripción de la máquina	9
5. Instrucciones para la puesta en servicio	11
6. Utilización de la máquina	14
7. Mantenimiento y servicio	16
8. Transporte	18
9. Almacenamiento	18
10. Garantía	19


1. INTRODUCCIÓN

Gracias por haber elegido este producto Garland. Estamos seguros de que usted apreciará su calidad y prestaciones, que le permitirá realizar su tarea por un largo periodo de tiempo. Recuerde que este producto dispone de la más amplia y experta red de asistencia técnica a la que usted puede acudir para su mantenimiento, resolución de problemas y compra de recambios y/o accesorios.

 ¡Atención! La expresión “máquina” en las instrucciones se refiere a este accesorio instalado en su correspondiente equipo motor.

 ¡Atención! Este producto es un accesorio que se acopla a un equipo motor de desbrozadora. Las advertencias de seguridad y todas las instrucciones son complementarias a todas las advertencias de seguridad e instrucciones de la desbrozadora correspondiente. La no observación de todas las advertencias e instrucciones puede dar como resultado fuego y/o una lesión seria.

La siguiente lista de peligros y precauciones es adicional a la incluida en el manual de utilización de la desbrozadora de la que se utiliza el equipo motor. Lea también y aplique dicha información.

 **Corte únicamente madera.** No utilice la motosierra para otros fines no previstos. Por ejemplo: no utilice la motosierra para cortar materiales plásticos, ladrillos o materiales de construcción distintos de la madera. La utilización de la motosierra para operaciones diferentes de las previstas puede provocar situaciones peligrosas.

Para evitar la manipulación incorrecta de esta máquina lea todas las instrucciones de este manual antes de usarla por primera vez. Toda la información


MANUAL ORIGINAL

Ref.:GACCCSBEST100V15M1015V1

FECHA PUBLICACIÓN: 02/11/2015

FECHA REVISIÓN: 02/11/2015

incluida en este manual es relevante para su seguridad personal y la de las personas, animales y cosas que se encuentren a su alrededor. Si tiene alguna duda respecto a la información incluida en este manual pregunte a un profesional o diríjase al punto de venta donde adquirió esta máquina para resolverla.

 **Guarde todas las advertencias y todas las instrucciones para una referencia futura.** Si vende esta máquina en un futuro recuerde entregar este manual al nuevo propietario.

Recuerde que el operador de la máquina es responsable de los peligros y accidentes causados a otras personas o cosas. El fabricante no será en ningún caso responsable de los daños provocados por un uso indebido o incorrecto de esta máquina.

2. NORMAS Y PRECAUCIONES DE SEGURIDAD





Para evitar la manipulación incorrecta de esta máquina lea todas las instrucciones de este manual antes de usarla por primera vez. Toda la información incluida en este manual es relevante para su seguridad personal y la de las personas, animales y cosas que se encuentren a su alrededor. Si tiene alguna duda respecto a la información incluida en este manual pregunte a un profesional o diríjase al punto de venta donde adquirió esta máquina para resolverla.

La siguiente lista de peligros y precauciones incluye las situaciones más probables que pueden ocurrir durante el uso de esta máquina. Si se encuentra con una situación no descrita en este manual utilice el sentido común para utilizar la máquina de la manera más segura posible o, si usted ve peligro, no utilice la máquina.


2.1. USUARIOS

Esta máquina ha sido diseñada para ser manipulada por usuarios mayores de edad y que hayan leído y entendido estas instrucciones. Esta máquina no puede ser usada por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, psíquicas o mentales reducidas, o con falta de experiencia o conocimiento.

 **¡Atención! No permita que personas menores de edad utilicen esta máquina.**

 **¡Atención! No permita que personas que no entiendan estas instrucciones utilicen esta máquina.**

El dispositivo de corte de esta máquina está afilado. Utilizar esta máquina de manera inapropiada es peligroso.

 **¡Atención! Sólo preste esta máquina a personas que estén familiarizadas con este tipo de máquina y conozcan como utilizarla. Siempre preste junto con la máquina el manual de instrucciones para que el usuario lo lea detenidamente y lo comprenda.** Esta máquina es peligrosa en manos de usuarios no entrenados.

2.2. SEGURIDAD PERSONAL

Verifique el estado del árbol para evitar que ramas secas puedan caer golpeándole mientras usted corta.

Cuando corte una rama que esté bajo tensión esté alerta al riesgo de retorno elástico. Cuando la tensión de las fibras de madera se libera, la rama, bajo un efecto de resorte puede golpear al operario y/o proyectar la podadora fuera de control.

Tenga una precaución extrema cuando corte malezas y arbustos jóvenes. Los materiales finos pueden

aprisionar la cadena de la sierra y ser proyectados hacia usted, o hacerle perder el equilibrio bajo el efecto de la tracción.

Cuando transporte sostenga la podadora por la empuñadura delantera con la máquina apagada, la cadena y espada cubiertas con la tapa y a distancia de las partes del cuerpo. Cuando almacene la podadora, cubra siempre la espada con la tapa. Una manipulación apropiada de la podadora reducirá la probabilidad de contacto accidental con la cadena de la sierra móvil.

No intente quitar el material cortado de la zona de trabajo o de la herramienta de corte cuando ésta está en movimiento. Esté seguro de que la máquina está apagada cuando realice labores de limpieza de restos de material.

No coja la máquina nunca por la herramienta de corte. Las herramienta de corte tiene bordes afilados que pueden herirle.

2.2.1. ROPA DE TRABAJO

Cuando use esta herramienta vista el siguiente equipamiento de seguridad:



Casco.



Protección auditiva.



Guantes gruesos de trabajo.

Botas antideslizantes.

Pantalones largos.

2.3. SEGURIDAD EN EL USO DE ACEITES

⚠ IMPORTANTE: El aceite usado para esta máquina es altamente inflamable. Si el aceite o la máquina se inflaman apague el fuego con un extintor de polvo seco.

⚠ El aceite es peligroso, evite el contacto del aceite con la piel y ojos. No lo inhale ni ingiera. En caso de ingerir aceite acuda rápidamente a su médico. Si entra en contacto con el aceite límpiase con abundante agua y jabón lo antes posible, si después siente los ojos o la piel irritados consulte inmediatamente con un médico.



El aceite es extremadamente inflamable y explosivo bajo ciertas condiciones.

No fume y no acerque llamas, chispas o fuentes de calor a la máquina. No fume mientras trasporte aceite, cuando rellene el depósito o cuando esté trabajando.

Asegúrese que el tapón del aceite está correctamente cerrado mientras utiliza la máquina. Asegúrese de cerrar correctamente el tapón del aceite tras el repostaje.

Almacene siempre el aceite en recipientes homologados que cumplan con la normativa europea de control de la máquina y producir severos daños corporales.

2.4. UTILIZACIÓN Y CUIDADOS DE LA MÁQUINA

⚠ Esta máquina ha sido diseñada para la poda de árboles (ramas en altura). Utilice esta máquina exclusivamente para este fin. No utilice la máquina para talar árboles, trocear leña o cortar productos que no sean madera.

⚠ Corte únicamente madera. No utilice la podadora para otros fines no previstos. Por ejemplo: no utilice la podadora para cortar materiales plásticos, ladrillos o materiales de construcción distintos de la madera. La utilización de la podadora para operaciones diferentes de las previstas puede provocar situaciones peligrosas.

Use esta máquina, accesorios, útiles, etc. de acuerdo con estas instrucciones y de la manera prevista teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo a desarrollar. El uso de esta máquina para aplicaciones diferentes de las previstas podrá causar una situación de peligro.

Compruebe que todos los elementos de seguridad están instalados y en buen estado.

Recuerde que el operador de la máquina es responsable de los peligros y accidentes causados a otras personas o cosas. El fabricante no será en ningún caso responsable de los daños provocados por un uso indebido o incorrecto de esta máquina.

El útil de corte está muy afilado. Si usted no sigue las instrucciones puede provocar daños severos.

Mantenga su cuerpo alejado del útil de corte durante la utilización de la máquina.

No fuerce esta máquina. Utilice esta máquina para la aplicación correcta. La utilización de la máquina correcta para el tipo de trabajo a realizar le permitirá trabajar mejor y más seguro.

Mantenga los instrumentos de cortes afilados y limpios. Los instrumentos de corte mantenidos correctamente con los bordes de corte afilados son menos probables de trabarse y más fáciles de controlar.

Siga las instrucciones referentes al engrase, tensado y accesorios de cambio de la cadena. Una cadena cuya tensión y engrase sean incorrectos pueden romperse y aumentar el riesgo de retroceso.

Mantenga las empuñaduras de esta máquina secas y limpias. Las empuñaduras grasientas o aceitadas son deslizantes y provocan pérdida de control sobre la máquina.

2.4.1. FUERZAS DE REACCIÓN IMPREVISTAS MIENTRAS SE TRABAJA CON LA PODADORA

Mantenga siempre la atención mientras efectúa cortes con la podadora y esté atento a las posibles fuerzas de reacción imprevistas. Las fuerzas de reacción imprevistas que se producen en una podadora son el rebote y el retroceso. Estas fuerzas pueden desequilibrar al usuario y provocar situaciones peligrosas.

2.4.1.1. REBOTE



Se podrá producir un rebote de la podadora si se toca algún objeto con la cadena de corte en la zona de la punta de la barra mientras esta está en marcha.

El contacto de la cadena en la punta de la barra puede provocar una fuerza de reacción imprevista que puede impulsar la punta de la barra hacia atrás generando un movimiento en la podadora de rotación que puede provocar la pérdida de control de la máquina y producir severos daños corporales.

2.4.1.2. TIRÓN HACIA DELANTE

Se puede producir un “Tirón hacia delante” cuando la cadena se para bruscamente al engancharse en la zona de corte con un cuerpo extraño que esté en la madera o porque no se corta de la manera adecuada. La cadena, al pararse, empuja hacia delante la podadora que, si ésta no está correctamente sujeta produce un tirón inesperado que puede hacer al usuario perder el control de la podadora, hacerle caer hacia delante y producir severos daños corporales.

Para evitar este “Tirón hacia delante” comenzar el corte a pleno gas y mantener siempre la máquina a tope de revoluciones durante el corte agarrando la máquina firmemente con las dos manos.

2.4.1.3. RETROCESO

El aprisionamiento de la cadena de la sierra sobre la parte superior de la espada puede empujar la espada rápidamente atrás hacia el operario. La cadena, al pararse, empuja hacia atrás (Retrocreso) la podadora lo que, si ésta no está correctamente sujeta contra la rama produce un empujón inesperado que puede hacer al usuario perder el control de la podadora, hacerle caer hacia atrás y producir severos daños corporales.

Cualquiera de estas reacciones puede causarle una pérdida de control de la sierra susceptible de acarrearle un accidente corporal grave. No confíe exclusivamente en los dispositivos de seguridad integrados en su podadora. Como usuario de la podadora, debería tomar las medidas para eliminar el riesgo de accidente o de heridas en sus trabajos de corte.

Estas fuerzas de reacción resultan de un mal uso de la herramienta y/o de procedimientos o condiciones de funcionamiento incorrectos y puede evitarse tomando las precauciones apropiadas especificadas a continuación:

- Sostenga firmemente la sierra con las dos manos con los pulgares y los dedos encerrando las empuñaduras de la sierra y posicione su cuerpo y sus brazos para permitirle resistir las fuerzas inesperadas. Las fuerzas inesperadas pueden ser controladas por el operario, si se toman precauciones adecuadas. No suelte la sierra de cadena.
- No extienda los brazos demasiado lejos. Ello contribuye a impedir contactos involuntarios de la extremidad y permite un mejor control de la podadora en situaciones imprevistas.
- Siempre estar al tanto de dónde está la punta de la barra de la cadena.
- Prestar atención para que la punta de la barra no toque ningún objeto.
- No cortar ramas con la punta de la barra.
- Asegurarse de que no existe ningún clavo o trozo de metal en la zona de corte y prestar especial atención a clavos o trozos de hierro que pueda haber alrededor de la zona de corte. Tener cuidado también al cortar maderas duras donde la cadena se puede enganchar provocando el que la cadena se bloquee y produzca el rebote.
- Comenzar el corte a pleno gas y mantener siempre la máquina a tope de revoluciones durante el corte.
- Cortar una sola rama o trozo de madera cada vez.
- Ser extremadamente prudente cuando introduce la cadena de la podadora en un corte ya comenzado para continuar.
- No realizar cortes con la podadora hasta que no esté familiarizado con la técnica de corte.
- No realizar cortes en ramas o trozos de madera que puedan cambiar de posición durante el corte o que puedan cerrar el corte mientras éste se practica.
- Mantener la cadena en buen estado.
- Trabajar solamente si la cadena está bien afilada y correctamente tensada.
- No ponerse nunca en el plano de corte de la podadora.
- Utilizar solamente las espadas y las cadenas de recambio especificadas por el fabricante. Las espadas y cadenas de recambio incorrectas pueden provocar una rotura de cadena y/o retroceso.
- Seguir las instrucciones del fabricante relativas al afilado y mantenimiento de la cadena de sierra. Una disminución del nivel de calibre de profundidad puede conducir a un aumento de retrocesos.

3. SÍMBOLOS EN LA MÁQUINA

A fin de garantizar un uso y mantenimiento seguro de la máquina existen los siguientes símbolos en la máquina.



Depósito de aceite de la cadena. Situado en el tapón del depósito de aceite de la cadena.



Reglaje del flujo de aceite de la cadena.

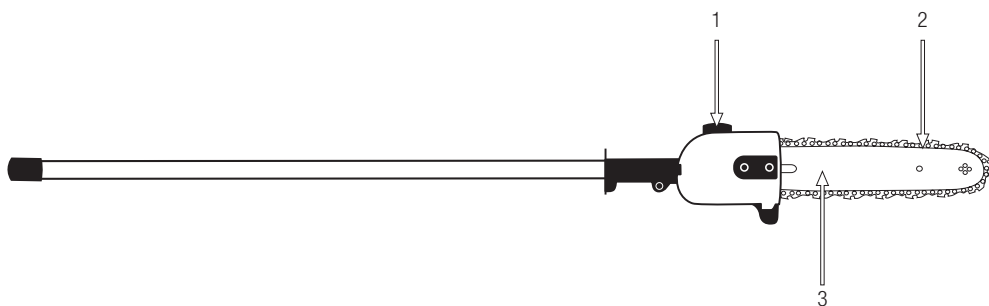
4. DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA

4.1. CONDICIONES DE UTILIZACIÓN

Esta máquina es de uso doméstico y está diseñada para cortar madera, ramas y troncos. Se recomienda trabajar a temperaturas entre +5°C y 45°C, a una humedad inferior al 50%.

4.2. DESCRIPCIÓN DETALLADA DEL PRODUCTO

1. Depósito de aceite de cadena
2. Cadena de corte
3. Barra



Las imágenes y dibujos representados en este manual son orientativos y pueden no corresponder con el producto real.

4.3. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Descripción	Accesorio podador
Marca	Garland
Modelo	CS BEST 100
Tipo de engrase de cadena	Automático
Capacidad del depósito de aceite de cadena (cm ³)	120
Longitud de barra (")	10
Longitud de corte utilizable (cm)	25
Paso de la cadena	3/8" bajo perfil
Espesor de la cadena	0,050"
Tipo de barra	Punta piñon
Peso en seco (kg)	1,7

Las características técnicas pueden ser modificadas sin preaviso.

5. INSTRUCCIONES PARA LA PUESTA EN SERVICIO

5.1. DESEMBALAJE Y LISTA DE MATERIALES

Esta máquina incluye los siguientes elementos que usted encontrará dentro de la caja:

- Espada.
- Cadena.
- Protector de cadena.
- Manual de instrucciones.

Saque con cuidado todos los elementos de la caja y asegúrese que todos los elementos listados están presentes.

Inspeccione el producto cuidadosamente para asegurar que no existen elementos dañados. Si usted encuentra alguna pieza dañada o falta de algún elemento no utilice la máquina hasta que el defecto haya sido reparado o tenga todas las piezas de que consta la máquina. Utilizar la máquina con piezas defectuosas o sin todos sus elementos puede provocar daños personales severos.

5.2. INSTALACIÓN DE LA BARRA Y CADENA

⚠ ¡ATENCIÓN! No olvide usar siempre guantes de seguridad cuando manipule la cadena para evitar cortarse accidentalmente. La cadena de la podadora tiene dientes muy afilados.

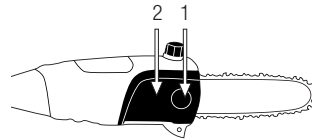
⚠ ¡ATENCIÓN! :Nunca toque, ajuste o afile la cadena con el motor en marcha. Desconecte la máquina antes de manipular la cadena.

⚠ Nunca arranque la máquina antes de instalar cadena, barra, tapa de la cadena y tuerca de la tapa de la cadena.

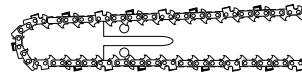
Sin esas piezas puede haber riesgo de daños personales.


La barra de cadena y la cadena se suministran por separado. Para instalarlas siga los siguientes pasos:

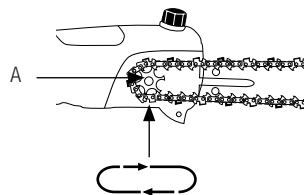
1. Desenrosque la tuerca de la tapa de cadena (1).
2. Retire la tapa de cadena (2).



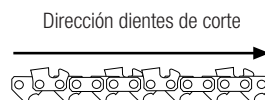
3. Coloque la cadena en la barra.



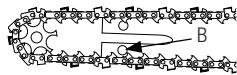
Antes de montar la barra de guía con la cadena, compruebe la dirección de corte de los dientes. El sentido de giro  está marcado sobre la máquina, debajo del piñón de ataque (A).



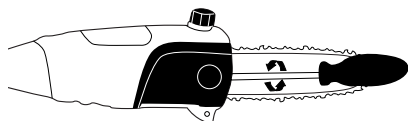
La posición correcta de la cadena tendrá los filos de corte de los dientes en el sentido de giro de la cadena:



4. Monte la barra con la cadena instalada insertando el perno de tensado en el orificio de la barra (B) y colocando la cadena alrededor del piñón de ataque.



5. Coloque la tapa de cadena asegurando que el perno de tensado continúe en el orificio de la barra.
6. Coloque la tuerca de la tapa y apriete ligeramente con los dedos.
7. Tense la cadena, para ello gire el tornillo de tensado de la cadena en sentido horario para tensar o en sentido antihorario para destensar la cadena hasta que la tensión de la cadena sea la correcta. (Más información en el punto 5.2.1).

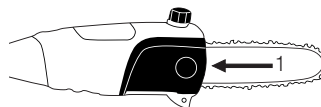


8. Apriete fuertemente la tuerca de la tapa con la llave suministrada.
9. Verifique que la cadena se desliza por la barra manteniendo en todo momento la tensión adecuada cuando usted la mueve a mano. Si es necesario repita el procedimiento de tensado hasta que la cadena quede correctamente instalada.

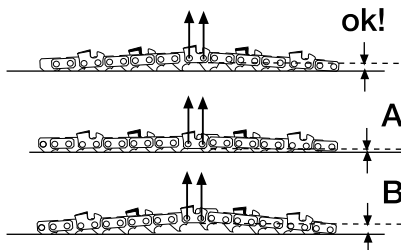
Las cadenas nuevas tienen una cierta dilatación al comenzar a usarse. Verifique y regule regularmente la tensión de la cadena. Una cadena incorrectamente tensada se desgastará rápidamente y desgastará la guía de la barra de la cadena.

5.2.1. TENSADO DE LA CADENA

1. Asegúrese de que la cadena está en el interior de la ranura de guía de la barra.
2. Afloje la tuerca de la tapa de cadena.
3. Gire el tornillo de tensado de la cadena (1) en sentido horario para tensar o en sentido antihorario para destensar la cadena hasta que la tensión de la cadena sea la correcta.



- a. El ejemplo (A) corresponde a una cadena demasiado tensada.
- b. El ejemplo (B) corresponde a una cadena demasiado destensada.



4. Apriete la tuerca de la tapa de la cadena.

NOTAS: La cadena se dilata con el calor. Cuando la cadena esté fría la tensión será mayor que en caliente.

Si tensa la cadena cuando ésta está fría deberá comprobar la tensión tras algunos cortes (la cadena habrá llegado a su temperatura de trabajo) ya que al calentarse se expandirá y aflojará habiendo peligro de

que se salga de la guía. Vuelva a tensar la cadena si es necesario.

Si la cadena se vuelve a tensar cuando está caliente, se debe comprobar la tensión cuando se enfríe y destensar ligeramente si es necesario ya que la contracción que se produce al enfriarse la cadena podría provocar una tensión excesiva en la cadena y dañarla.

Las cadenas nuevas requieren de un periodo de rodaje durante el que se ajustan sus eslabones modificando ligeramente la distancia de la cadena, este periodo de rodaje es de un par de minutos de corte. Si trabaja con una cadena nueva recuerde comprobar la tensión de la misma pasados estos primeros minutos.

5.2.2. ACEITE DE CADENA

Utilice únicamente aceite especial para cadenas de motosierra. No utilice otro aceite que no sea para cadenas de motosierra ya que podrá estropear la bomba de aceite de la máquina.

El aceite de cadena se debe introducir en el depósito para aceite de cadena. El tapón del depósito de aceite está indicado en el capítulo 3. "Símbolos en la máquina".


Para evitar que entre suciedad al interior del depósito, limpie el tapón del depósito de aceite antes de abrirlo. Cierre el tapón del nivel de aceite apretándolo y limpie si se ha derramado aceite fuera del depósito.

Compruebe el contenido del depósito de aceite mirando la ventana de nivel de aceite.

Nota: La vida de servicio de las cadenas de la motosierra y de las barras de guía depende en gran medida de la calidad del lubricante usado. ¡No utilice aceite usado!

5.3. PUESTA EN MARCHA

5.3.1. PUNTOS DE VERIFICACIÓN ANTES DE LA PUESTA EN MARCHA

 Verifique la máquina y busque piezas sueltas (tornillos, tuercas, carcasas, etc.) y daños. Apriete, repare o reemplace las piezas que usted haya encontrado en mal estado. Asegúrese de que no existen fugas o pérdidas de aceite. No utilice la máquina si está dañada o incorrectamente reglada.

Utilice esta máquina para el propósito para el que fue diseñada. Cualquier otro uso puede ser peligroso para el usuario, para la máquina y para las personas, animales y cosas que pueda haber alrededor.

Inspeccione la máquina completamente y busque piezas sueltas (tornillos, tuercas, etc.) y daños.

Apriete, repare o reemplace todo lo necesario antes de utilizar la máquina.

Apriete, repare o reemplace las piezas que usted haya encontrado en mal estado.


No utilice ningún accesorio en esta máquina fuera de los recomendados por nosotros ya que su uso podría provocar daños graves para el usuario, la máquina y las personas, animales y cosas cercanas a la máquina.

Antes de arrancar la máquina quite el protector de seguridad del útil de corte.

Antes de arrancar la máquina asegúrese que las partes móviles de la máquina no están en contacto con ningún objeto.

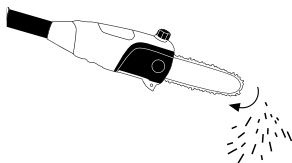
5.3.2. PUNTOS DE VERIFICACIÓN TRAS LA PUESTA EN MARCHA

Es importante prestar atención a las posibles piezas sueltas o y la temperatura de la máquina. Si usted detecta alguna anomalía en la máquina pare inmediatamente y verifíquela atentamente. En caso de alguna anomalía o problema lleve la máquina al servicio técnico para que la repare. En ningún caso continúe utilizando la máquina si el funcionamiento no parece el adecuado.

 No utilice la máquina si está estropeada o incorrectamente reglada.


VERIFICACIÓN DEL ENGRASADO AUTOMÁTICO DE LA CADENA

Después de arrancar el motor, acelere la máquina hasta que la cadena gire a una velocidad media y verifique si la máquina engrasa la cadena, para ello valdrá con observar que al colocar la máquina como en la figura a medio régimen sale despedido aceite.




Asegúrese de rellenar el depósito de aceite de cadena cada vez que reposta combustible.

6. UTILIZACIÓN DE LA MÁQUINA

 Utilice esta máquina sólo para los usos para los que ha sido diseñada. La utilización de esta máquina para cualquier otro uso es peligroso y puede provocar daños al usuario y/o a la máquina.

Evite operar con la máquina cuando el suelo esté húmedo siempre que sea posible. Tenga especial atención si utiliza esta máquina después de llover ya que el suelo estará resbaladizo y usted podrá resbalar.

Si usted resbala, pierde el equilibrio o se cae suelte el interruptor inmediatamente.

 No se acerque al elemento de corte de la máquina cuando el motor esté en marcha.

No se confíe únicamente a los dispositivos de seguridad de esta máquina.

Es necesario prestar atención al posible aflojado o recalentamiento de las piezas de la máquina. Si usted detecta cualquier anomalía pare inmediatamente la máquina y verifíquela cuidadosamente. En caso de fallo lleve la máquina al servicio técnico para su reparación.

En ningún caso usted debe continuar trabajando si observa que el funcionamiento no es correcto.

Recuerde utilizar siempre la máquina con las manos limpias y sin restos de combustible o aceite.

Limpie la zona de trabajo y elimine todos los obstáculos que puedan provocar accidentes. Verifique la zona de trabajo donde va a trabajar y retire todos los elementos que puedan engancharse en la herramienta de corte. Retire igualmente todos los objetos que la herramienta de corte puedan expulsar violentamente en la operación.

Nunca use esta máquina cuando esté en una escalera, en un árbol o cualquier otro lugar inestable.

Es necesario apagar el motor cuando usted se desplace entre diferentes zonas de trabajo.

Verifique el estado del árbol para evitar que ramas secas puedan caer golpeándole mientras usted corta.

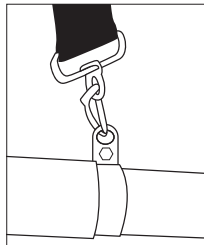
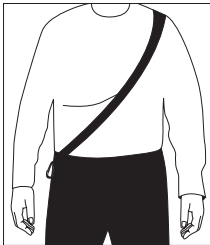
Mientras usted corta no deje que la punta de la podadora toque con ningún tronco o obstáculo. Mantenga la cadena siempre bien afilada. Afilela según se explica en este manual.

Nunca deje caer la máquina y nunca intente parar la cadena acercándola a una madera u obstáculo.

Si realiza varios cortes sin soltar la máquina apague siempre la máquina entre corte y corte.

6.1. SUJECIÓN DE LA MÁQUINA Y GUIADO

Colóquese la cinta de sujeción como muestra la figura y engánchela a la máquina por la argolla.



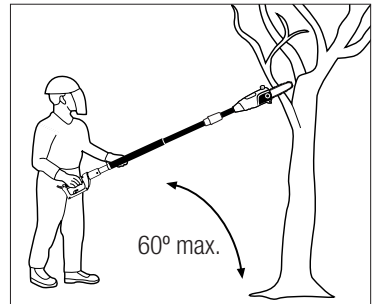
Sujete la máquina con la mano izquierda en la parte espumada de la pértiga y la mano trasera en la empuñadura de manera que pueda actuar en los controles con la mano derecha.

Atención!: A fin de reducir el riesgo de pérdida de control y los posibles daños (incluso mortales) al utilizador o las personas próximas, no utilice jamás esta máquina con una mano.

Mantenga siempre un apoyo apropiado de los pies y haga funcionar la podadora solamente cuando esté de pie sobre una superficie fija, segura y nivelada.

Mantenga siempre el cuerpo en el lado izquierdo de la pértiga.

Mantenga la pértiga a un ángulo máximo de 60° respecto al suelo y mantenga una distancia de seguridad apropiada respecto a la rama que usted esté cortando.



Mantenga una distancia de seguridad respecto a la rama que va a cortar. Piense dónde caerá la rama que está cortando y asegúrese de no estar situado en esa zona. La distancia de seguridad debe ser al menos del doble de la longitud de la rama a cortar.

6.2. AFILADO DE LA CADENA

La cadena de la motosierra se desafilada según se van realizando cortes. Si usted observa alguno de los siguientes síntomas es el momento de afilar la cadena:

- Se necesita hacer más esfuerzo para realizar el corte.
- La trayectoria de corte no es recta.
- Aumentan las vibraciones.
- Al cortar se produce serrín en lugar de virutas.

Para afilar la cadena siga las instrucciones del punto 7.1.2. "Afilado de los dientes de corte de la cadena".

6.3. CORTE CON LA PODADORA

Le recomendamos que se entrene con pequeñas ramas en una posición fácil para adquirir experiencia antes de acometer cortes más complicados.

Siga siempre las reglas de seguridad que indicamos en este manual.

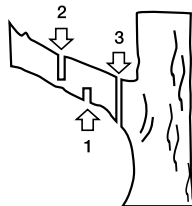
Utilice esta máquina exclusivamente para cortar madera. Está prohibido cortar cualquier otro tipo de material.

No utilice esta máquina para mover objetos.

Mientras corte utilice la máquina con delicadeza. Haga únicamente una ligera presión hacia abajo mientras mantienen la máquina a plena potencia. El propio peso de la máquina será suficiente para realizar el corte. Si la cadena se bloquea no intente tirar de la máquina mientras ésta está en marcha. Pare la podadora y utilice una cuña para liberar la podadora.

CORTE DE UNA RAMA DE UN ÁRBOL

Para cortar una rama de un árbol que no toca el suelo comience siempre con un corte de $\frac{1}{4}$ del diámetro de la rama desde abajo (1) y luego corte el resto desde arriba (2).



De esta manera usted facilitará la apertura del corte y que la rama se resquebraje dañando el árbol.

Corte las ramas largas en varios trozos empezando desde la parte exterior de la rama (parte más alejada del centro del árbol).

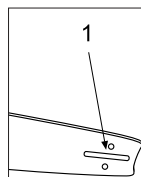
Si tiene que cortar diferentes ramas de un árbol, corte primero las ramas bajas para que le dejen espacio para acceder a las ramas altas.

Recomendación: Es conveniente no realizar el último corte con el peso de la rama. Se recomienda ir cortando la rama y dejar para el final un último corte "corte de fin" (3). Entre el último corte "normal" y el "corte de fin" debe haber una distancia de 5-10 cm. El corte de fin se realizará desde arriba hacia abajo lentamente para evitar que la madera se resquebraje.

7. MANTENIMIENTO Y SERVICIO

7.1. MANTENIMIENTO Y CUIDADO DESPUÉS DEL USO

7.1.1. SALIDA DEL ACEITE DE CADENA



Desmontar la barra y verifique que el orificio de lubricación (1) no está atascado.

7.1.2. AFILADO DE LOS DIENTES DE CORTE DE LA CADENA

⚠ ¡ATENCIÓN!: ¡Una cadena incorrectamente afilada aumenta el riesgo de rebote de la podadora, las vibraciones aumentando el riesgo de accidente!

Para que la podadora corte de manera correcta y segura mantenga los dientes de corte bien afilados. Además los dientes de corte se deben afilar si:

- Usted tiene que hacer más esfuerzo del habitual para cortar.
- La trayectoria de corte no es recta.
- Aumentan las vibraciones.
- Al cortar se produce serrín en lugar de virutas de madera.

No olvide usar siempre guantes de seguridad cuando afile la cadena.

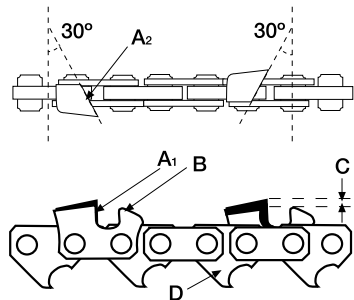
Asegúrese de que la cadena de la podadora está fijada de manera segura cuando afile la cadena.

Asegúrese de que el motor está apagado cuando afile la cadena.

Utilice una lima especial para cadenas de motosierra apropiada para la cadena de su motosierra.

Coloque la lima en el filo del diente de corte entre los puntos (A) y (B) y empuje hacia delante manteniendo siempre un ángulo de 30°. Realice el afilado de todos los dientes de una cara siempre afilando con movimientos hacia el exterior y manteniendo el ángulo de 30°. Cuando acabe cambie de lado y realice la misma operación.

Verifique la altura de seguridad (C), esta altura tiene que ser de 0,6 mm aproximadamente. Una altura (C) demasiado elevada hará que la cadena muerda demasiado exigiendo mucho esfuerzo al motor y una altura pequeña no permitirá que la cadena corte.



Verifique la longitud de los dientes de corte. Todos los dientes deben mantener la misma longitud. Si es necesario, lime las longitudes de los dientes hasta que en todos ésta sea idéntica.

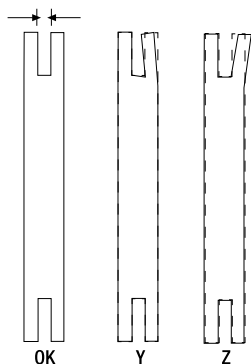
7.2. MANTENIMIENTO PERIÓDICO

Efectúe inspecciones periódicas en la máquina a fin de asegurar un funcionamiento eficaz de la máquina. Para un mantenimiento completo le recomendamos que lleve la máquina a su servicio técnico.

Utilice siempre recambio adecuado a fin de obtener un rendimiento adecuado del producto y evitar daños y riesgos a máquina y usuario. Las piezas de recambio deben ser compradas en el servicio técnico del distribuidor. El uso de recambios no oficiales puede provocar riesgos de accidente, daños personales al usuario y rotura de la máquina.

7.2.1. MANTENIMIENTO DE LA BARRA DE LA CADENA

Invierta la barra de la podadora cada vez que usted gaste 10 depósitos de combustible para evitar que se desgaste sólo por un lado. La guía de la barra debe mantener siempre su perfil. Verifique que éste mantiene el espesor constante en toda la barra. Reemplace la barra si es necesario.



8. TRANSPORTE

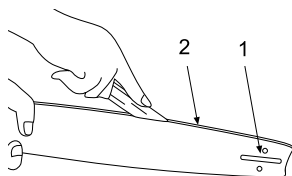
Transporte siempre la máquina con el motor apagado y la protección de la cubierta instalada.

9. ALMACENAMIENTO

Ponga siempre el protector de cadena y barra cuando almacene la máquina.

Compruebe que no existen fisuras y el nivel de holgura del rodamiento. Si nota que la holgura es importante, algún daño o fisura reemplácelo.

Cuando usted desmonte la barra aproveche para retirar los restos de madera y serrín en la zona del orificio de lubricación (1) y de la guía (2).



7.2.2. PIÑÓN DE ARRASTRE

El piñón de arrastre está sometido a un desgaste alto. Revise el piñón de arrastre y si detecta marcas de desgaste profundas o pérdida de material en algún diente envíe su máquina al servicio técnico para su sustitución.

10. CONDICIONES DE GARANTÍA

10.1. PERIODO DE GARANTÍA

- El periodo de garantía (Ley 1999/44 CE) según los términos descritos a continuación es de 2 años a partir de la fecha de compra, en piezas y mano de obra, contra defectos de fabricación y material.

10.2. EXCLUSIONES

La garantía Garland no cubre:

- Desgaste natural por uso.
- Mal uso, negligencia, operación descuidada o falta de mantenimiento.
- Defectos causados por un uso incorrecto, daños provocados debido a manipulaciones realizadas a través de personal no autorizado por Garland o uso de recambios no originales.

10.3. TERRITORIO

- La garantía Garland asegura cobertura de servicio en todo el territorio nacional.

10.4. EN CASO DE INCIDENCIA

- La garantía debe ir correctamente cumplimentada con todos los datos solicitados, y acompañada por la factura.

¡ATENCIÓN!

PARA ASEGURAR UN FUNCIONAMIENTO Y UNA SEGURIDAD MÁXIMA, LE ROGAMOS LEA EL LIBRO DE INSTRUCCIONES DETENIDAMENTE ANTES DE USAR.


INDEX

1. Introduction	20
2. Normative and security measures	21
3. Machine symbols	25
4. Machine description	26
5. Start up instructions	28
6. Using the machine	31
7. Maintenance and service	33
8. Transport	35
9. Storage	35
10. Warranty	35


1. INTRODUCTION

Thank you for choosing this Garland product. We are confident that you will appreciate the quality and performance of this product, which will facilitate your task for a long period of time. Remember that this machine has the most extensive and expert technical assistance network which you can consult for the maintenance, troubleshooting and purchase of spare parts or accessories.

 **Attention!** The expression machine in the instructions, refers to this accessory once installed on the engine.

 **Attention!** This product is an accessory that is placed on a machine with a brush cutter engine. The security icons and all instructions are complementary to all those of the brush cutter. Non compliance with both set of instructions and warnings could result in serious injuries and/or fire.

The following list of dangers and precautions is additional to those included in the users manual of the brush cutter. Read as well and stick by all the instructions in both sets of manuals.

 **Only cut wood.** Do not use the machine for any other use. For example: do not use the machine to cut plastic materials, bricks and other construction materials that are not wooden. The use of the machine for other uses could cause dangerous situations.


To avoid an incorrect use of the machine read all the instruction manual before using the machine for the first time. All information included in this manual is relevant for your personal security, that of others, animals and other objects surrounding you. If you have any doubts about the information in this manual please ask an expert or go back to where you bought the machine and ask.

TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS

ef.:GACCCSBEST100V15M1015V1

DATE OF PUBLICATION: 02/11/2015

DATE OF REVISION: 02/11/2015

 **Keep all the warning signs and the manual in a safe place for future reference.** If you sell or otherwise dispose of the machine, please pass on the instruction manual as it forms part of the machine.

Remember user is the responsible of danger and accidents caused to other people or things. The manufacturer will not be liable for damages caused by an inadequate or incorrect use of the machine.

2. NORMATIVE AND SECURITY MEASURES





Read all the warning signs and all the instructions. The non observance of the warning and instructions detailed from here on can result in a fire being caused and/or a serious injury. Before using the machine, read carefully the information in this manual on a secure and correct start up. If you have any doubts about the information in this manual, either consult with a professional or go back to where you purchased the machine and ask.

The following list of dangers and precautions include the most probable causes whilst using the machine. If you find yourself in a situation not explained in this manual, use your common sense and use the machine in the most secure way and if you see any danger, do not use the machine.


2.1. USERS

This machine has been designed to be operated by people over 18 and whom have read and understood the instruction manual. This machine cannot be used by persons (including children) with reduced physical, psychological or mental capabilities, or lack of experience or knowledge.

 **Attention! Do not allow underage people to use the machine.**

 **Attention! Do not allow people who do not understand the instruction manual to use the machine.**

The cutting tool of this machine is sharp. Using this machine inadequately could be dangerous.

 **Attention! Only lend this machine to people who are familiarized with this type of machine and know how to use it. Always lend the instruction manual with the machine so that the new user reads it and understand it prior to carrying out any work. This machine is dangerous in untrained hands.**

2.2. PERSONAL SECURITY

Verify the state of the tree prior to cutting to ensure that dry branches will not fall off on top of you whilst cutting.

When cutting a branch that is under tension, be alert to the risk of it hitting back. When the tension of the fibres of the wood are released, the branch can kick back at you and you may lose control of the machine.

Be extremely careful when cutting shrubs and young trees. Thin materials can be projected towards the end user or could make you lose your equilibrium.

When transporting the machine hold the front handle with the machine disconnected and at a safe distance from other body parts. When storing the machine, always cover the blade and chain with a cover. An appropriate use of the machine will reduce the risk of contact with the chain in motion.

Do not try to remove cuttings from the work area or from the blade when the machine is in movement.

Make sure the machine has stopped completely before carrying out any maintenance or cleaning work on the machine and the working area.

Do not handle the machine by the cutting device. The cutting device has sharp edges that can hurt yourself.

2.2.1. WORKING CLOTHES AND SECURITY EQUIPMENT

Always use work security clothing:



Helmet.

Eye goggles.



Ear protectors.

Gloves.



Working boots.

Large pants.

The use of security protectors for specific jobs will reduce the risk of personal damage.

2.3. SECURITY WHEN USING OIL

! IMPORTANT: The oil used is highly inflammable. If the fuel or the machine catch fire, fight the flames with a dry dust fire extinguisher.

! Always avoid eye contact with the oil. If oil were to come into contact with your eyes, clean these immediately with clean water. If your eyes are still irritated, visit the doctor immediately.



Oil are extremely flammable and explosive under certain conditions. Do not smoke. Do not approach any flame or hot element to the oil.

Refill oil before to start the machine. Do not unscrew the oil tank cap while the engine is running or engine is hot. Make sure the oil cap is properly closed while operating the machine.

Store oil in a bottle or tank homologated and according to current regulations.

2.4. USAGE AND CARE OF THE MACHINE

! This machine has been designed to prune trees (branches at height). Use this machine exclusively for the job it has been designed for. Do not use the machine to cut trees, cut logs or cut other things apart from wood.

! Only cut wood. Do not use the pruner for any other use. For example: do not use the pruner to cut plastics, bricks or other construction material different to wood. The use of the pruner for other uses could lead to potentially dangerous situations.

Use this machine and its related accessories according to the instruction manual and taking into account specific working conditions. The use of this machine for jobs not contemplated here can be dangerous.

Check that all security measures are in place and work properly.

Remember user is the responsible of danger and accidents caused to other people or things. The manufacturer will not be liable for damages caused by an inadequate or incorrect use of the machine.

The sharp cutting tool is very dangerous. If instructions are not followed it will result in serious injury.

Keep all parts of body away from the cutting parts and other moving parts when the machine is running. Do not force the machine. Use the machine correctly. The correct use of the machine will allow you to use the machine for longer periods of time and for you to work better.

Maintain cutting parts sharp and clean. The cutting pieces if well sharpened and clean will less probably get tangled up and will make the machine easier to control.

Follow instructions as to oiling, chain tension and chain change. A chain that is not adequately tensed or oiled can break and increase the risk of back kicks.

Maintain the handles of this machine clean and dry. Handles that are dirty or greasy become slippery and cause loss of control over the machine.

2.4.1. UNPREDICTABLE FORCES WHEN WORKING WITH THE MACHINE

Maintain full attention when working and cutting with the machine and be alert to any unpredictable forces. These unpredictable forces when cutting with the machine are the back kick, forward pull or back pull. All these forces can make you lose your equilibrium and can cause dangerous situations.

2.4.1.1. BACK KICK



The contact of the point of the blade can in certain cases cause a sudden back kick, propelling the blade back up towards the user. This normally happens when the tip of the blade comes into contact with an object when the machine is running. The contact of the chain on the tip of the blade can cause an unpredictable force that can push the blade back towards the end user. This can cause the loss of control and can cause severe personal damages.

2.4.1.2. FORWARD PULL

Should the chain get tangled or get caught by the wood, it will pull the end user forward. The chain when it loses speed or comes to a standstill will pull

the machine forward and could cause a loss of control and possible severe personal damages.

To avoid this “pull-forward” to start the cut at full throttle and always maintain machine at top speed for cutting holding firmly with both hands.

2.4.1.3. BACK PULL

If the top part of the chain and blade become imprisoned in the wood, it can cause a back pull and the blade could rebound backwards towards the user.

The chain when imprisoned or at a standstill and if the machine is not properly fixed to the wood can cause loss of control of the machine and severe damage to the user.

Any of these reactions can cause a loss of control of the saw and could cause severe corporal damage. Do not only rely on the security measures of the machine.

As user of the machine, take the necessary measures to eliminate the risk of accident and/or personal injury when cutting with the machine.

These forces occur due to an improper use of the machine and/or because of the incorrect interpretation of the instruction manual and can be avoided by following these simple instructions:

Hold the machine firmly with both hands with your fingers and thumbs closing on the handle and place your body and arms so that you can avoid any danger from any of the above mentioned unpredictable forces. These unpredictable forces can be avoided by the user if adequate precautions are taken by the user. Never let go of the machine.

Do not overstretch your arms. This will help to avoid involuntary contacts of the point of the bar and chain

and will allow a better control of the machine in unpredictable circumstances.

- Always control where the tip of the bar is when working.
- Ensure the tip of the bar does not touch any object.
- Do not cut branches with the tip of the bar.
- Make sure that there is no metal pieces of any sort in the cutting area and pay special attention to metal parts near or close to the working and cutting area. Also, be careful when cutting hard woods as the chain could get caught and come to a standstill thus increasing the risk of the above mentioned unpredictable forces.
- Start cutting with the machine at full throttle and maintain this full throttle during the duration of the cutting work.
- Only cut one branch or piece of wood at a time.
- Be extremely careful when introducing the chain into a cut that has already been started.
- Do not start cutting until familiarised with basic cutting techniques.
- Do not cut branches or pieces of wood that could change position during the duration of the cut.
- Maintain the chain in a good state.
- Only work if the chain is sharp and properly tensed.
- Never position yourself in the cutting area of the chain.
- Only use bars and chains recommended by the manufacturer. The use of other bars and/or chains can cause the chain to break and/or back kicks.
- Follow the manufacturers instructions about sharpening of the chain and general maintenance of the chain. If the minimum level in the chain calibre is surpassed it will cause an increase in back kicks and back pulls.

3. MACHINE SYMBOLS

To ensure safe operating and maintenance, the symbols are embossed on the tool.



Chain oil tank. Located on the tank cap.



Chain oil flow adjustment.

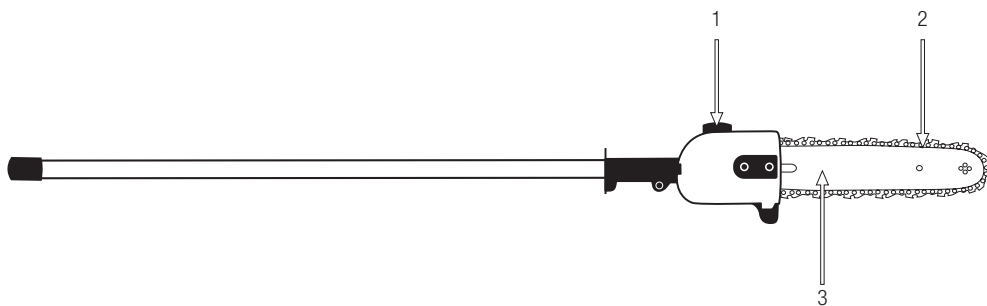
4. MACHINE DESCRIPTION

4.1. USAGE CONDITIONS

This machine is for domestic use and is designed to cut branches and trunks. We recommend to use this machine in temperature conditions from +5°C y 45°C and with humidity levels below 50%.

4.2. DETAILED DESCRIPTION OF THE PRODUCT

1. Chain oil tank
2. Cutting chain
3. Bar chain



The diagrams and pictograms herewith enclosed in this manual are a guide but not necessarily an exact copy of the actual machine.

4.3. TECHNICAL CHARACTERISTICS

Description	Pruner accessory
Brand	Garland
Model	CS BEST 100
Oil supply system	Automatic
Oil deposit capacity (cm ³)	120
Guide bar length	10
Cutting length (cm)	25
Chain pitch	3/8"
Chain thickness	0,050"
Guide bar type	Pinion on the top
Dry weight (kg)	1,7

The technical characteristics can be changed without prior warning.

5. START UP INSTRUCTIONS

5.1. LIST OF MATERIALS

This machine includes the following elements that you will find inside the box:

- Bar chain.
- Chain.
- Chain protector.
- Instruction manual.

Remove all elements from the box and check that all are included.

⚠ Remove carefully all the elements from the box and make sure that all listed parts are included. Due to the quality controls done at the factory it is highly improbable that your machine has any faulty part or that any elements are missing. If you find any damaged part or there are any elements missing, do not use the machine until the problem has been solved or you have been given the missing parts. Usage of the machine with defective or missing parts is dangerous and could result in personal injuries.

5.2. MOUNTING THE BAR AND CHAIN

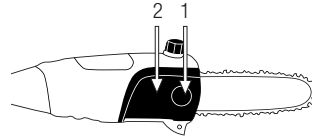
⚠ ATTENTION! Always use security gloves to avoid accidental cuts. The chain of the machine has very sharp teeth.

⚠ ATTENTION! Never touch, adjust or file the chain with the engine running. Disconnect the machine prior to manipulating the chain.

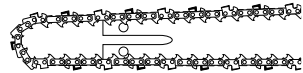
⚠ Never start the machine before installing the chain, bar, chain cover and chain cover screw. Without these pieces properly installed, there is risk of personal damages.

The bar and chain are supplied separately. To mount them, follow the following steps:

1. Loosen the nut of the chain cover (1).
2. Remove the chain cover (2).

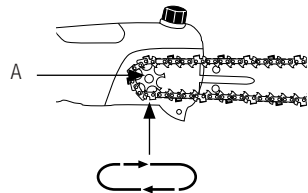


3. Place the chain on the bar.

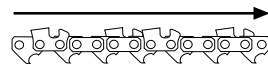


Before mounting the chain on the bar, make sure the direction of the chains teeth are facing correctly.

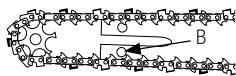
↻ The turn ↻ is marked on the machine, below the attack pinion (A).



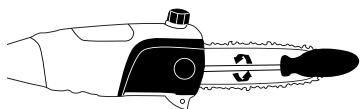
The correct position of the chain will have the cutting edges facing clockwise:



4. Mount the bar (with the chain fitted) introducing the tensing pin (B) in the hole of the bar and placing the chain around the attacking pinion.



5. Place the bar cover back in place ensuring the tensing pin is still in the hole of the bar.
6. Place the bar cover nut back in place but do not tighten fully.
7. Turn the tensing screw clockwise to tense the chain and anticlockwise to untense the chain until the chain tension is adequate. (more information in point 5.2.1).



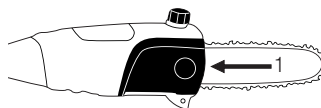
8. Tighten the bar cover nut fully.
9. Check that the chain slides along the bar maintaining at all times the tension when you move it with your gloved hands. If needed, repeat the process until the chain is mounted correctly.

⚠ New chains have a certain dilatation when first used. Verify and regulate the tension of the chain regularly. An incorrectly tensed chain will wear out quickly and will also wear out the guide of the bar.

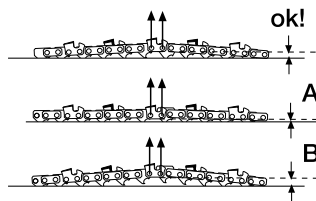
5.2.1. TENSING THE CHAIN

1. Ensure that the chain is in the inside of the bar guide.
2. Loosen the nut of the chain cover.

3. Turn the tensing screw (1) clockwise to tense the chain and anticlockwise to untense the chain until the chain tension is adequate.



- a. In example (A) the chain is too tense.
- b. In example (B) the chain is not tense enough.



4. Tighten the nut of the chain cover. Do not tense the chain too much.

NOTES:

The chain dilates with heat. When the chain is cold the tension will be more than when hot.

If you tense the chain when cold, you will have to check the tension after just a few cuts (the chain will have reached its working temperature) as it will have expanded when it heats up and will loosen itself and it could come out from the bar chain guide. Retense the chain if necessary.

If the chain is tensed again when hot, you must check the chain tension when you have finished work as when the chain cools down it will tend to tense and if too tense it could damage the chain.

New chains need some time until the teeth adapt and this could modify slightly the length of the chain. This adaptation takes only a couple of minutes when in use. If you have just changed the chain, remember to check the tension of the chain after a couple of minutes using the machine.

5.2.2. CHAIN OIL

Only use oil specifically recommended for chainsaws. Do not use already used oils or oils with impurities as this could damage the oil pump of the machine.

The chain oil must be introduced in the chain oil deposit. The oil deposit cap is indicated in chapter 3. "Machine symbols".

To avoid dirt and impurities entering the interior of the deposit, clean the oil cap of the deposit before opening it.


Close the cap of the oil level and clean if any oil has fallen outside the deposit.

Check the level of the oil by looking at the oil level gauge.

Note: The life span of the chain and bar guides depends on the quality of the oil used. Do not use old or already used oil! Only use oil that does not damage your surroundings. Only store oil in homologated recipients.

5.3. START UP

5.3.1. POINTS TO BE CHECKED PRIOR TO USING THE MACHINE

 Check the machine and ensure all nuts are tightly secured, there are no loose pieces. Replace or repair any broken pieces that you may have seen to be in a bad state. Ensure there are no oil leakages. Do not use

the machine if damaged or incorrectly regulated. Only use this machine for those jobs it has been designed to do. The use of this machine for any other use is dangerous and could cause damages to you and/or the machine.

Check the machine completely and look for loose and damaged parts (screws, nuts).

Tighten, repair or replace everything you need before using the machine.


Do not use other accessories this machine except those recommended by our company since its use could cause severe damage to the user, people close to the machine and the machine itself.

Before start up, remove the security blade protector from the blade.

Check that the moving parts of the machine are not in contact with any object.

5.3.2. CHECKPOINTS AFTER STARTING THE MACHINE

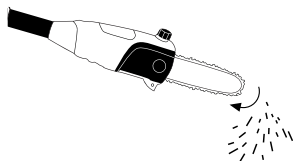
It is necessary to pay attention to the possible loosening or overheating of the parts of the machine. If you detect any anomaly immediately stop the machine and check it carefully. In case of mechanical failure take the machine to the technical service for repair. You should not continue working if you notice that the operation is not correct.

 Do not use the machine if it is damaged or improperly adjusted.

VERIFYING THE OIL LUBRICATION SYSTEM

After start up, accelerate the pruner until the chain rotates at a medium speed and verify that the pruner has oil lubrication. To check this, place the machine

as in the figure and check that oil comes off the tip of the bar.



Ensure the oil reservoir is topped up every time fuel is added.

6. USING THE MACHINE

⚠ Only use this machine for those jobs it has been designed to do. The use of this machine for any other use is dangerous and could cause damages to you and/or the machine.

Be extremely careful when using the machine after it has been raining as the floor could be slippery and you could slip.

If you lose your stability or if you fall, let go of the accelerator trigger straight away.

⚠ Do not approach the machine when the motor is running.

Do not solely rely on the security features of this machine.

It is necessary to pay attention to the possible loosening or overheating of the parts of the machine.

If you detect any anomaly immediately stop the machine and check it carefully. In case of mechanical failure take the machine to the technical service for repair.

You should not continue working if you notice that the operation is not correct.

Remember to always use the machine with clean hands and without any fuel or oil remains.

Clean the work area and remove all obstacles that may cause accidents. Check the work area when going to work and remove all items that could become entangled in the cutting tool. Also remove all the objects that the cutting tool can violently eject in the operation.

Never use the machine when on top of a ladder, in a tree or in any other unstable surface. Do not use the pruner one handed.

You must turn off the engine when you are moving between work areas.

Verify the state of the tree prior to cutting to ensure that dry branches will not fall off on top of you whilst cutting.

Whilst cutting, ensure that the tip of the bar does not come into contact with any trunks or other obstacles.

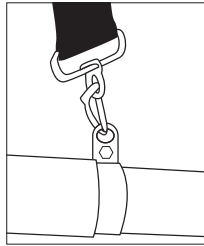
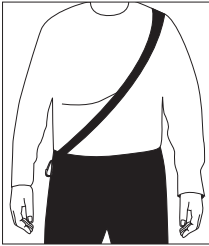
Maintain the chain always well sharpened. Sharpen as described in this manual.

Never drop the machine and never try stopping the chain using the wood or any other obstacle.

If you carry out several cuts without letting go of the machine, always turn off the machine between cuts.

6.1. HOLDING THE MACHINE

Place the holding belt as shown in the image and click onto the machine using the ring.



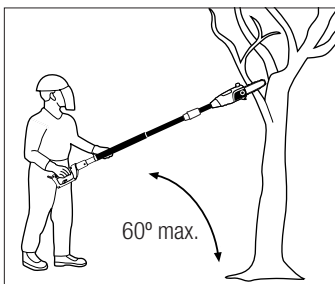
Hold the machine with your left hand on the part with foam and the other hand on the handle in such a way that you can action the controls with your right hand.

Attention!: So as to reduce the risk of loss of control and possible damages (that could be mortal) to the user or those surrounding him, never use the machine one handed.

Always maintain both feet on the ground and only action the pruner saw when you are on a flat and stable surface.

Maintain your body on the left side of the machine.

Maintain the pole saw at a maximum 60 degrees from the ground and maintain an adequate safety distance from the branch being cut.



Maintain an adequate safety distance from the branch being cut. Think where the branch will fall and make sure you are not in that area. The security distance should be at least double the length of the branch being cut.

6.2. SHARPENING THE CHAIN

The chain loses its sharpness whilst working. If you observe any of the following symptoms it is time to sharpen the machines chain:

- More effort is needed to be able to cut.
- The cut is not straight.
- Vibrations increase.
- When cutting, instead of the log splitting, you see small shavings.

To sharpen the chain follow instruction in point 7.1.2. "Sharpening the chain".

6.3. CUTTING WITH THE MACHINE

We recommend that you first train cutting small branches in an easy position so as to achieve experience before moving onto more complicated cutting techniques.

Always follow all security norms described in this manual.

Only use this machine to cut wood. It is strictly prohibited to cut any other material with this machine.

Do not use this machine to move objects.

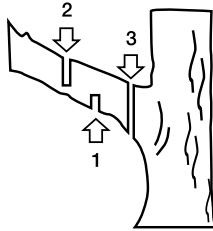
Whilst cutting use the machine delicately. Only provide a small pressure downwards but with the machine at full throttle. The weight of the machine will be sufficient to cut.

If the machine gets tangled, do not pull at it whilst the

machine is switched on. Stop the machine and use a wedge to free the machine.

CUTTING THE BRANCH FROM A TREE

To cut a branch from a tree that is not touching the ground cut a quarter of the way from the bottom side (1) and then cut the rest from the top end (2). This way you will help the aperture of the cut and that the branch does not pull and damage the tree trunk.



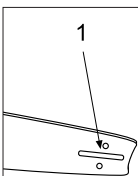
Cut long branches in several pieces starting from the outermost part of the branch (furthest away from the tree trunk).

If you have to cut several branches from the same tree, start with the lower branches which will then give you space to cut the higher branches.

Recommendation: It is convenient not to do the last cut using the weight of the branch. We recommend to cut the branch and leave the final cut which is the last 5-10 cm. This final cut will be done from top to bottom and very slowly so as to avoid the wood cracking.

7. MAINTENANCE AND SERVICE

7.1. CARE AND MAINTENANCE AFTER USE



7.1.1. EXIT ORIFICE OF THE CHAIN OIL

Dismount the bar and check that the oil orifice (1) is not clogged.

7.1.2. SHARPNESS OF CHAIN TEETH

⚠ Attention! An incorrectly sharpened chain increases the risk of kick back as well as increasing the vibration level and possible accidents!.

To ensure that the machine cuts correctly, maintain the chain sharpened. You must also sharpen the chain if:

- You must place more pressure to cut.
- The cut is not straight.
- There is an increase of the vibration levels.
- When cutting instead of splinters you see shavings.

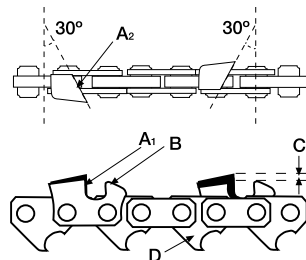
Do not forget to always use security gloves when sharpening the chain.

Make sure the chain is placed correctly once it has been sharpened.

Use a special file for chainsaws when sharpening the chain. Place the file between points (a) and (b) and push the file forward maintaining a 30° angle.

File all the teeth of the chain in the same manner, filing forward at a 30° angle.

Check the security height C, this height must be some 0.6 mm approximately. A height C larger than 0.6mm will cause the chain to bite the wood and will require a higher work rate from the engine and a lower height will mean that the chain will cut badly.



Verify the length of the cutting teeth. All teeth must have the same length. If necessary file the teeth until all of them have the same length.

7.2. PERIODIC MAINTENANCE

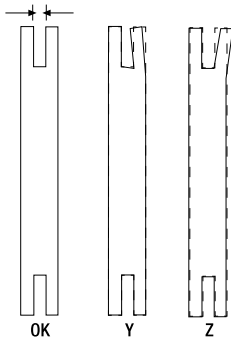
Do periodic maintenance inspections on the machine to guarantee an efficient use of the machine. For a complete check up, we highly recommend that you take the machine to your after sales service.

Always use original spare parts so as to guarantee the best possible performance of the machine and so as to avoid dangers and risks to the user and the machine. These spare parts should be bought at the after sales service. The use of non original spare parts can cause accidents, personal damage to the user and breakage of the machine.

7.2.1. MAINTENANCE OF THE BAR

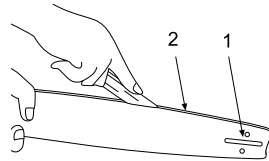
Turn the bar regularly so that it does not only wear out from one end. The guide of the bar must always be in perfect conditions.

Verify that it maintains the same thickness in all the bar. Replace the bar if necessary.



Check that there no fissures and tha the level of looseness is not big. If looseness is big or it has some fissure, change the bar.

When you unmount the bar, remove any wood splinters or shavings near the lubrication hole (1) and on the guide of the bar (2).



7.2.2. PINION DRAG

The pinion has a high level of wear. Check the pinion periodically and if you detect wear or loss of material, do not hesitate to take the machine to your after sales service.

8. TRANSPORT

Always transport the tool with the engine switched off, the chain bar covered by the guard and the exhaust away from the body.

WARNING!

TO GUARANTEE THE CORRECT FUNCTIONING OF THE MACHINE AND MAXIMUM SECURITY, WE ASK YOU TO READ THE INSTRUCTION MANUAL FULLY AND CAREFULLY PRIOR TO USING THE MACHINE.

9. STORING

Always cover the bar with the protector when you store the machine.

10. WARRANTY CONDITIONS

10.1. WARRANTY PERIOD

- According to the following described terms (1999/44 CE) the warranty period is 2 years from the purchase date, and it will cover faulty pieces owing to an incorrect manufacture.

10.2. EXCLUSIONS

Garland warranty will not cover:

- Pieces worn out due to wear and tear.
- Bad use, negligence, lack of maintenance.
- Failures that turn out because of an incorrect use of the product, Garland will not be responsible if the replaced parts of the machine are not from Garland and if the machine has been modified in any way.

10.3. TERRITORY

- Garland warranty covers the country.

10.4. IN CASE OF INCIDENCE


- The warranty should be correctly filled in with all the information requested, and the invoice or the purchase ticket should be attached.


TABLE DE MATIERES

1. Introduction	36
2. Normes de sécurité	37
3. Symboles sur la machine	41
4. Connaître votre machine	42
5. Indications pour la mise en service	44
6. Utilisation de la machine	47
7. Entretien et soin	49
8. Transport	51
9. Stockage	51
10. Garantie	51


1. INTRODUCTION

Merci d'avoir choisi ce produit Garland. Nous sommes sûres que vous apprécierez la qualité et prestations de ce produit qui vous simplifiera la tâche pour une longue période. Rappelez-vous que cette machine doit être révisée et entretenue dans un réseau de Services Techniques où vous pouvez aller pour l'entretien, résolution des pannes, acheter des pièces détachés et/ou accessoires.

 Attention! Le terme «machine» dans les instructions se réfère à cet accessoire installé sur votre correspondant équipe moteur .

 Attention! Ce produit est un accessoire qui se fixe à un équipe moteur de débroussailleuse. Les avertissements de sécurité et toutes les instructions sont complémentaires à tous les avertissements et consignes de sécurité sur la débroussailleuse. Ne pas suivre tous les avertissements et les instructions peut entraîner un incendie et / ou des blessures graves.

La liste suivante des dangers et des précautions est additionnel à celui inclus dans le manuel d'utilisation de la débroussailleuse dont, il est utilisé l'équipe motor. A lire également et appliquer l'information.

 **Coupez que de bois.** Ne pas utiliser la tronçonneuse à d'autres fins pas prévues. Par exemple: Ne pas utiliser la tronçonneuse pour couper de matériel en plastique, briques ou matériaux pour la construction autre que le bois. L'utilisation de la tronçonneuse pour des opérations différentes à celles prévues, peut donner lieu à des situations dangereuses.

Pour ne pas manipuler incorrectement la machine, lisez les instructions du manuel avant de l'utiliser par la première fois. Toute information inclus dans ce


TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES

Ref.:GACCCSBEST100V15M1015V1

DATE DE SORTIE: 02/11/2015

DATE DE RÉVISION: 02/11/2015

manuel est importante pour votre sécurité personnelle et des personnes, animaux et choses qui sont à proximité. Si vous avez des doutes par rapport à l'information ci inclus demandez à un professionnel ou à votre magasin de référence pour la résoudre.

 **Gardez les avertissements et instructions pour de futures références.** Si vous vendez cette machine dans le futur, rappelez-vous de donner ce manuel au nouveau propriétaire.

Rappelez-vous que l'utilisateur est responsable des accidents et dommages provoqués à lui même, à des tiers et aux objets. Le fabricant ne serait pas tenu responsable des blessures et dommages provoqués par une mauvaise ou incorrecte utilisation de cette machine.

2. NORMES DE SECURITE




Pour ne pas manipuler incorrectement la machine, lisez les instructions du manuel avant d'utiliser la machine pour la première fois. Toute information inclus dans ce manuel est importante pour la sécurité des personnes, animaux et choses qui sont à proximité. Si vous avez des doutes par rapport à l'information ici inclus demandez à un professionnel ou à votre magasin de référence pour la résoudre.

La liste suivante des risques et préventions, inclus des situations les plus probables qui peuvent arriver pendant l'utilisation de cette machine de la façon la plus sécurisée possible. Si vous vous trouvez dans une situation non décrite dans le manuel, utilisez le bon sens commun pour utiliser la machine de façon sécurisée ou, si vous vous sentez en péril, n'utilisez pas la machine.


2.1. UTILISATEURS

Cette machine a été conçue pour être manipulée par des utilisateurs adultes et ayant lu et compris les indications ici fournies. Cette machine ne peut pas être utilisé par des personnes (notamment des enfants) dont les capacités physiques, psychologiques ou mentales, ou le manque d'expérience ou de connaissances.

 **ATTENTION: Ne permettez pas aux personnes mineures d'utiliser cette machine.**

 **ATTENTION: bien avoir compris les instructions avant d'utiliser cette machine.**

L'outil de coupe de cette machine est affuté. Utiliser cette machine de façon inappropriée est dangereuse.

 **ATTENTION: Prêtez la machine à des personnes qui connaissent ce genre de machines et savent comment l'utiliser. Avec la machine, prêtez toujours le manuel d'utilisation pour que l'utilisateur puisse le lire et comprendre.**

Cette machine est dangereuse pour des personnes qui l'utilisent pour la première fois.

2.2. SECURITE PERSONNELLE

Vérifiez l'état de l'arbre pour éviter que des branches sèches puissent tomber et vous frappez lorsque vous coupez.

Lorsque vous coupez une branche sous tension, soyez attentif au risque de retour élastique. Quand la tension des fibres du bois est libérée, la branche, sous un effet de ressort peut frapper l'opérateur et / ou projeter la tronçonneuse hors de votre contrôle.

Soyez extrêmement prudent lors de la coupe des arbustes et des jeunes arbres. Matériaux minces peuvent être projetés vers l'utilisateur final ou pourrait vous faire perdre votre équilibre.

Quand vous transportez la machine, tenez la tronçonneuse par la poignée avant avec la machine débranchée, couvrez toujours le guide et la chaîne avec le fourreau et les parties de votre corps éloignées. Quand vous stockez la machine couvrez toujours le guide et la chaîne avec le fourreau. Une bonne manipulation de la tronçonneuse réduira la probabilité de contact accidentel avec la chaîne.

N'essayez pas d'enlever les matériaux coupés de l'aire de travail ou de l'outil de coupe pendant que l'outil est en mouvement. Assurez-vous que la machine est éteint lorsque vous faites le nettoyage.

Ne prenez pas la machine par l'outil de coupe. L'outil de coupe a des bords très affûtés qui peuvent vous blesser.

2.2.1. VETEMENTS DE TRAVAIL ET ÉQUIPEMENT DE SÉCURITÉ

Lors de l'utilisation de cet outil porter l'équipement de sécurité suivant:



Lunettes de sécurité.



Protection des oreilles.




Gants de protection.


Bottes antipérapantes.

Pantalons longs.

L'utilisation de vêtements et d'équipement de sécurité supplémentaire permettra de réduire les risques corporels.

2.3. SECURITE AVEC L'UTILISATION DE L'HUILE

 **IMPORTANT:** Le l'huile est hautement inflammable. Si l'huile ou la machine s'enflamment, éteignez l'incendie avec un extincteur à poudre sec.

 L'huile est dangereux, évitez le contact de l'essence ou l'huile avec la peau et yeux. Ne les inhalez ou ingérez pas. En cas d'ingestion du carburant et/ou huile, lavez-vous avec beaucoup d'eau et savon le plus tôt possible, si vous continuez à avoir les yeux et/ou la peau irrités adressez-vous à votre médecin.





L'huile est hautement inflammable et explosifs sous certaines conditions. Ne fumez pas et n'approchez pas des flammes, étincelles ou sources de chaleur à la machine. Ne pas fumer pendant la manipulation du combustible, lors du remplissage ou lorsque vous travaillez.

Assurez-vous de que le bouchon de carburant est bien fermé lorsque vous utilisez la machine. Assurez-vous de bien fermer le bouchon du carburant après le ravitaillement.

Toujours stockez le carburant et l'huile dans de conteneurs qui respectent les réglementations européennes.

2.4. UTILISATION ET SOINS DE LA MACHINE

 Cette machine est conçue pour l'élagage des arbres (branches en hauteur). Utilisez cet appareil uniquement à cette fin. Ne pas utiliser la machine pour abattre des arbres, couper du bois à brûler ou pour couper des produits non ligneux.

 Coupez que de bois. Ne pas utiliser la tronçonneuse à d'autres fins non prévues. Par exemple: Ne pas utiliser la tronçonneuse pour couper de matériel plastique,

briques ou matériaux pour la construction autres que le bois. L'utilisation de la tronçonneuse pour des opérations différentes à celles prévues, peut donner lieu à des situations dangereuses.

Utilisez cette machine, accessoires, outils, etc. en suivant les indications ici fournies et de la façon prévue, en prenant compte des conditions du travail et du travail à faire. L'utilisation de cette machine pour des applications autres que celles prévues peut vous mettre en péril.

Vérifiez que tous les éléments de sécurité sont installés et en bon état.

Rappelez-vous que l'utilisateur est responsable des accidents et dommages provoqués à lui même, à des tiers et aux objets. Le fabricant ne serait pas tenu responsable des blessures et dommages provoqués par une mauvaise ou incorrecte utilisation de cette machine.

L'outil de coupe est affûtage. Si vous ne suivez pas les instructions peuvent causer de graves dommages. Tenez votre corps éloigné de l'outil de coupe pendant que vous utilisez de la machine.

Ne forcez pas avec cette machine. Utilisez la machine pour l'application correcte. La correcte application de la machine pour le genre de travail à faire, vous permettra de mieux travailler et plus sécurisé.

Ayez les outils de coupe affûtés et propres. Les outils de coupes bien entretenues avec les bords de coupe affûtés sont plus simples à contrôler.

Suivez les instructions relatives à la lubrification, la tension et de changement des accessoires de la chaîne. Une chaîne dont la tension et la lubrification sont incorrectes, peut se casser et augmenter le risque de rebond.

Ayez les poignées propres et sèches. Les poignées huileuses ou graisseuses sont glissantes et peuvent provoquer la perte de contrôle de la machine.

2.4.1. FORCES DE RÉACTION IMPREVUES PENDANT LE TRAVAIL AVEC UNE TRONÇONNEUSE

Soyez toujours très attentif lorsque vous coupez avec la tronçonneuse et regardez les possibles forces de réactions imprévues. Les forces de réaction imprévues qui sont produites par une tronçonneuse sont : le recul et le rebond. Ces forces peuvent faire perdre l'équilibre à l'utilisateur et provoquer de situations dangereuses.

2.4.1.1. REBOND



Le contact avec l'extrémité du guide dans certains cas, peut provoquer une réaction inverse soudaine, en amenant le guide vers le haut et en arrière vers l'utilisateur qui s'appelle Rebond. Le rebond peut se produire si on touche un objet avec le bout du guide et la chaîne de coupe en rotation. Le contact de la chaîne dans la pointe de la barre peut provoquer une force de réaction imprévue qui peut amener la pointe du guide vers le haut contre l'utilisateur. Cette réaction peut provoquer la perte de contrôle de la machine et produire de sérieux dommages personnels.

2.4.1.2. TIRER VERS L'AVANT

Quand le bois se ferme et emprisonne la chaîne dans la section de coupe. Il peut se produire un "tirer vers l'avant".

Lorsque la chaîne s'arrête soudainement dans la zone de coupe soit par un corps étranger qui est dans le bois ou parce que la coupe n'est pas faite de la bonne façon. Si la machine n'est pas bien fixée contre la branche, ou l'arbre avec la griffe cela

peut faire perdre le contrôle à l'utilisateur et le faire tomber vers l'avant et produire de graves blessures corporelles.

Pour éviter la "traction vers l'avant" toujours attaquer la coupe avec la chaîne tournant à pleine vitesse, la griffe étant plaquée contre le bois.

2.4.1.3. REcul

L'emprisonnement de la chaîne dans la partie supérieure du guide, peut pousser le guide rapidement vers l'arrière et vers l'utilisateur. Quand la chaîne s'arrête, et pousse vers l'arrière (Recul) si la machine n'est pas bien fixée contre la branche, ou l'arbre avec la griffe, cela produit un tirer inattendu qui peut faire perdre le contrôle à l'utilisateur et le faire tomber vers l'arrière et produire de graves blessures corporelles.

Ces réactions pourraient provoquer la perte de contrôle de la machine en produisant une série de dommages corporels.

Ne faites pas exclusivement confiance aux dispositifs de sécurité intégrés dans cette machine. En temps qu'utilisateur vous devrez prendre les mesures pour l'élimination des risques d'accident ou de blessures pendant le travail de coupe.

Ces forces de réaction sont dues à une mauvaise utilisation de la machine et/ou de procédures ou conditions de fonctionnement incorrectes et ne pas se produire si vous prenez les précautions nécessaires spécifiées par la suite:

- Tenez fermement la machine avec les deux mains. Placez bien votre corps et bras pour vous permettre de résister à des forces inattendues. Les forces inattendues peuvent être contrôlées par l'utilisateur si les mesures nécessaires sont prises. Ne lâchez pas la machine.

- Ne tendez les bras trop loin et ne pas couper au-dessus de la hauteur des épaules. Cela permet d'éviter tout contact accidentel de l'extrémité et permet un meilleur contrôle de la tronçonneuse dans des situations inattendues.
- Attention de toujours savoir où est la pointe du guide et la chaîne.
- Soyez attentif et regardez que la pointe du guide ne touche aucun objet.
- Ne coupez jamais branches avec la pointe du guide.
- Assurez-vous qu'il n'y a pas de clous ou pièces métalliques dans la zone de coupe et prenez soin aux clous et pièces en fer qui pourraient être dans l'aire de coupe. Soyez attentif lorsque vous coupez du bois dur parce que la chaîne peut s'engager se bloquer et produire un effet de rebond.
- Commencer la coupe à pleine vitesse et maintenez la machine toujours au maximum de sa vitesse pendant la coupe.
- Couper une branche ou pièce en bois à chaque fois.
- Soyez très prudent lorsque vous introduisez la chaîne dans une coupe déjà commencée pour continuer.
- Ne coupez pas avec la machine si vous n'êtes pas familiarisé avec la technique de coupe.
- Ne coupez pas des branches ou pièces en bois qui pourraient vous déstabiliser, changer de position pendant la coupe ou qui puissent fermer la coupe.
- Vérifier l'état de la chaîne.
- Travaillez que si la chaîne est bien affûtée et tendue.
- Ne jamais se mettre dans le plan de coupe de la tronçonneuse.
- Utilisez que les guides et chaînes spécifiés par le fabricant. Celles qui ne sont pas correctes peuvent casser la chaîne et/ou provoquer un effet de recul.
- Suivez les indications du fabricant relatives à l'affutage et entretien de la chaîne. Une diminution du niveau du calibre de profondeur peut augmenter le risque de recul.

3. SYMBOLES SUR LA MACHINE

Pour garantir une utilisation et entretien sécurisé de cette machine il y a des symboles sur la machine.



Réservoir d'huile de chaîne situé sur le bouchon du réservoir.



Réglage du débit d'huile de la chaîne.

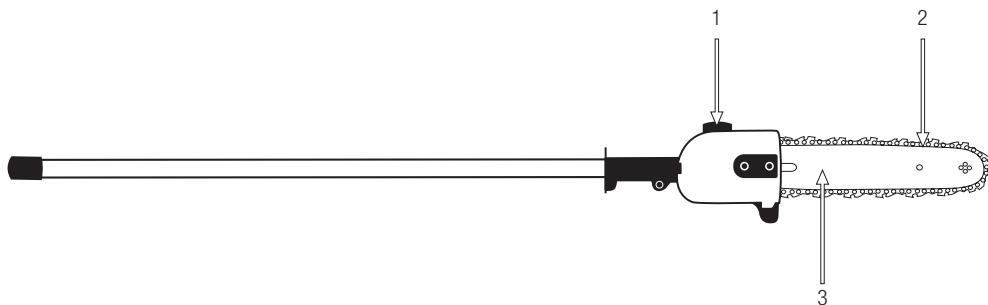
4. CONNAITRE VOTRE MACHINE

4.1. CONDITIONS D'UTILISATION

Cette machine est pour un usage domestique et est conçue pour couper des branches et troncs. Il est recommandé de travailler à des températures entre +5°C et 45°C, avec une humidité inférieure au 50%.

4.2. DESCRIPTION DÉTAILLÉE DU PRODUIT

1. Réservoir d'huile de chaîne
2. Chaîne de coupe
3. Guide



Les images et les dessins figurant dans ce manuel sont purement représentatifs et peuvent ne pas répondre avec le produit réel.

4.3. SPECIFICITÉS

Description	Accessorie elagueur
Marque	Garland
Modèle	CS BEST 100
Système d'approvisionnement d'huile de la chaîne	Automatique
Capacité du réservoir d'huile de lubrification de la chaîne (cm ³)	120
Longueur du guide	10
Longueur de coupe utilisable (cm)	25
Pas de la chaîne	3/8"
Épaisseur de la chaîne	0,050"
Type de guide	Pointe du pignon
Poids à sec (kg)	1,7

Les spécificités sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.

5. INDICATIONS POUR LA MISE EN SERVICE

5.1. DESEMBALAJE Y LISTA DE MATERIALES

Esta máquina incluye los siguientes elementos que usted encontrará dentro de la caja:

- Guide de chaîne
- Chaîne
- Fourreau
- Manuel de l'utilisateur

Sortir délicatement les éléments de la boîte et assurez-vous que tous les éléments de la liste sont dans le carton. Dû aux contrôles de qualité faits dans l'usine, il est peu probable que votre outil ait des parties défectueuses ou il manque un élément. Si des pièces sont abîmées ou manque, n'utilisez pas la machine jusqu'à que le défaut soit réparé ou ait toutes les pièces.

Une utilisation de cette machine en mauvais état, peut provoquer des chocs électriques, feu ou des dommages personnels.

5.2. INSTALATION DU GUIDE ET DE LA CHAÎNE

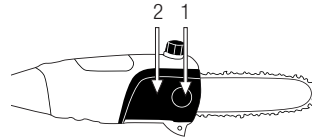
⚠ La chaîne de la machine a des dents très affûtées. Utilisez toujours gants de protection pour ne pas vous couper accidentellement.

⚠ Assurez-vous que la machine est déconnectée avant de réaliser des interventions sur la machine. Le guide chaîne et la chaîne sont fournis non assemblés.

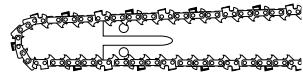
⚠ Ne jamais démarrer la machine avant d'installer la chaîne, guide, couvercle et vis du couvercle de la chaîne. Sans ces pièces, il y a le risque de vous blesser.

Le guide chaîne et la chaîne sont fournis non assemblés. Pour les installer suivez les instructions suivantes:

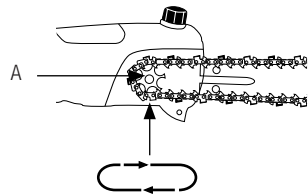
1. Dévissez l'écrou du couvercle de la chaîne (1).
2. Enlevez le couvercle de la chaîne (2).



3. Placez la chaîne dans la guide.



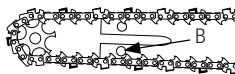
Avant de monter la chaîne sur le guide, vérifiez le sens de coupe des dents . Le sens de rotation est indiqué sur la machine sous le pignon (A).



La position correcte de la chaîne aura l'affûtage de coupe des dents dans le sens de rotation de la chaîne:



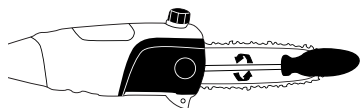
4. Montez la barre (avec la chaîne installée) en insérant le boulon de tension (B) dans l'orifice de la barre et, en plaçant la chaîne autour du pignon d'entraînement.



5. Placez le couvercle en s'assurant que le boulon de tension est toujours dans l'orifice de la barre.

6. Placez l'écrou du couvercle et serrez légèrement.

7. Tourner la vis de tension de la chaîne dans le sens de l'horloge pour tendre, ou dans le sens contraire pour la détendre jusqu'à ce que la tension de la chaîne soit correcte. (Plus d'informations au point 5.2.1).



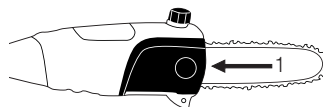
8. Serrez fortement l'écrou du couvercle avec la clé fournie.
9. Vérifiez que la chaîne glisse par la barre, en tenant la tension adéquate à tout moment lorsque vous bougez la main. S'il est nécessaire, répétez la procédure de tension jusqu'à ce que la chaîne soit correctement installée.

⚠ Les nouvelles chaînes ont une certaine dilatation lors des premières utilisations. Vérifiez et réglez régulièrement la tension de la chaîne. Une chaîne mal tendue sera usée rapidement et usera le guide de la barre de la chaîne.

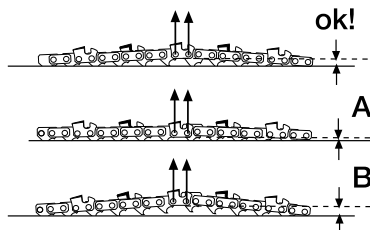
5.2.1. TENSION DE LA CHAÎNE

1. Assurez-vous de ce que la chaîne est dans la rainure du guide.
2. Relâcher l'écrou du couvercle de la chaîne.

3. Tourner la vis de tension de la chaîne dans le sens de l'horloge pour tendre, ou dans le sens contraire pour la détendre jusqu'à ce que la tension de la chaîne soit correcte.



- a) L'exemple (A) est une chaîne trop tendue.
b) L'exemple (B) est une chaîne trop détendue.



4. Serrez l'écrou du couvercle de la chaîne. Ne tendez pas trop la chaîne.

NOTES:

La chaîne se détend avec la chaleur. Lorsque la chaîne est froide, la tension est plus grande qu'à chaud.

Si vous tendez la chaîne lorsqu'elle est froide, vous devrez vérifier la tension après quelques coupes (la chaîne sera arrivée à sa température de travail) la chaîne se dilatera et se détendra, il a risque que la chaîne puisse sortir de la rainure du guide. Tendez la chaîne à nouveau si besoin.

Si la chaîne tense à nouveau quand est chaude, vous devriez vérifier la tension quand il se refroidit et détendre légèrement si nécessaire que la contraction qui se produit lors du refroidissement de la chaîne pourrait provoquer de tension de la chaîne excessive et des dommages.

Les nouvelles chaînes ont besoin d'une période de rodage pendant la quel les maillons se mettent en place. Cette période de rodage est de deux minutes de coupe. Si vous travaillez avec une chaîne nouvelle rappelez-vous de vérifier la tension après ce deux premières minutes.

5.2.2. HUILE DE CHAÎNE

Utilisez que de l'huile spéciale pour des chaînes de tronçonneuses. N'utilisez pas d'huiles usagées ou avec des impuretés cela pourrai endommager la pompe à huile de la machine.

L'huile de chaîne doit s'introduire dans le réservoir pour huile de chaîne. Le bouchon du réservoir d'huile est indiqué dans le chapitre 3. "Symboles sur la machine".


Pour éviter que la saleté entre dans le réservoir, nettoyez le bouchon avant de l'ouvrir. Fermez le bouchon du niveau d'huile en le serrant et nettoyez si de l'huile à été versée hors du réservoir.

Vérifiez le contenu du réservoir d'huile en regardant la fenêtre du niveau d'huile.

Note: La vie de service des chaînes et des guides dépend de la quantité de lubrifiant utilisé. Ne pas utiliser d'huile usagée! Utilisez que du lubrifiant de chaîne respectueuse de l'environnement. Stockez le lubrifiant de chaîne seulement dans des conteneurs aux normes.

5.3. MISE EN MARCHÉ

5.3.1. POINTS DE VERIFICATION APRES LA MISE EN MARCHÉ

 Vérifiez la machine, recherche des pièces desserrées (câble, écrous, etc.) et endommagées.

Serrez, réparez ou remplacez tout ce qui est nécessaire avant d'utiliser la machine. Vérifiez qu'il n'y a pas de fuites d'huile.

Utilisez cette machine que pour les utilisations pour lesquels elle a été conçue. L'utilisation pour d'autre fin est dangereuse et peut provoquer de dommages à l'utilisateur et/ou à la machine.

Vérifiez la machine et cherchez des pièces desserrées (écrous, vis, couvercles, etc.) et dommages.

Serrez, réparez ou remplacez tout ce qui est nécessaire avant d'utiliser la machine.

Serrez, réparez ou remplacez les pièces endommagées.


N'utilisez que des accessoires recommandés par notre marque, vu que son utilisation peut provoquer de sérieux endommagements à l'utilisateur, aux personnes à proximité de la machine et à la machine.

Avant de démarrer la machine, enlevez le protecteur de sécurité de l'outil de coupe.

Vérifiez que des parties mobiles de la machine ne sont pas en contact avec d'autres objets.

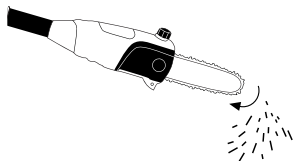
5.3.2. POINTS DE VERIFICATION APRES LA MISE EN MARCHÉ

Il est important de faire attention aux possibles pièces lâches ou la température de la machine. Si vous détectez quelque chose de bizarre dans la machine, arrêtez la immédiatement et vérifiez-la. Dans le cas d'un problème ou chose bizarre, emmenez la machine au Service Technique pour l'entretien.

 N'utilisez pas cette machine s'elle est abîmée ou pas bien réglée.

VERIFICATION LUBRIFICATION AUTOMATIQUE

Après le démarrage du moteur, accélérez la tronçonneuse jusqu'à que la chaîne tourne à une vitesse moyenne et, vérifiez si la machine lubrifie la chaîne, pour cela vous devez regarder en plaçant la tronçonneuse comme dans la figure, l'huile est éjectée.



Assurez-vous de remplir le réservoir d'huile chaque fois que vous rajoutez du carburant.

6. UTILISATION DE LA MACHINE

! Utilisez cette machine que pour les utilisations pour lesquels elle a été conçue. L'utilisation de cette tronçonneuse pour d'autre fin est dangereuse et peut provoquer de dommages à l'utilisateur et/ou à la machine.

N'utilisez pas la machine lorsque le sol est humide. Soyez vigilant et prêtez une attention particulière si vous utilisez la machine après qu'il a plu car le sol est glissant et vous pouvez glisser.

Si vous glissez ou perdez votre équilibre ou chutez, lâchez immédiatement l'interrupteur On/Off.

! Tenez votre corps éloigné de l'outil de coupe pendant que vous utilisez de la machine.

Ne vous confié que aux éléments de sécurité de cette machine.

Prêtez attention à l'éventuel relâchement ou à une surchauffe des pièces de la machine. Si vous détectez des anomalies arrêtez immédiatement la machine et vérifiez-la soigneusement. En cas d'échec emmenez la machine au service technique pour réparation. En tout cas, vous ne devez pas continuer à travailler si vous remarquez que l'opération n'est pas correcte.

N'oubliez pas de toujours utiliser la machine avec vos mains propres et exemptes de carburant ou d'huile.

Nettoyez l'aire de travail et enlevez tous les obstacles qui peuvent provoquer des accidents. Enlevez toutes les éléments à main de la machine et du lieu du travail avant de démarrer la machine. Un éléments proche de la machine peut être touché par une partie de la machine en mouvement et être projeté en provoquant des dommages personnels.

N'utilisez jamais la tronçonneuse sur une échelle, arbre ou un autre lieu instable. Ne sciez pas avec une seule main.

Il est nécessaire d'arrêter le moteur lorsque la machine est déplacée sur différentes zones de travail.

Vérifiez l'état de l'arbre pour éviter que des branches sèches puissent tomber et vous frappent lorsque vous coupez.

Lorsque vous coupez, ne laissez pas la pointe de la tronçonneuse toucher aucun tronc ou obstacle.

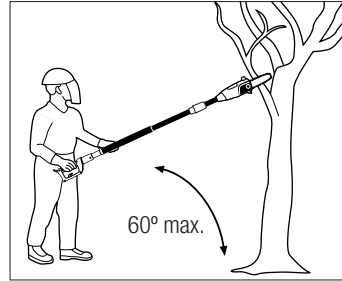
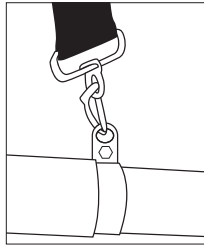
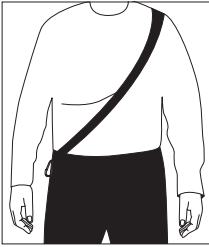
Tenez la chaîne toujours bien affûtée. Faites la selon les indications de ce manuel.

Ne laissez jamais tomber la machine et n'essayez pas d'arrêter la chaîne en l'approchant du bois ou un obstacle.

Si vous faites plusieurs coupes sans lâcher la machine, éteignez toujours la tronçonneuse entre chaque coupe.

6.1. FIXATION DE LA MACHINE ET GUIDAGE

Portez la corde de fixation comme indiqué et fixez-la à la machine par l'anneau.



Tenez toujours une distance de sécurité avec la branche que vous allez couper. Pensez où peut tomber la branche et assurez-vous de ne pas être placé dans cette aire. La distance de sécurité doit être, au moins, le double de la longueur de la branche à couper.

6.2. AFFUTAGE DE LA CHAÎNE

Tenez la machine avec la main gauche dans la partie en mousse de la perche et la main arrière sur la poignée afin que vous pouvez agir sur les commandes avec votre main droite.

Attention! Pour réduire le risque de perte de contrôle et possibles endommagements (même mortels) à l'utilisateur et/ou personnes dans la proximité, n'utilisez jamais la tronçonneuse avec une seule main.

Toujours gardez un appui approprié des pieds et faites marcher la machine que lorsque vous êtes debout sur une surface fixe, solide et nivelée.

Tenez votre corps sur le côté gauche de la perche.

Tenez la perche à un angle maximal de 60° du sol et aussi une distance de sécurité appropriée du branche que vous êtes en train de couper.

La chaîne de la tronçonneuse s'éémousse selon vous coupez. Si vous notez quelque un de ses symptômes c'est le moment de l'affutage de la chaîne:

- Vous avez besoin d'un effort plus grand pour couper.
- Le trajet de coupe n'est pas droit.
- Les vibrations augmentent.
- Lors de la coupe il est produit de la sciure au lieu de copeaux.

Pour affuter la chaîne suivez les indications dans le paragraphe 7.1.2. "Affutage de la chaîne".

6.3. COUPE AVEC LA TRONÇONNEUSE

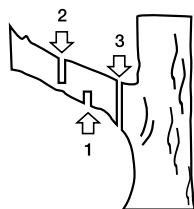
Nous vous recommandons de vous entraîner avec des petites branches dans une position simple, pour acquérir de l'expérience avant de faire des coupes plus compliquées.

Suivez toujours les indications de sécurité de ce manuel.

Pendant la coupe, utilisez la machine avec soin. Faites une petite pression vers le bas pendant vous tenez la machine à plein gaz. Le propre poids de la machine sera suffisant pour faire la coupe. Si la chaîne est bloquée n'essayez pas de tirer la tronçonneuse pendant qu'elle est en marche. Arrêtez la tronçonneuse et utilisez un coin pour libérer la machine.

COUPE D'UNE BRANCHE D'UN ARBRE

Pour couper une branche d'un arbre qui ne touche pas le sol, commencez avec une coupe de $\frac{1}{4}$ de diamètre de la branche depuis le bas (1) et puis coupez le reste par le haut (2).



“Coupez les branches longues en plusieurs pièces en commençant par la partie extérieure de la branche (partie la plus éloignée du centre de l'arbre).

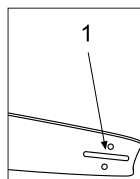
Si vous coupez différents branches d'un arbre, coupez d'abord les branches plus basses pour avoir accès aux branches plus hautes.

Recommandation: Il est convenant de ne pas faire la dernière coupe avec le poids de la branche. Coupez la branche et garder pour la fin la coupe finale "coupe de fin" (3). Entre la dernière coupe "normale" et la "coupe de fin" doit avoir une distance de 5-10 cm. La coupe de fin doit se faire depuis le haut vers le bas, lentement pour éviter que le bois se fendille.

7. ENTRETIEN ET SOIN

7.1. ENTRETIEN APRÈS UTILISATION

7.1.1. SORTIE DE L'HUILE DE CHAÎNE



Démontez la barre et vérifiez que l'orifice de lubrification (1) n'est pas bouché.

7.1.2. AFFUTAGE DES DENTS DE COUPE DE LA CHAÎNE

ATTENTION! Une chaîne pas bien affûtée, augmente le risque de rebond de la tronçonneuse, les vibrations augmentent le risque d'accident!.

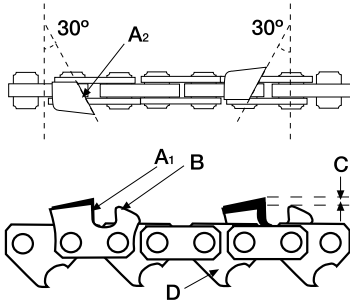
Pour que la tronçonneuse coupe le bois de façon correcte et sécurisée, ayez les dents de coupe bien affûtées. En plus, les dents de coupe doivent être affûtés si:

- Vous avez besoin d'un effort plus grand pour couper.
- Le trajet de coupe n'est pas droit.
- Les vibrations augmentent.
- Lors de la coupe s'il est produit de la sciure en lieu de copeaux.

N'oubliez pas de porter toujours des gants de sécurité lors de l'affutage de la chaîne. Assurez-vous que la chaîne de la tronçonneuse est fixée de façon sécurisée pendant l'affutage.

Utilisez une lime spéciale pour chaînes de tronçonneuse appropriée pour la chaîne de votre tronçonneuse. Placez la lime dans le tranchant de la

dent de coupe entre les points (A) et (B) et poussez vers l'avant en tenant toujours un angle de 30°.



Toujours réalisez l'affutage de toutes les dents d'une face, en affutant avec des mouvements vers l'extérieur et en tenant l'angle de 30°. Quand vous avez fini, changez de côté et répétez l'opération pour l'autre côté.

Vérifiez la hauteur de sécurité (C), cette hauteur doit être de 0,6 mm approx.. Une hauteur (C) trop élevée peut faire que la chaîne "morde" trop, en exigeant un gros effort au moteur et, une hauteur trop petite ne permettra à la chaîne de couper.

Vérifiez la longueur des dents de coupe. Toutes les dents doivent avoir la même longueur. Si besoin, limez les longueurs des dents jusqu'à ce qu'elles aient la même longueur.

7.2. ENTRETIEN PERIODIQUE

Effectuez des inspections périodiques à la machine, à fin d'assurer un bon fonctionnement de la machine. Pour un fonctionnement complet on vous recommande d'amener la machine au SAV.

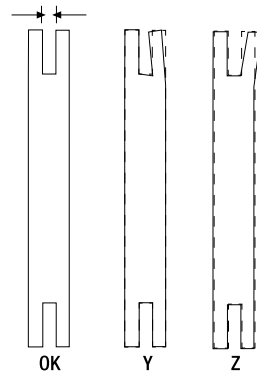
Toujours utilisez des pièces détachées adéquates, a fin d'obtenir un rendement approprié du produit et

éviter des dommages et risques à la machine et à l'utilisateur.

L'utilisation des pièces détachées, non originales, peuvent provoquer risque d'accident, dommages personnels et rupture de la machine.

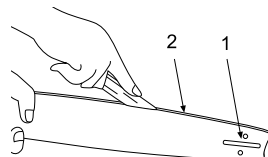
7.2.1. ENTRETIEN DU GUIDE DE LA CHAÎNE

Inversez régulièrement, la barre de la tronçonneuse pour éviter une usure d'un seul côté. Le guide doit tenir toujours son profil. Vérifiez que celui, tient l'épaisseur contant dans toute la barre. Remplacez la barre si besoin.



Vérifiez qu'il n'a pas de fissures, le niveau de jeu du roulement. Si vous notez que le jeu est important, un dommage ou fissure, remplacez-le.

Lorsque vous supprimez la barre, profitez pour enlever les restes de bois et de la sciure dans la zone du trou de lubrification (1) et du guide (2).



7.2.2. PIGNON D'ENTRAÎNEMENT

Le pignon d'entraînement est soumis à l'usure élevée. Vérifiez le pignon d'entraînement et, si vous détectez des gros signes d'usure ou de perte de matériel dans une dent, envoyez votre machine au service technique pour le remplacer.

8. TRANSPORT

Transportez toujours la machine lorsque le moteur est éteint. Utilisez le fourreau pour couvrir le guide et la chaîne.

9. STOCKAGE

Utilisez le protecteur pour couvrir le guide et la chaîne quand vous stockez la machine.

10. GARANTIE

10.1. PÉRIODE DE GARANTIE

- La période de garantie (Loi 1999/44 CE) conformément aux termes décrits ci-dessous est de 2 ans à compter de la date d'achat, en ce qui concerne les pièces et la main d'œuvre, contre les défauts de fabrication et de matériel.

10.2. EXCLUSIONS

La garantie Garland ne couvre pas :

- L'usure naturelle due à l'utilisation.
- Mauvais usage, utilisation inappropriée de la machine. Dommages provoqués par une intervention réalisée par du personnel non autorisé par Garland ou utilisation de pièces de rechanges pas d'origines.

10.3. TERRITOIRE

- La garantie Garland assure une couverture de service sur tout le territoire national.

10.4. EN CAS D'INCIDENT

- La garantie doit être correctement remplie contenant toutes les données requises et accompagnée d'une facture ou ticket d'achat de l'établissement du vendeur.

ATTENTION!

AFIN DE GARANTIR UN FONCTIONNEMENT ET UNE SÉCURITÉ MAXIMALE, NOUS VOUS PRIONS DE LIRE ATTENTIVEMENT LE MANUEL D'INSTRUCTIONS AVANT L'UTILISATION DE CETTE MACHINE.

ÍNDICE

1. Introduzione	52
2. Norme e misure di sicurezza	53
3. Simboli posti sulla macchina	57
4. Descrizione della macchina	58
5. Istruzioni per la messa in moto	60
6. Utilizzo della macchina	65
7. Manutenzione e assistenza	65
8. Trasporto	67
9. Storage	67
10. Garanzia	67

1. INTRODUZIONE

Vi ringraziamo per l'acquisto di questo prodotto Garland. Siamo sicuri che apprezzerete la qualità e le prestazioni del prodotto, che vi renderà agevole il lavoro per un lungo periodo di tempo. La presente macchina dispone della più completa e professionale rete di assistenza tecnica a cui rivolgersi per la manutenzione, la risoluzione dei problemi, e per l'acquisto dei pezzi di ricambio e / o degli accessori.

⚠ Attenzione! Il termine "macchina" nelle istruzioni si riferisce a questo accessorio, installato sul suo corrispondente gruppo motore.

⚠ Attenzione! Questo prodotto è un accessorio che si accoppia ad un gruppo motore di decespugliatore. Le avvertenze di sicurezza e tutte le istruzioni sono complementari a tutte le avvertenze di sicurezza e istruzioni del decespugliatore corrispondente. La mancata osservazione di tutte le avvertenze e istruzioni può causare incendi o lesioni serie.

La seguente lista di pericoli e precauzioni è aggiuntiva a quella inclusa nel manuale di utilizzo del rispettivo gruppo motore del decespugliatore. Leggere e applicare le stesse informazioni.

⚠ Tagliate solamente il legno. Non utilizzate l'elettrosega per altri scopi non previsti. Pertanto: non utilizzate l'elettrosega per tagliare materiali plastici, mattoni o materiali di costruzione differenti dal legno. L'utilizzo dell'elettrosega per operazioni diverse da quelle previste può comportare situazioni di pericolo.

Al fine di evitare un uso improprio della macchina, prima del primo utilizzo leggete tutte le istruzioni presenti nel manuale. Tutte le informazioni contenute in questo manuale riguardano la sicurezza personale, degli animali e degli oggetti che si trovano nelle

TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI

Ref.:GACCCSBEST100V15M1015V1

DATA DI PUBBLICAZIONE: 02/11/2015

DATA DI REVISIONE: 02/11/2015

vicinanze della macchina. Per qualsiasi domanda inerente le informazioni contenute nel presente manuale, rivolgetevi ad un professionista o recatevi dal rivenditore dove è stato acquistato il prodotto.

⚠ Conservate tutte le avvertenze e le istruzioni per vostra referenza futura. Se in futuro pensate di vendere la macchina, al nuovo proprietario non dimenticate di consegnare anche il manuale.

Ricordate che l'utente è responsabile per incidenti e danni a se stesso, a terzi e cose. In caso di incidenti e danni personali, a terzi o cose le responsabilità ricadono sull'utilizzatore. Il fabbricante non sarà ritenuto in alcun modo responsabile di eventuali danni causati da abuso o uso improprio della macchina.

2. NORME E PRECAUZIONI DI SICUREZZA

Per evitare un uso improprio della macchina, prima del primo utilizzo leggete attentamente le istruzioni del manuale. Tutte le informazioni contenute in esso sono rilevanti per la vostra sicurezza personale e di quella delle persone, animali o cose presenti nelle vicinanze. Per qualsiasi chiarimento riguardante le informazioni contenute in questo manuale vi preghiamo di rivolgervi ad un professionista o di andare dal punto vendita presso il quale avete acquistato la macchina.

Il seguente elenco di pericoli e precauzioni include le situazioni più probabili che si possono verificare usando di questa macchina. Se siete in una situazione non descritta in questo manuale è necessario il buon senso, cercando di far funzionare la macchina nella maniera più sicura possibile o, se vedete pericolo, non utilizzare la macchina.

2.1. UTILIZZATORI

La presente macchina è stata progettata per essere utilizzata da persone adulte, le quali hanno letto e ben compreso ogni istruzione. Questa macchina non può essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, psicologiche o mentali, o mancanza di esperienza o di conoscenza.

⚠ Attenzione! Non permettere mai che persone minorenni utilizzino questa macchina.

⚠ Attenzione! Non permettere mai a persone che non hanno ben compreso le istruzioni l'utilizzo di questa macchina.

Gli utensili da taglio della macchina sono affilati. L'utilizzo improprio della macchina è pericoloso.

⚠ Attenzione! Prestate la macchina solamente a persone che hanno familiarità con questo tipo di macchina e che sanno come utilizzarlo.

All'utilizzatore prestate sempre, assieme alla macchina, il manuale d'istruzioni in modo che lo possa leggere attentamente e ben comprendere. La macchina risulta pericolosa nelle mani di utenti inesperti.

2.2. SICUREZZA PERSONALE

Verificate lo stato dell'albero per evitare che rami secchi vi possano colpire nella loro caduta mentre state effettuando il taglio.

Quando si taglia un ramo in tensione, state attenti al rischio del ritorno elastico. Quando a causa della tensione le fibre del legno vengono rilasciate, il ramo, con un effetto a molla rischia di colpire l'operatore e / o di portare la falciatore fuori controllo.

Fare molta attenzione quando si tagliano arbusti e alberi giovani. Materiali sottili possano essere proiettati verso l'utente finale o potrebbe farvi perdere il vostro equilibrio.

Se siete un utente inesperto, vi raccomandiamo di eseguire compiti semplici e, se possibile, sotto la supervisione da una persona esperta.

Quando trasportate maneggiate la falciatore mediante l'impugnatura anteriore, con la macchina spenta e a distanza di sicurezza dalle parti del corpo. Quando stoccate la falciatore coprite sempre la barra di guida con il coperchio. Il corretto utilizzo la falciatore riduce la probabilità di contatto accidentale con la catena in movimento.

Non tentate di rimuovere il materiale tagliato dell'area di lavoro o degli utensili quando le parti da taglio sono ancora in movimento. Accertatevi che la macchina risulti spenta quando effettuate lavori di pulizia da detriti.

Mai maneggiare la macchina dal dispositivo di taglio. La lama ha bordi taglienti che possono ferire.

2.2.1. VESTITI DE LAVORO E ATTREZZATURA DI SICUREZZA

Per prevenire lesioni sono raccomandate in aggiunta di indossare:



- Occhiali di sicurezza.



- Proezioni pell'udito.

- Guanti di sicurezza.



- Stivali antiscivolo.

L'uso di indumenti e dispositivi di sicurezza supplementare di ridurre il rischio di lesioni personali.

2.3. SICUREZZA DI OLIO

⚠ IMPORTANTE: Il olio é altamente infiammabili. Se il 'olio si incendiano, spegnere il fuoco con un estintore a polvere.

⚠ L'olio é sostanze pericolose, evitare quindi il contatto con la pelle e gli occhi. Vietato inalare o ingerire. In caso di ingestione di olio e/o combustibile, rivolgersi prontamente al proprio medico. Se andate accidentalmente a contatto con olio o combustibile, detergetevi abbondantemente con acqua e sapone non appena possibile; se successivamente sentite gli occhi e la pelle irritata, consultare immediatamente un medico.



L'olio sono estremamente infiammabili ed esplosivi in determinate condizioni. Divieto di fumo e di fiamme libere, scintille o fonti di calore in prossimità della macchina!. Non fumare durante il trasporto di carburante, in fase di rabbocco o quando si lavora.

Assicurarsi che il tappo dell'olio è corretto chiuso durante l'uso della macchina.

Conservare sempre carburante e olio in contenitori omologati e conformi alle norme europee.

2.4. USO E MANUTENZIONE DELLA MACCHINA

⚠ Questa macchina è stata studiata per la pota di alberi(rami in altura). Utilizzare questa macchina solo per questo scopo. Non utilizzare la macchina per tagliare alberi, tagliare legna o prodotti che non siano di legno.

⚠ Utilizzate l'elettrosega esclusivamente per segare legno. E' pertanto vietato l'utilizzo della elettrosega per il taglio di materie plastiche, mattoni o materiali da costruzione diversi dal legno. L'utilizzo della macchina

per operazioni diverse da quelle previste rischia di provocare situazioni di pericolo. Il costruttore non risponde dei danni provocati a causa di un utilizzo inadeguato o scorretto dell'elettrotensile.

Usare questa macchina, gli accessori, gli attrezzi etc. in base a queste istruzioni e nella maniera prevista, tenendo in considerazione le condizioni di lavoro e il lavoro da svolgere. L'utilizzo della macchina per applicazioni diverse da quelle previste può provocare una situazione di pericolo.

Verificate che tutti i componenti di sicurezza siano installati e risultino in buone condizioni.

Il fabbricante non sarà ritenuto in alcun modo responsabile di eventuali danni causati da abuso o uso improprio della macchina.

La lama risulta alquanto affilata. Se non seguite attentamente le istruzioni può provocare gravi danni.

Mantenere il corpo lontano dall'utensile da taglio durante l'utilizzo della macchina.

Non forzare la macchina. Utilizzatela bensì per l'applicazione più appropriata. L'utilizzo corretto della macchina - basato sul tipo di lavoro da realizzare - vi permetterà di lavorare meglio e in maniera più sicura.

Tenete gli utensili da taglio sempre affilati e puliti. Gli strumenti di taglio correttamente mantenuti tendono a incepparsi di meno e sono più facili da controllare.

Seguite le istruzioni relative alla lubrificazione, alla tensione di serraggio e agli accessori di ricambio della catena. Una catena - la cui tensione e lubrificazione non siano adeguate - può rompersi e far aumentare il rischio di rinculo.

Mantenete le impugnature della macchina asciutte e pulite. Impugnature grasse o oleose risultano scivolose e possono causare la perdita di controllo dell'elettrotensile.

2.4.1. FORZE ACCIDENTALI MENTRE SI LAVORA CON LA FALCIATORE

Mantenete sempre alta l'attenzione mentre operate con l'elettrosega, restando pronti a possibili forze di reazione accidentali. Tali forze di reazione che si possono verificare in una elettrosega sono il rimbalzo e il rinculo. Queste forze possono complicare il lavoro dell'utilizzatore e generare situazioni di pericolo.

2.4.1.1. RIMBALZO



È possibile produrre un rimbalzo della falciatore in funzione se si tocca un oggetto con la catena di taglio nella zona della punta della barra. Il contatto della catena all'estremità della barra può causare una forza di reazione imprevista che può spingere la punta della barra verso l'alto, generando un movimento di rotazione sulla falciatore: in tal caso c'è il rischio che la barra della catena colpisca l'utente. Questa reazione può provocare la perdita di controllo della macchina e causare gravi lesioni.

2.4.1.2. STRAPPO IN AVANTI

C'è il rischio che si presenti uno "strappo in avanti" nel caso in cui la catena si arresta bruscamente agganciandosi nella zona di taglio con un corpo di legno estraneo oppure perché non si taglia in maniera corretta. La catena, arrestandosi, spinge in avanti la falciatore, e nel caso non risulti ben fissati all'albero, a causa di questo strappo in avanti, può provocare all'utente perdita di controllo della sega e caduta in avanti, causando gravi lesioni.

Per evitare questo “strappo in avanti”, iniziate il taglio a tutto gas e mantenete la macchina al massimo della velocità durante il taglio e appoggiate la falciatore sul legno da tagliare.

2.4.1.3. RINCULO

L'inceppamento della catena della falciatore sulla parte superiore della lama può spingere rapidamente la barra di guida contro l'operatore. La catena, arrestandosi, spinge indietro (rinculo) la falciatore che, se non risulta correttamente fissata sul ramo di un albero tramite un gancio, produce una spinta inaspettata che può causare la perdita di controllo della falciatore da parte dell'utente, che rischia di cadere all'indietro e provocarsi gravi lesioni alla schiena.

Ognuna di queste reazioni può causare la perdita di controllo della falciatore, e ciò può comportare gravi infortuni fisici. Non fate quindi affidamento unicamente ai dispositivi di sicurezza installati nella macchina. L'utilizzatore della falciatore è tenuto ad adottare misure per eliminare il rischio di incidente o infortunio durante il lavoro di taglio.

Tali forze di reazione sono dovute da un uso improprio dell'elettrotensile e/o da procedure o da condizioni di funzionamento non corrette che possono essere evitate seguendo le opportune precauzioni elencate qui di seguito:

Tenere saldamente l'elettrosega con entrambe le mani stringendo con i pollici e le dita le maniglie della sega; posizionate corpo e braccia in modo da poter far fronte alle forze di reazione. Queste forze possono essere controllate dall'operatore, purché siano prese opportune precauzioni.

Non estendere le braccia troppo lontano e non tagliare sopra dell'altezza delle spalle. Questo aiuta a prevenire

il contatto accidentale della punta e permette un migliore controllo dell'elettrosega in situazioni impreviste.

- Monitorate sempre la posizione della punta della barra della catena.
- Prestate attenzione affinché la punta della barra non tocchi nessun oggetto.
- Vietato tagliare i rami con la punta della barra.
- Assicuratevi che non ci siano chiodi o pezzi di metallo nella zona di taglio e prestate particolare attenzione ai chiodi o pezzi di ferro che possono esserci intorno alla zona di taglio. Fate attenzione anche quando si tagliano i legni duri in cui la catena rischia di essere agganciata, causando il blocco della catena e producendo il rinculo.
- Iniziate a tagliare a tutto gas e mantenete sempre la macchina alla massima velocità durante la fase di taglio.
- Tagliare soltanto un ramo o un pezzo di legno alla volta.
- Fate molta attenzione quando inserite la catena della falciatore per all'interno di un taglio già iniziato.
- Non eseguite nessun taglio con la falciatore fino a che non avete acquisito una sufficiente familiarità con la tecnica di taglio.
- Non eseguite nessun taglio su rami o pezzi di legno che rischiano di cambiare posizione durante il taglio o che possono arrestare il taglio mentre lo state effettuando.
- Mantenete la catena in buone condizioni.
- Operate solo se la catena risulta ben affilata e correttamente tensionata.
- Non esponetevi mai lungo il piano di taglio della falciatore .
- Utilizzate solo barre di guida e catene di ricambio specifici cate dal produttore. Le barre di guida e le catene di ricambio non corrette possono portare alla rottura della catena e / o al rinculo.

3. SIMBOLI DELLA MACCHINA

Per garantire la sicurezza e la manutenzione della macchina sono i seguenti simboli sulla macchina.



Serbatoio di olio de catena. Posto nel tapo del serbatoio di olio di catena.



Regolazione del flusso di olio di catena.

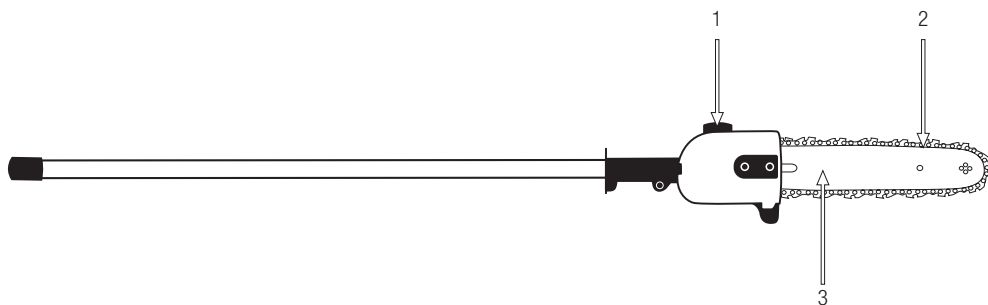
4. DESCRIZIONE DELLA MACCHINA

4.1. CONDIZIONI DI UTILIZZO

Questa macchina è per uso domestico ed è progettata per il taglio di legno, rami e tronchi. Si consiglia di lavorare a temperature comprese tra +5°C e 45°C con umidità inferiore al 50%.

4.2. DESCRIPCIÓN DETALLADA DEL PRODUCTO

1. Serbatoio di olio di catena
2. Catena di taglio
3. Barra



Le foto e i disegni riportati nel presente manuale sono puramente indicativi e potrebbero non corrispondere al prodotto reale.

4.3. CARATTERISTICHE TECNICHE

Descrizione	Accessorio potatore
Segna	Garland
Modello	CS BEST 100
Tipo di lubrificazione della catena	Automatica
Capacità serbatoio olio catena (cm ³)	120
Lunghezza della barra	10
Lunghezza di taglio utile (cm)	25
Passo catena	3/8"
Spessore della catena	0,050"
Tipo di barra	Pignone alla fine
Peso a secco (kg)	1,7

Le caratteristiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso.

5. ISTRUZIONI PER LA MESSA IN MOTO

5.1. DISIMBALLAGGIO E LISTA DELLE PARTI

La macchina include le seguenti parti, che potete trovare all'interno della scatola:

- Barra della catena.
- Catena.
- Fodera della barra.
- Manuale di istruzioni.

Rimuovere con cautela tutti gli elementi dalla scatola e assicurarsi che tutti gli elementi elencati siano presenti.

Controllare il prodotto con attenzione per assicurarsi non vi siano componenti danneggiati. Se una qualsiasi parte risulta danneggiata o manca qualche componente, non utilizzare la macchina prima di aver risolto il problema. L'utilizzo della macchina in queste condizioni può causare scosse elettriche, incendi e / o lesioni gravi!

5.2. INSTALLAZIONE DELLA BARRA E DELLA CATENA

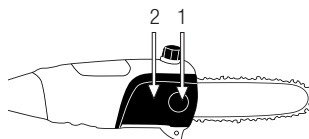
⚠ La catena dell' elettrosegna possiede denti molto affilati. Usate sempre guanti protettivi per evitare di tagliarvi accidentalmente.

⚠ **ATTENZIONE!** Mai toccare, regolare o affilare la catena con la macchina in moto. Spegnerla la macchina prima di manipolare la catena.

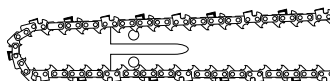
⚠ Mai avviare la macchina prima di aver installato catena, barra, coperchio della catena e vite del coperchio della catena. Senza questi componenti c'è il rischio di gravi danni personali.


La barra e la catena sono disponibili separatamente. Per il montaggio effettuate le seguenti operazioni:

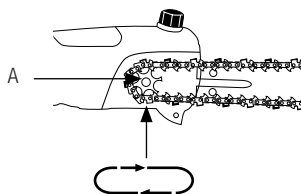
1. Svitare il dado (1).
2. Togliere il coperchio della catena (2).



3. Mettere la catena sull'apposita barra.



Prima di montare la barra di guida con la catena, controllate la direzione di taglio dei denti. La direzione di rotazione  è indicata sulla macchina sotto il pignone (A)

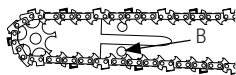


La posizione corretta della catena avrà il bordi di taglio dei denti in direzione della rotazione della catena:

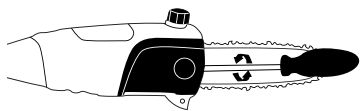
Indirizzo di tagliatori



4. Montare la barra (con la catena installata) inserendo il bullone di serraggio (B) nel foro della barra e mettendo la catena attorno al pignone di aggancio.



5. Montare la protezione in maniera tale che il perno di bloccaggio prosegua nel foro della barra.
6. Posizionare il dado della protezione e stringere leggermente.
7. Tensionate la catena: per queste operazioni si prega di seguire le istruzioni riportate nel paragrafo 5.2.1. "Tensionamento della catena".



8. Stringere con forza il dado della protezione con la chiave in dotazione.
9. Verificare che la catena scivoli lungo la barra in ogni momento, mantenendo la tensione appropriata ogniqualvolta la regolate manualmente. Se necessario, ripetere la procedura fino a quando la tensione della catena risulta correttamente installata.

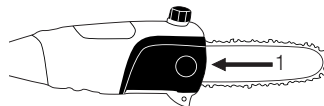
⚠ Le catene nuove presentano una certa espansione/dilatazione durante il primo utilizzo. Controllate e sistemate regolarmente la tensione della catena. Una catena non tesa correttamente si usura rapidamente e andrà ad usurare anche la guida della barra della catena.

5.2.1. TENSIONE CATENA

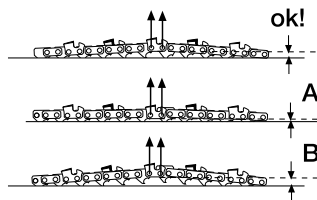
Scollegate sempre l'elettrosegna prima di realizzare qualsiasi intervento su di essa.

Per evitare infortuni sui bordi affilati, indossate sempre i guanti durante il montaggio, il tensionamento o il controllo della catena.

1. Assicuratevi che la catena si trovi nella parte interna della scanalatura dell'apposita barra guida.
2. Allentate il dado di protezione della catena.
3. Girate le viti di serraggio della catena (in senso orario per tensionare, in senso antiorario per allentare la catena) fino a raggiungere una tensione corretta.



- a. La figura (A) mostra una catena troppo tesa.
- b. La figura (B) mostra una catena troppo allentata.



4. Serrate il dado sulla protezione della catena. Non stringete eccessivamente.

NOTE:

La catena si espande con il calore. Quando la catena è fredda, la tensione risulta maggiore della tensione a caldo.

Se tensionate la catena quando è fredda è necessario controllare la tensione dopo alcuni tagli (cioè quando la catena avrà raggiunto la sua temperatura d'esercizio) dal momento che durante il riscaldamento si allenterà espandendosi, con il rischio che esca dalla guida: tensionate nuovamente la catena, se necessario.

Se la catena torna ai tendersi quando è ancora calda, si deve controllare la tensione mentre si sta raffreddando; se necessario, allentate leggermente la catena, dal momento che la contrazione che si verifica durante il raffreddamento rischia di causare una tensione eccessiva che rischia di danneggiarla.

Le catene nuove richiedono un periodo di rodaggio durante il quale la maglia si regola cambiando leggermente la propria lunghezza; questo periodo di rodaggio richiede un taglio della durata di un paio di minuti. Se si lavora con una catena nuova, ricordate di controllare la tensione della stessa una volta trascorsi i primi minuti.

5.2.2. OLIO PER CATENA

Utilizzate solamente olio speciale per catene da falciatore. Non usare mai olio sporco o con impurezze, dal momento che potrebbe danneggiare la pompa dell'olio della macchina.

L'olio per catena deve essere inserito nell'apposito serbatoio. Il tappo del serbatoio dell'olio è indicato nel capitolo 3 " Simboli della macchina".

Per evitare che entri sporczia nel serbatoio, prima di aprire pulite il tappo dell'olio. Chiudete il tappo stringendolo e asciugate se è fuoriuscito dell'olio dal serbatoio.


Verificate il contenuto del serbatoio dell'olio, controllando la finestrella del livello dell'olio.

Nota: La durata della catena della elettrosegna e

delle barre di guida dipende in gran parte dalla qualità del lubrificante utilizzato. Vietato utilizzare olio vecchio / usato! Utilizzate solo lubrificante per catena ambientalmente sicuro. Conservate il lubrificante della catena solo in contenitori conformi alle normative.

6.3. AVVIAMENTO

6.3.1. PUNTI DI VERIFICA PRIMA DELL' AVVIAMENTO

 Controllare la macchina completamente e verificare che non vi siano parti allentate (viti, dadi, ecc.) o danni. Fissare, riparare o sostituire tutto il necessario prima di utilizzare la macchina. Controllare che non ci siano perdite di olio.

Non utilizzate la macchina se è danneggiata o non correttamente regolata.

Utilizzate la macchina solo per gli scopi per i quali è stata progettata. L'uso di questa elettrosegna per qualsiasi altro uso è pericoloso e può causare danni nei confronti dell'utilizzatore e / o della macchina.

Controllate la macchina per individuare le parti sciolte (viti, dadi, schermi di protezione, ecc ..) e gli eventuali danni.

Fissare, riparare o sostituire tutto il necessario prima di utilizzare la macchina. Fissate, riparate o sostituite le parti che si presentano in cattive condizioni.

Sulla macchina non utilizzare accessori oltre a quelli da noi raccomandati in quanto il loro uso può provocare gravi danni all'utente, alla macchina e a persone, animali o cose presenti nelle vicinanze.

Prima di avviare la macchina, togliere la protezione di sicurezza dall'accessorio di taglio. Prima di avviare la macchina controllare che le parti in movimento della macchina non siano in contatto con alcun oggetto.

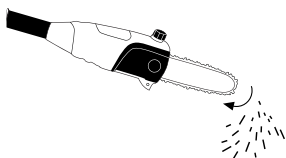
6.3.2. PUNTI DI VERIFICA DOPO DELL' AVVIAMENTO

E' importante prestare attenzione a eventuali parti sciolte e alla temperatura della macchina. Se notate un'anomalia nella macchina fermatevi subito per controllare attentamente. In caso di qualche anomalia o problema, prendere la macchina a riparazione dal servizio tecnico . Mai continuare ad utilizzare la macchina se il funzionamento non sembra corretto.

⚠ Non utilizzate la macchina se è danneggiata o non correttamente regolata.

VERIFICA DELLA LUBRIFICAZIONE AUTOMATICA

Dopo aver avviato il motore, accelerate fino a quando la catena gira alla velocità media e verificate che l'elettrosega lubrifichi la catena. Infatti per il motore bisogna tener presente che posizionando l'elettrosega come in figura a medio regime fuoriesce dell'olio.



Assicuratevi di riempire il serbatoio dell'olio per catena ogni volta che si fa il rifornimento di carburante.

6. UTILIZZO DELLA MACCHINA

⚠ Utilizzate la macchina solo per gli scopi per i quali è stata progettata. L'uso di questa elettrosega per qualsiasi altro uso è pericoloso e può causare danni nei confronti dell'utilizzatore e / o della macchina. Evitate di operare con la macchina quando il suolo risulta umido, laddove possibile. Prestate particolare attenzione nell'utilizzo della macchina dopo la pioggia,

dal momento che il suolo risulterà scivoloso e voi stessi rischiate di cadere.

Se si scivola, si perde l'equilibrio o si cade immediatamente rilasciare l'interruttore.

⚠ Mai avvicinarsi alle parti di taglio della macchina quando il motore è in funzione.

Non fate affidamento unicamente sui dispositivi di sicurezza della macchina.

E' necessario prestare attenzione al possibile allentamento o surriscaldamento delle varie componenti . Se ravvisate qualche anomalia, arrestate immediatamente la macchina e ispezionatela attentamente. In caso di guasto portatela presso al vostro servizio di assistenza tecnica.

Se riscontrate che il funzionamento non sia corretto, allora non dovete proseguire con il lavoro per nessun motivo.

Ricordate di usare sempre la macchina con le mani pulite e libera da carburante o di olio.

Pulite la zona di lavoro e rimuovete tutti gli ostacoli che possono essere causa di incidenti. Controllare l'area di lavoro e rimuovere tutti gli elementi che potrebbero infilarsi l'utensile da taglio. Anche rimuovere tutti gli oggetti che l'utensile di taglio può espellere violentemente l'operazione.

Non usare mai una macchina se vi trovate sopra una scala, su di un albero o in qualsiasi altra posizione instabile. Vietato segare con una mano sola.

E' sempre necessario anche spegnere il motore prima tra le diverse aree di lavoro.

Verificate lo stato dell'albero per evitare che rami secchi vi possano colpire nella loro caduta mentre state effettuando il taglio.

Mentre state tagliando non permettere alla punta dell' elettrosega di andare a contatto con il tronco o qualche altro ostacolo.

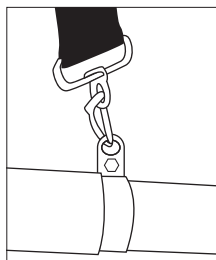
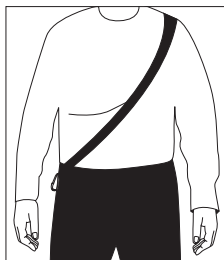
Tenere sempre la catena ben affilata. Affilatela seguendo le istruzioni di questo manuale.

Non lasciate cadere la macchina e non cercate di arrestare la catena avvicinandola a un legno o a un ostacolo.

Se effettuate vari tagli senza lasciare la macchina, arrestate sempre l'elettrosega tra un taglio e il successivo.

6.1. COME LAVORARE

Indossare la cintura di sostegno come illustrato e collegare alla macchina l'anello



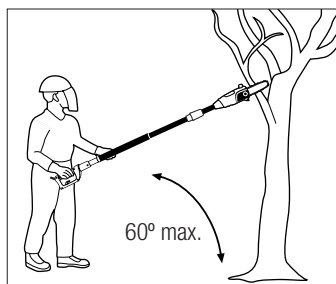
Sostenere la macchina con la mano sinistra sulla parte spugnosa della pertica e la mano destra nella parte posteriore sull'impugnatura in modo da poter agire sui comandi.

Attenzione! Per ridurre il rischio di perdita di controllo e i possibili infortuni (morte compresa) ai danni dell'utilizzatore o delle persone vicine, è severamente vietato usare l'elettrosega con una sola mano.

“Mantenere sempre un appoggio appropriato dei piedi e utilizzare la motosega soltanto su superfici fisse, sicure e piane.

Mantenere sempre il corpo sul lato sinistro della pertica.

Mantenere la pertica con un angolazione massima di 60° rispetto al suolo e tenere una distanza di sicurezza appropriata rispetto ai rami da tagliare.”



Tenere una distanza di sicurezza appropriata rispetto ai rami da tagliare. Assicurarsi di non essere nella zona dove cadranno i rami che state tagliando. La distanza di sicurezza deve essere almeno di del doppio di lunghezza dei rami da tagliare.

6.2. AFFILATURA DELLA CATENA

La catena dell' elettrosega si smussa in base ai tagli che si vanno a realizzare. Se osservate uno di questi sintomi, allora è il momento di affilare la catena:

- E' necessario fare uno sforzo maggiore per effettuare il taglio.
- La traiettoria del taglio non è rettilinea
- Le vibrazioni aumentano.
- Quando si taglia si produce segatura invece di trucioli.
- E' richiesto uno sforzo maggiore per eseguire il taglio.

Per affilare la catena seguite le istruzioni riportate nella sezione 7.1.2. "Affilatura della catena".

6.3. TAGLIO

Prima di affrontare tagli più complicati, si consiglia di esercitarsi in una posizione comoda su rami di piccola taglia, in modo da acquisire esperienza.

Seguite sempre le regole di sicurezza indicate in questo manuale.

Utilizzate la macchina solo per il taglio del legno. E' proibito tagliare qualsiasi altro materiale.

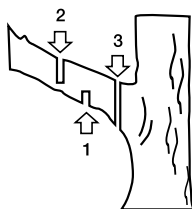
Non usare la macchina per spostare cose.

Durante il taglio, utilizzate la macchina con delicatezza. Fate solamente una leggera pressione verso il basso, mantenendo la macchina a piena potenza. Il peso della macchina stessa sarà sufficiente per realizzare il taglio.

Se la catena si blocca, non cercate di tirare l'elettrosegna mentre è in funzione. Arrestatela ed utilizzate un cuneo per sbloccarla.

TAGLIO DEL RAMO DI UN ALBERO

Per tagliare il ramo di un albero che non tocca il terreno iniziate sempre con un taglio di $\frac{1}{4}$ di diametro del ramo, da sotto / a partire dal basso (1), e quindi tagliate il resto da sopra (2). In questo modo si faciliterà l'apertura del taglio evitando che il ramo si spezzi danneggiando l'albero.



Tagliare i rami lunghi in vari pezzi iniziando dalla parte esterna del ramo (parte più lontana dal centro dell'albero).

Se dovete tagliare diversi rami di un albero, iniziate da quelli inferiori in modo da avere lo spazio per accedere ai rami più in alto.

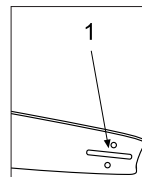
Raccomandazioni: E' consigliabile non eseguire l'ultimo taglio con il peso del ramo. Si raccomanda di tagliare il ramo e lasciare per ultimo il taglio di finitura (3) tra l'ultimo taglio "normale" e il taglio di finitura ci dovrebbe essere una distanza di 5-10 cm. Il taglio di finitura va realizzato dall'alto verso il basso, lentamente, per evitare che il legno si crepi.

7. MANUTENZIONE E ASSISTENZA

7.1. MANUTENZIONE E CURA DOPO L'USO

7.1.1. USCITA DELL'OLIO DALLA CATENA

Rimuovete la barra e verificate che il foro di lubrificazione (1) non risulti ostruito.



7.1.2. AFFILATURA DEI DENTI DA TAGLIO DELLA CATENA

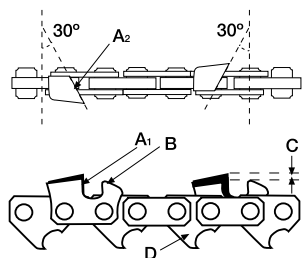
ATTENZIONE! : Una catena non correttamente affilata aumenta il rischio di rimbalzo dell'elettrosegna, le vibrazioni aumentano il rischio di incidente! Per tagliare con l'elettrosegna in modo corretto e sicuro, mantenete le denti da taglio ben affilati. Inoltre i denti vanno affilati quando:

- Si deve fare uno sforzo maggiore del solito per tagliare.
- La traiettoria di taglio non è rettilinea.
- Le vibrazioni aumentano.
- Quando nel taglio si produce segatura invece di trucioli di legno.

Ricordatevi di indossare sempre guanti di sicurezza quando affilate la catena. Assicuratevi che la catena dell' elettrosegga sia fissata in maniera sicura durante l'affilatura.

Mai toccare, regolare o affilare la catena con la macchina in moto

Utilizzare una lima speciale e apposita per catene motosega. Inserite la lama nel filo del dente di taglio tra i punti (A) e (B) e spingete in avanti mantenendo sempre un angolo di 30°.



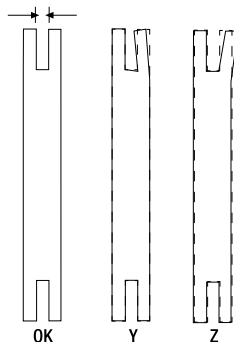
Realizzate l'affilatura di tutti i denti di un lato tagliando sempre verso l'esterno e mantenendo un angolo di 30 gradi. Quando terminate, cambiare lato ed eseguire la stessa operazione.

7.2. MANUTENZIONE PERIODICA

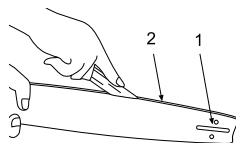
Effettuate controlli periodici per assicurare un funzionamento efficace dell'elettrosegga. Per una manutenzione completa si consiglia di portare la macchina al vostro servizio di assistenza clienti. Utilizzate sempre un ricambio adeguato per il corretto funzionamento del prodotto e per prevenire rischi e incidenti ai danni della macchina e dell'utilizzatore. Le parti di ricambio devono essere acquistate presso un punto vendita. L'uso di ricambi non originali possono causare incidenti, infortunio all'utilizzatore e la rottura della macchina.

7.2.1. MANUTENZIONE DELLA BARRA DELLA CATENA

Invertite regolarmente la barra dell' elettrosegga in modo da evitare l'usura da un solo lato. La guida barra deve mantenere sempre il proprio profilo.



Verificate che essa mantenga uno spessore uniforme in tutta la barra. Sostituite la barra, se necessario. Controllate che non ci siano cricche e verificate anche il livello di movimento dei cuscinetti. Se si nota che il gioco è importante, sostituite il cuscinetto in modo da prevenire incidenti.



Quando smontate la barra, approfittatene per rimuovere i residui di legno e la segatura presente nelle zone del foro di lubrificazione (1) e

della guida (2).

7.2.2. PIGNONE

Tale elemento è soggetto ad alta usura. Monitoratelo sempre e se rilevate evidenti segni di usura o la perdita di materiale in qualche dente da taglio, portate il vostro elettrosegga al centro tecnico di assistenza per la sua sostituzione.

8. TRASPORTO

Portare sempre con la macchina con il motore spento e la protezione installato sul tetto.

9. STORAGE

Impostare sempre il protettore della barra e la catena quando si ripone la macchina.

10. CONDIZIONI DI GARANZIA

10.1. PERIODO DI GARANZIA

- Il periodo di garanzia (legge 1999/44 CE) secondo i termini descritto di seguito è di 2 anni dalla data acquisto di ricambi e manodopera, contro i difetti produzione e dei materiali.

10.2. ESCLUSIONI

Garland garanzia non copre:

- L'usura e rottura.
- L'abuso, negligenza, incurante funzionamento o mancanza di manutenzione.
- Difetti causati da uso improprio, danni perché attraverso le manipolazioni del personale non autorizzato Garland o uso di ricambi non originali.

10.3. TERRITORIO

- La garanzia Garland assicura copertura del servizio in tutto il paese.

10.4. IN CASO DI INCIDENTE

- La garanzia deve essere debitamente compilato con tutti i dati richiesti e accompagnato dalla fattura o acquisto di biglietti del venditore.

AVVISO!

PER GARANTIRE UN FUNZIONAMENTO DI MASSIMA SICUREZZA, SI PREGA DI LEGGERE IL LIBRO DI ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO.

ÍNDICE

1. Introdução	68
2. Regras e precauções de segurança	69
3. Símbolos na máquina	72
4. Descrição da máquina	74
5. Instruções para colocação	76
6. Uso da máquina	80
7. Manutenção e conservação	82
8. Transporte	84
9. Armazenagem	84
10. Garantia	84

1. INTRODUÇÃO

Obrigado por escolher este produto Garland. Temos a certeza que vai apreciar a qualidade e o desempenho do produto, o que facilitará a sua tarefa por um longo período de tempo. Lembre-se que esta máquina tem a rede de assistência mais abrangente, técnica e especializada à qual você pode ir fazer a manutenção da sua máquina, solucionar problemas e comprar peças de reposição e/ou acessórios.

⚠ Atenção! A expressão “ máquina “ nas instruções refere-se a este acessório instalado e correspondente ao motor.

⚠ Atenção! Este produto é um acessório que se conecta à roçadora a motor. Todos os avisos de segurança e todas as instruções são complementares às advertências de segurança e instruções da roçadora. Caso não siga todas as advertências e instruções pode resultar em incêndio e / ou ferimentos graves.

A seguinte lista de riscos e as precauções a seguir é adicional à incluída no manual de instruções da roçadora a motor. Ler também e aplicar a dita informação

⚠ Cortar madeira apenas. Não use a serra para outros fins não previstos neste manual . Por exemplo: Não use a serra para cortar materiais de tijolo, plástico ou outros materiais de construção. O uso de podadores para outras operações que não as previstas podem levar a situações perigosas.

Para evitar manuseio inadequado da máquina leia todas as instruções contidas neste manual antes da primeira utilização. Todas as informações contidas neste manual são relevantes para a sua segurança pessoal e de pessoas, animais e coisas que estão

TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS

Ref.:GACCCSBEST100V15M1015V1

DATA DE PUBLICAÇÃO: 02/11/2015
DATA DE REVIÇÃO: 02/11/2015

ao redor. Se você tiver qualquer dúvida sobre as informações contidas neste manual pergunte a um profissional ou vá para o estabelecimento onde adquiriu esta máquina para resolvê-lo.

⚠️ Guarde todos os avisos e todas as instruções para referência futura. Se você vender a máquina no futuro lembre-se de entregar este manual para o novo proprietário.

Lembre-se o operador da máquina é responsável pelos perigos e acidentes causados a outras pessoas ou coisas. O fabricante não se faz responsável de forma alguma por qualquer dano causado pelo abuso ou uso indevido da máquina.

2. REGRAS E PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

Para evitar manuseio inadequado da máquina



leia todas as instruções contidas neste manual antes da primeira utilização. Todas as informações contidas neste manual

são relevantes para a sua segurança pessoal e de pessoas, animais e coisas que estão ao redor. Se você tiver qualquer dúvida sobre as informações contidas neste manual pergunte a um profissional ou vá para o estabelecimento onde adquiriu esta máquina para resolvê-lo.

A seguinte lista de perigos e precauções inclui as situações mais prováveis de que possam acontecer durante o uso desta máquina. Se você estiver em uma situação não descrita neste manual, usar o sentido comum para usar o aparelho em forma o mais segura possível, ou, se você vê o perigo, não use a máquina

2.1. USUÁRIOS

Esta máquina foi projetada para ser manipulada por usuários maiores de idade e que tenham lido e entendido estas instruções. Esta máquina não pode ser usada por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, psicológicas ou mentais reduzidas, ou falta de experiência ou conhecimento.

⚠️ ATENÇÃO: Não permitir que menores utilizar esta máquina.

⚠️ ATENÇÃO: Não permitir que as pessoas que não compreendem estas instruções utilizem este equipamento.

A ferramenta de corte desta máquina esta afiada. Usar esta máquina de maneira incorretamente é perigoso.

⚠️ ATENÇÃO: Só dê esta máquina para as pessoas que estejam familiarizadas com este tipo de máquina e sabem como usá-la. Sempre leve com manual de instruções da máquina para que o usuário leia com atenção e entendê-lo.

Esta máquina é perigosa nas mãos de usuários não treinados.

2.2. SEGURANÇA PESSOAL

Verifique o estado da árvore para evitar bater-lhe os ramos mortos podem cair enquanto você corta.

Quando corte um ramo que este sob tensão fique alerta pelo risco de retorno elástico. Quando a tensão das fibras de madeira se libera, o ramo sob um efeito de mola pode bater o operador e/ou deixar a podador fora de controle.

Tenha muito cuidado ao cortar arbustos e árvores jovens. Materiais finos podem ser projetados para o usuário final ou poderia fazer você perder o seu equilíbrio.

Se você é um principiante, recomendamos que você execute no mínimo um exercício prático de tarefas simples e, a ser possível, acompanhado por uma pessoa experiente.

Quando transporte a podador segure-a pela empunhadura frontal e com a máquina desligada, a cadeia e lâmina cobertos com uma tampa e a uma distância das partes do corpo. Quando armazene a podador, cubra sempre a lâmina com uma tampa. Uma manipulação apropriada da podador irá reduzir a probabilidade de contacto acidental com a corrente móvel da podador.

No intente quitar o material cortado de a zona de trabalho o de a ferramenta de corte quando as lâminas estejam em movimento. Estai seguro de que a máquina está desligada quando realize labores de limpeza de restos de material.

Não carregue nunca a máquina pela ferramenta de corte. A ferramenta de corte têm as bordas muito afiados que podem corta-lo.

2.2.1. VESTUÁRIO E EQUIPAMENTO DE SEGURANÇA

Ao usar esta ferramenta use o equipamento de segurança a seguir:



Capacete.



Óculos de segurança.



Proteção auditiva.



Luvas de segurança.





Não escorregadia botas.

Calças compridas.

O uso de roupas e equipamentos de segurança adicional irá reduzir o risco danos pessoais.

2.3. SEGURANÇA NA UTILIZAÇÃO DE ÓLEOS

 **IMPORTANTE:** O óleo e altamente inflamável. Se o óleo ou máquina se inflamam apague o fogo com um extintor de pó químico seco.

 O óleo é perigosos, evite o contacto do óleo com a pele e os olhos. Não inalar ou engolir.




Se o óleo fora ingerido dirija-se rapidamente o seu médico. Entra-se em contato com o óleo limpe com abundante água e sabão o mais rapidamente possível, se após sente os olhos e a pele irritados consulte um médico imediatamente.


Óleo é extremamente inflamável e explosiva sob certas condições. Não fume perto de chamas, faíscas ou fontes de calor à máquina. Não fume ao transporte óleo, quando recarga ou quando se trabalha.

Certifique-se a tampa do tanque está bem fechada durante o uso da máquina. Certifique-se de fechar corretamente a tampa do tanque após o reabastecimento.

Sempre armazenar o óleo em recipientes aprovados e que cumpram as normas europeias.

2.4. USO E CUIDADOS

 Esta máquina foi desenvolvida para poda de árvores (galhos de altura). Só utilize esta máquina para este fim. Não use a máquina para corte de árvores, cortar lenha ou corte de produtos não fabricados pela madeira.

 Cortar madeira apenas. Não use a serra para outros fins não intencionais. Por exemplo: Não use

a serra para cortar materiais de tijolo, plástico ou outros matérias de construção diferentes de madeira. O uso de podador para outras operações que não as previstas podem levar a situações perigosas.

Use esta máquina, acessórios, suprimentos e assim por diante. De acordo com estas instruções e tendo em conta as condições de trabalho a desenvolver.

A utilização deste equipamento para aplicações que não as previstas podem causar uma situação perigosa.

Verifique se todos os elementos de segurança estão instalados e em boas condições.

O fabricante não se faz responsável de forma alguma por qualquer dano causado pelo abuso ou uso indevido da máquina.

Lembre-se o operador da máquina é responsável pelos perigos e acidentes causados a outras pessoas ou coisas. O fabricante não se faz responsável de forma alguma por qualquer dano causado pelo abuso ou uso indevido da máquina.

A ferramenta de corte está muito afiada. Se você não seguir as instruções pode sofrer danos graves.

Mantenha seu corpo longe da ferramenta de corte durante a utilização da máquina.

Não force a máquina. Use esta máquina para a aplicação certa. Usando a máquina certa para o tipo de trabalho a ser feito melhor e permitem que você trabalhe mais seguro.

Manter ferramentas de corte afiadas e limpas. As ferramentas corretamente mantidas, lâminas de corte com arestas afiadas são menos propensos a se prendam e são mais fáceis de controlar.

Siga as instruções a respeito de lubrificação, aperto e mudança da cadeia de acessórios.

Uma sequencia cuja tensão é incorreta e gordura podem se romper e aumentar o risco de declínio.

Manter as empunhaduras de esta máquina secas e limpas. As empunhaduras gordurosas ou oleosas são escorregadias e pode causar perda de controle sobre a máquina.

2.4.1. FORÇAS DE REAÇÃO INESPERADAS AO TRABALHAR COM O PODADOR

Mantenha a atenção ao fazer os cortes com a podador e assistir a todas as forças de reação inesperada. Forças de reação inesperada que ocorrem em uma moto-serra é o rebote e recuo. Estas forças podem perturbar o usuário e causar situações perigosas.

2.4.1.1. RESSALTO



Pode ocorrer o ressalto na podador quando a ponta da corrente toca um objeto com a corrente de corte na parte da ponta da barra quando estiver em funcionamento. O contacto da corrente com a ponta da barra pode provocar uma força de reação imprevisível que pode impulsionar a ponta da barra para cima gerando um movimento na podador de rotação que pode provocar que a barra da corrente choque contra o operador. Esta reação pode provocar a perda do controlo da máquina, provocando uma grave lesão pessoal.

2.4.1.2. PUXE PARA FRENTE

Pode acontecer um "puxe", quando a corrente para abruptamente por capturar um corpo estranho na madeira, ou porque não corte de maneira adequada. A corrente, ao parar, empurra para frente a podador, e se

esta não está segurada devidamente contra o galho ou árvore, produz um percalço inesperado que pode fazer ao usuário perder o controle do podador e cair para frente e provocar-lhe danos corporais severos.

Para evitar este “puxar à frente” deve iniciar o corte em plena aceleração e manter sempre a velocidade máxima da máquina de corte e de apoio a aderência do podador contra o tronco.

2.4.1.3. VOLTAR

A prisão da podador no topo da lâmina pode rapidamente empurrar a espada de volta para o operador. A cadeia, em pé, empurra para trás (parte de atrás) a podador, se for devidamente realizada contra o galho de árvore ou pela garra, produz um aumento inesperado pode fazer com que o usuário perca o controle da serra, fazê-lo cair e produzir graves lesões corporais.

Qualquer dessas reações pode causar perda de controle da serra pode acarretar uma lesão corporal de natureza grave. Não confie apenas nos dispositivos de segurança incluídos na sua serra. Como um usuário da serra, você deve tomar medidas para eliminar o risco de acidente ou lesão a seus trabalhos de corte.

Estas forças de reação resultantes de mau uso da ferramenta e / ou procedimentos ou condições de operação incorreta e podem ser evitados tomando as devidas precauções indicadas abaixo:

Mantenha a serra firmemente com as duas mãos com os polegares e os dedos que envolve a serra em uma posição que permita que seus braços para resistam às forças inesperadas. Forças inesperado pode ser controlado pelo operador, se algumas precauções forem tomadas.

Não solte a podador.

Não estender seus braços longe demais e não corte acima da altura dos ombros. Isso ajuda a evitar o contato acidental da ponta e permite melhor controle da serra em situações imprevistas.

Esteja sempre ciente de onde esta a ponta da cadeia de espada.

Preste atenção para que a ponta da barra não toque em nenhum objeto.

Nunca corte com a ponta da barra.

Garantir que nenhum prego ou pedaço de metal na área de corte e prestar especial atenção aos pregos ou pedaços de ferro que pode estar ao redor da área de corte. Também deve ter cuidado ao cortar madeiras onde a cadeia pode-se enrolar e causar um acidente e produzir o rebote.

- Iniciar o corte em plena aceleração e manter sempre a máquina a velocidade máxima de corte.
- Cortar um ramo ou uma única peça de madeira de cada vez.
- Tenha muito cuidado ao colocar a corrente no podador no corte já começado.
- Não cortes com o podador até que você esteja familiarizado com a técnica de corte.
- Não realize cortes em galhos ou pedaços de madeira que podem mudar de posição durante o corte ou podem fechar-se durante o corte.
- Mantenha a corrente em bom estado.

- Trabalhar somente se a corrente estiver bem afiado e devidamente esticada.
- Não se coloque nunca a frente da área de corte da podador.
- Use apenas lâminas e cordas de reposição especificadas pelo fabricante. As barras de substituição e cadeias pode levar à quebra da cadeia incorreta e / ou inversa.

Para afiação e manutenção na moto-serra leve-a ao fabricante. A diminuição do nível de medidor de profundidade pode levar a retrocessos aumentado.

3. SÍMBOLOS NA MÁQUINA

Para um funcionamento e manutenção seguros, os respectivos símbolos são gravados em relevo sobre a máquina.



Depósito óleo lubrificante da corrente.
Situado no tampão do depósito.



Regulação do fluxo de óleo da corrente.

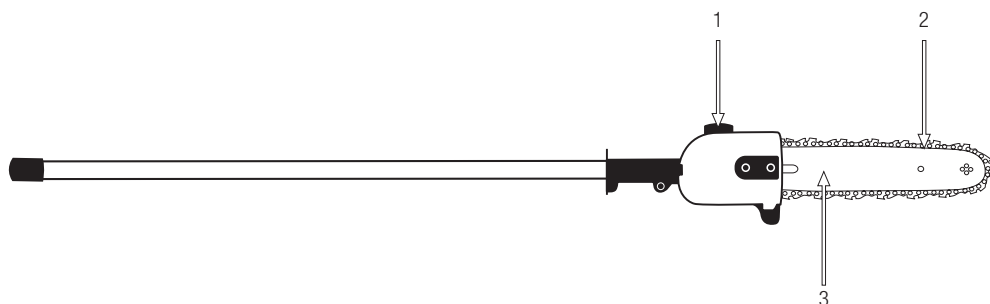
4. DESCRIÇÃO DA MÁQUINA

4.1. CONDIÇÕES DE USO

Esta máquina é para uso doméstico e é projetado para cortar galhos e troncos. Recomenda-se a trabalhar em temperaturas entre 5°C e 45°C e umidade abaixo de 50%.

4.2. DESCRIÇÃO DE PRODUTO DETALHADA

1. Depósito óleo lubrificante da corrente
2. Corrente de corte
3. Barra da corrente



As imagens e desenhos representados neste manual são orientativos e podem não corresponder com o produto real.

4.3. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Descrição	Acessório podador
Marca	Garland
Modelo	CS BEST 100
Sistema fornecimento de óleo	Automática
Capacidade do depósito de óleo lubrificante da corrente (cm ³)	120
Comprimento espada	10
Comprimento de corte utilizável (cm)	25
Passo da corrente	3/8"
Grossura da corrente	0,050"
Tipo de espada	Ponta de pinhão
Peso a seco (kg)	1,7

As especificações estão sujeitas a alterações sem aviso prévio.

5. INSTRUÇÕES PARA COLOCAÇÃO

5.1. DESEMBALAGEM LISTA DE MATERIAIS

Esta máquina inclui o seguinte, que você vai encontrar dentro da caixa:

- Barra.
- Cadeia
- Protetor de cadeia
- Manual de instruções.

Cuidadosamente retire todos os elementos da caixa e certifique-se de que todos os elementos listados estão presentes.

Inspecione o produto cuidadosamente para garantir que não existem elementos danificados. Se alguma parte da máquina está danificado ou faltando um pedaço não utilizá-lo até você ter corrigido o problema. A utilização desta máquina em mas condições pode causar um choque elétrico, incêndio e/ou uma lesão grave.

5.2. INSTALAÇÃO DA BARRA DA CADEIA

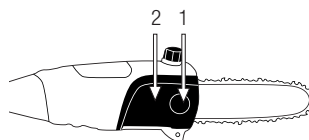
⚠ ATENÇÃO! Sempre use luvas de proteção para evitar que acidentalmente corte. A corrente da serra tem dentes muito afiados.

⚠ ATENÇÃO! Nunca toque, ajustar ou afie a corrente com o motor em movimento. Sempre desligar a máquina antes de manipular a corrente.

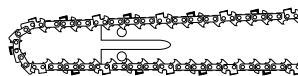
⚠ Nunca arranque a máquina antes de instalar a corrente, barra, tampa da corrente e parafuso da tampa da corrente. Sem estas peças pode haver risco de danos pessoais.


A barra de cadeia e cadeia se vendem separadamente. Para instalar siga os seguintes passos:

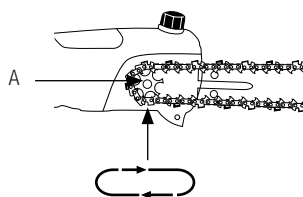
1. Desenrosque a porca da tampa da corrente (1).
2. Retire a tampa da corrente (2).



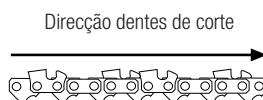
3. Montar a corrente na barra.



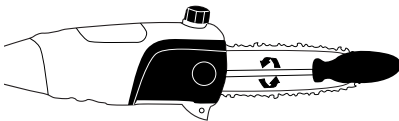
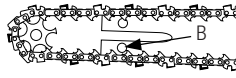
Antes de montar a guia com a cadeia, verificar o sentido de corte dos dentes. O sentido de rotação  está marcado na máquina sob pino de condução (A).



A posição correta da cadeia terá as arestas de corte dos dentes na direção de rotação da cadeia:



- Monte a barra com a corrente instalada inserindo o pin de tensionamento no orifício da barra (B), e colocando a corrente em torno do pinhão do condução.
- Coloque a tampa da corrente assegurando que o parafuso de tensão continua no orifício da barra.
- Coloque a porca da tampa e pressione levemente com os dedos.
- Tenso a cadeia, gire o parafuso de tenso no sentido anti-horário ou no sentido horário para apertar a cadeia para a Cadeia de tensão até que a tensão da corrente seja a correta. (Mais informações na seção 5.2.1).

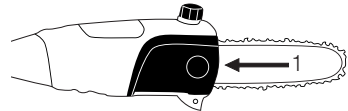


- Aperte bem a porca da tampa com a chave.
- Verifique se a corrente desliza para a barra mantendo em todos os momentos a tensão adequada quando você movê-lo à mão. Se necessário, repita o procedimento até que a tensão da corrente este correta.

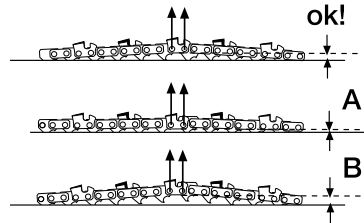
As novas cadeias têm uma expansão determinada ao começar a usar. Verificar regularmente e ajuste a tensão da corrente. Uma corrente não esticada vai desgastar-se rapidamente e desgastará a barra da cadeia.

5.2.1. TENSÃO DA CADEIA

- Certifique-se que a cadeia está no interior do sulco de guia de barra de guia.
- Solte a porca no topo da cadeia.
- Gire o parafuso de aperto (1) para apertar a corrente no sentido horário ou anti-horário para afrouxar a cadeia até que a tensão da corrente está correta.



- Exemplo (A) corresponde a uma cadeia muito apertado.
- Exemplo (B) corresponde a uma cadeia muito desengatilhada.



- Aperte a porca na parte superior da cadeia.

NOTAS:

A cadeia se expande com o calor. Quando a cadeia está fria a tensão vai ser maior que quando estiver quente.

Se a corda tensa quando está frio deve verificar a tensão depois de alguns cortes (a corda terá alcançado sua temperatura de funcionamento) e que

quando aquecido se expandirá e afrouxar perigo de ter que deixar o guia. Retensão de cadeia, se necessário.

Se na cadeia de folga novamente, quando quentes, da tensão deve ser verificada quando fresco e afrouxe um pouco se necessário e que a contração que ocorre em cima da cadeia de refrigeração pode causar estresse e danos na cadeia.

Novas cadeias requerem um período de adaptação durante o qual as ligações são ajustadas mudando ligeiramente a distância da cadeia, este período de adaptação é um par de minutos de corte. Se você trabalha com uma nova sequência lembre de verificar a tensão das mesmas, após esses primeiros minutos.

5.2.2. ÓLEO DE CADEIA

Use somente o óleo especial para correntes de podador. Não use óleos ou sujos porque podem danificar a bomba de óleo da máquina.

O óleo da corrente deve ser colocada no reservatório de óleo da corrente. A tampa do reservatório de óleo é indicado no capítulo 5 "Símbolos na máquina".


Para evitar a sujeira no tanque, limpar a tampa de enchimento do óleo antes de abrir. Feche o bujão de nível de óleo apertado e limpando o que tiver sido derramado para fora do reservatório.

Verifique o conteúdo do tanque de óleo observando a janela de nível de óleo.

Nota: A vida útil da moto-serra e barras de guia depende muito da qualidade do lubrificante usado. Não utilize óleo usado!.

5.3. INICIAR A MAQUINA

5.3.1. PONTOS DE VERIFICAÇÃO ANTES DE INICIAR

 Verificar a máquina e procure peças soltas (parafusos, porcas, conchas, etc.) e danos. Aperte, repare ou substitua as peças que você encontrar em más condições. Garantissem que não haja vazamentos ou vazamentos de óleo.

Não utilize a máquina se estiver danificado ou mal regulado.

Utilize esta máquina para o propósito para o qual foi concebido. Qualquer outro uso pode ser perigoso para o usuário, para a máquina ou para pessoas, animais ou coisas que podem ser em torno de.

Inspecione toda a máquina, procurando peças soltas (porcas, cavilhas, parafusos, etc.) e quaisquer danos.

Repare ou substitua, conforme necessário, antes de utilizar a máquina.

Aperte, repare ou substitua as peças que você encontrou em mau estado.


Não utilize acessórios com esta cabeça para além das recomendadas pela nossa empresa. Pode originar lesões graves ao operador ou pessoas presentes, bem como danificar a máquina.

Antes de iniciar a máquina, remova a ferramenta segurança da zona de corte.

Antes de iniciar a máquina, certifique-se de que as partes móveis da máquina não estão em contato com nenhum objeto.

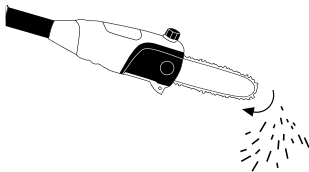
5.3.2. PONTOS DE VERIFICAÇÃO DEPOIS DE PARTIDA

É importante prestar atenção nas possíveis peças de reposição e na temperatura da máquina. Se você detecta qualquer anomalia na máquina pare imediatamente e verifique-a com cuidado. Em caso de qualquer defeito ou problema leve a máquina ao serviço técnico para permitir seja reparada. Em nenhum caso continue a usar a máquina se a operação não lhe parece adequada.

 Não usar a máquina se está danificada ou incorretamente regulamentada.


VERIFICAÇÃO DE LUBRIFICAÇÃO AUTOMÁTICA

Depois de ligar o motor, acelerar a máquina gire a uma velocidade média e ver se a máquina distribui o óleo pela correia, por isso vale com ver que ao colocar como na figura, o óleo sai expulsado.



Assegure-se de encher o depósito de óleo lubrificante cada vez que reabastecer de combustível.

6. USO DA MÁQUINA

 Utilize esta máquina para o propósito para o qual foi concebido. Qualquer outro uso pode ser perigoso para o usuário, para a máquina e para pessoas, animais ou coisas que podem ser em torno de.

Evite operar o equipamento na grama molhada, onde possível. Tenha uma atenção especial ao operar logo após cair chuva, pois o solo pode estar escorregadio.

Se você escorregar, perder seu equilíbrio ou cair libere o disjuntor interruptor imediatamente.

 Mantenha o seu corpo afastado das partes cortantes enquanto o motor estiver em funcionamento.

Não confie exclusivamente nos dispositivos de segurança integrados nesta máquina.

É necessário prestar atenção para o possível afrouxado ou superaquecimento de partes da máquina. Se você detectar quaisquer anomalias pare imediatamente a máquina e verifique-a com cuidado. Em caso de falha leve a máquina ao serviço técnico para reparação. Em nenhum caso, você deve continuar a trabalhar com a máquina se observa que não funciona corretamente.

Lembre-se sempre usar a máquina com as mãos limpas e sem restos de combustível ou óleo.

Limpe a área de trabalho e remover todos os obstáculos que podem causar acidentes. Verifique a área de trabalho removendo todos os objetos que possa enganchar-se a ferramenta do corte. Remova também os objetos que a ferramenta de corte possa lançar violentamente.

Nunca use uma podador quando você está em uma escada em uma árvore ou qualquer outro local instável.

É necessário desligar o motor quando você se move entre diferentes áreas de trabalho.

Verificar a árvore para ver se existem ramos que possam cair enquanto trabalha.

Enquanto efetuar cortes com a podador não deixe que a ponta da barra toque noutra tronco ou obstáculo próximo de onde está a cortar.

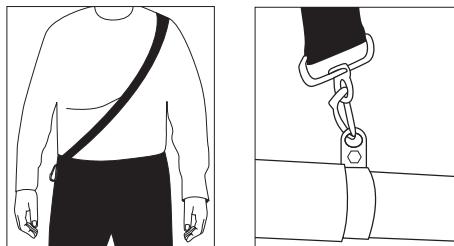
Mantenha a corrente afiada, seguindo as instruções para a afiar contidas neste manual.

Tenha cuidado para não deixar cair a máquina ou bater com ela contra obstáculos.

Se você fizer cortes múltiplos e mantenha a máquina desligada sempre entre corte e corte.

6.1. FIXAÇÃO E GUIA DA MÁQUINA

Enrole a fita como mostrado e anexe a máquina pelo argola.



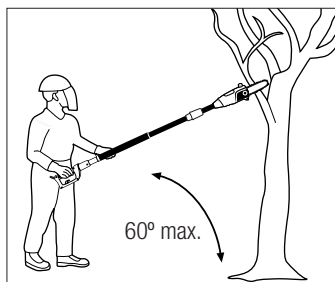
Segure com a mão direita pela empunhadura traseira e a mão esquerda na parte empunhada da vara.

Atenção! Para reduzir o risco de perda de controle e potenciais danos (inclusive mortais) ao usuário ou as pessoas que estejam a volta, não use a máquina com uma só mão. Nunca segure a máquina pelo protetor.

Mantenha sempre um apoio apropriado dos pés e faça funcionar a podador somente quando estiver de pé sobre uma superfície plana, segura e nivelada.

Mantenha sempre o corpo no lado esquerdo da vara.

Mantenha a vara em um ângulo máximo de 60° respeito ao chão e mantenha uma distancia de segurança apropriada respeito ao ramo que estiver cortando.



Mantenha uma distancia de segurança respeito ao ramo que vai cortar. Pense onde cairá o ramo que está cortando e assegure-se de não estar situado nessa área. A distancia de segurança deve ser o dobro como mínimo do comprimento do ramo a cortar.

6.2. AFIÇÃO DA CADEIA

A corrente da podador vai perdendo eficiência a medida que vai-se fazendo cortes. Se você ver algum destes sintomas, é hora de aguçar a cadeia:

- Necessidade de trabalhar mais para fazer o corte.
- O caminho de corte não é reto.
- Aumentar a vibrações.
- Quando corta saem serragem em vez de chips.

Para aguçar a cadeia siga as instruções na seção 7.1.2. "Afiar a cadeia".

6.3. CORTE COM A PODADOR

Recomendamos que você treine com ramos de pequeno porte em uma posição fácil de ganhar experiência antes de abordar os cortes mais complicados.

Sempre siga as regras de segurança indicados neste manual.

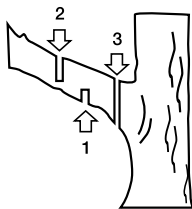
Use somente esta máquina para o corte de madeira. Está proibido cortar qualquer outro material.

Não use esta máquina para mover objetos.

Enquanto estiver usando a máquina cortar delicadamente. Fazer apenas uma leve pressão para baixo. Mantenha a máquina em plena potência. O peso da máquina em si será suficiente para fazer o corte. Se a cadeia de bloqueia não tente puxar enquanto estiver em funcionamento. Parar a podador e usar uma cunha para libertar a serra.

CORTE DE UMA RAMO NUMA ÁRVORE

Para cortar um ramo que não toque o solo ou que está numa árvore vertical, proceda sempre ao corte de $\frac{1}{4}$ da largura do ramo de baixo (1) e depois os $\frac{3}{4}$ restantes a partir de cima (2). Desta maneira, facilitará a abertura de corte à máquina e evitará lascas o ramo, danificando a árvore.



Corte os ramos largos em vários pedaços começando desde a parte exterior o ramo (parte mais afastada do centro da árvore).

Se tiver que cortar diferentes ramos de uma árvore, corte primeiro os ramos baixos para que lhe deixem espaço para chegar aos ramos mais altos.

Recomendação: É conveniente não realizar o último corte com o peso do ramo.

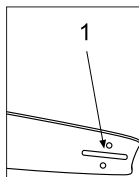
Recomenda-se ir cortando o ramo e deixar para o fim o último corte "corte do fim" (3). Entre o último corte "normal" e o "corte do fim" deve de haver uma

distancia de 5-10 cm. O corte do fim se realizará desde cima ate abaixo lentamente para evitar que la madeira se requebre.

7. MANUTENÇÃO E SERVIÇO

7.1. MANUTENÇÃO APÓS O USO

7.1.1. SAÍDA DO ÓLEO LUBRIFICANTE DA CORRENTE



Desmonte a barra de guia e verifique se o orifício de lubrificação não está obstruído (1).

7.1.2. AFIAR OS DENTES DA CORRENTE

⚠ ATENÇÃO! : Uma corrente indevidamente afiada aumenta o risco de rebote do podador, as vibrações aumentam o risco de acidentes.

Para um corte suave e seguro, manter os dentes de corte da corrente afiados. Os dentes de corte devem ser afiados quando:

- Necessita de força extra para serrar.
- A trajetória de corte não é reta.
- A vibração aumenta.
- Ao cortar, começa a aparecer pó de serradura em vez de lascas e estilhaços.

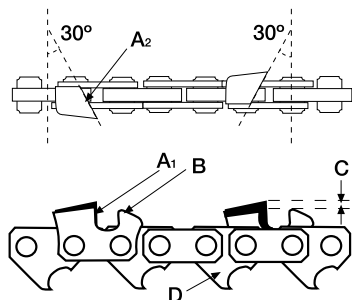
Assegure-se de usar luvas de segurança quando afiar a corrente.

Assegure-se de que a corrente da máquina está fixada de maneira segura.

Assegure-se de que o motor está parado. Use uma lima redonda especial para correntes de podador de tamanho adequado para a corrente.

Coloque a lima sobre o dente de corte entre o bordo cortante (A) e o calcanhar de profundidade (B); e empurre em linha para a frente, mantendo um ângulo de 30°, afiando o bordo cortante do dente. Lime os dentes de um lado, sempre com movimentos para fora, mantendo o ângulo adequado, e depois os dentes do lado contrário.

Verifique a altura do calcanhar de segurança (C) - esta altura deve de estar em cerca de 0,6 mm. Uma altura "C" demasiado pequena fará com que a corrente não corte bem e uma altura excessiva fará com que a corrente "morda" demasiado a madeira, exigindo demasiado esforço ao motor.



Verifique o comprimento dos dentes de corte. Todos os dentes de corte têm de ter o mesmo comprimento. Se for necessário, lime os dentes mais compridos até que fiquem todos iguais.

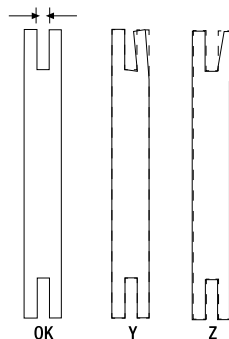
7.2. MANUTENÇÃO PERIÓDICA

Realizar inspeções periódicas na máquina para garantir o funcionamento eficaz da máquina. Para uma manutenção completa recomendamos que você leve a máquina a seu serviço.

Use apenas reposição adequada para esta máquina para obter um desempenho adequado da máquina. Essas peças de substituição podem ser encontradas em distribuidores oficiais da máquina. Usar outras peças de reposição podem por causar danos ao usuário, aos que estejam perto e a máquina.

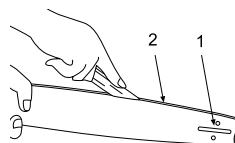
7.2.1. MANUTENÇÃO DA BARRA DA CADEIA

Inverter a barra do podador toda vez que você gasta 10 tanques de combustível para evitar o desgaste de um só lado. A barra de guia deve sempre manter seu perfil. Verificar que este se mantém a espessura constante em toda barra. Substitua a barra se é necessário.



Comprove que não existem fissuras e o nível de jogo do rolamento. Se você notar que o afastamento é importante, qualquer dano ou rachaduras substituí-lo.

Quando você desmontar a barra de força de alavanca para remover os restos de madeira e serragem na área da lubrificação (1) do buraco e guia (2).



7.2.2. O PINHÃO

Pinhão está sujeito a desgaste. Verifique o pinhão e, se detectar sinais de desgaste ou perda de material no fundo de um dente enviar sua máquina para o centro de serviço para substituição.

8. TRANSPORTE

Transporte sempre a máquina com o motor desligado, a espada coberta com o protetor e o escape afastado do seu corpo.

9. ARMAZENAGEM

Ponha sempre protetor da serra e corrente ao armazenar a máquina.

10. CONDIÇÕES DE GARANTIA

10.1. PERÍODO DE GARANTIA

- O período de garantia (Lei 1999/44 CE) conforme os termos descritos a continuação é de 2 anos a partir da data de compra, peças e mão de obra, contra defeitos de fabrico e material.

10.2. EXCEPTO

A garantia Garland não cobre:

- Desgaste natural por uso.
- Mau uso, negligência, utilização sem cuidado ou falta de manutenção.
- Defeitos causados por uso incorrecto, danos provocados por manipulação realizada por pessoal não autorizado pela Garland ou uso de peças de substituição não originais.

10.3. TERRITÓRIO

- A garantia Garland assegura cobertura do serviço em todo o território nacional.

10.4. EM CASO DE INCIDÊNCIA

- A garantia deve ir correctamente preenchida com todos os dados solicitados, e acompanhada pela factura ou ticket de compra do estabelecimento vendedor.

¡ATENÇÃO!

PARA GARANTIR O FUNCIONAMENTO E SEGURANÇA MÁXIMA, POR FAVOR LER O MANUAL DE INSTRUÇÕES CUIDADOSAMENTE ANTES DE UTILIZAR A MESM.

ΕΥΡΕΤΗΡΙΟ

1. Εισαγωγή	88
2. Μέτρα ασφαλείας	89
3. Σύμβολα μηχανήματος	94
4. Περιγραφή μηχανήματος	95
5. Οδηγίες θέσης σε λειτουργία	97
6. Χρήση του μηχανήματος	100
7. Συντήρηση και σέρβις	102
8. Μεταφορά	104
9. Αποθήκευση	104
10. Οροι εγγυησης	104

Ακριβής Μετάφραση εκ του Ισπανικού πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης


Αναφ.:GACCCSBEST100V15M1015V1


ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΕΚΔΟΣΗΣ: 02/11/2015

ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΑΝΑΘΕΩΡΗΣΗΣ: 02/11/2015


1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Ευχαριστούμε που αγοράσατε ένα προϊόν της εταιρείας Garland. Είμαστε πεπεισμένοι ότι θα εκτιμήσετε την ποιότητα και τα χαρακτηριστικά του εν λόγω προϊόν, τα οποία θα συνδράμουν αποτελεσματικά στις εργασίες σας για ένα μεγάλο χρονικό διάστημα. Θυμηθείτε ότι το μηχάνημα αυτό έχει το πλεονέκτημα ενός μεγάλου αριθμού σημείων μεταγοραστικής εξυπηρέτησης για τη συντήρηση του μηχανήματός σας, την επίλυση προβλημάτων και την αγορά ανταλλακτικών και εξαρτημάτων.

 Προσοχή! Το μηχάνημα στις οδηγίες , αναφέρεται σε χρήση μόνο με αυτό το εξάρτημα εγκαταστημένο στον κινητήρα.

 Προσοχή! Το προϊόν αυτό είναι ένα εξάρτημα που τοποθετείται σε ένα μηχάνημα με κινητήρα θαμνοκοπτικού . Τα εικονίδια ασφαλείας και όλες τις οδηγίες είναι συμπληρωματικές προς όλους εκείνους του θαμνοκοπτικού . Η μη συμμόρφωση με τα δύο σετ οδηγιών και των προειδοποιήσεων μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς ή / και τη φωτιά .

Η παρακάτω λίστα των κινδύνων και προφυλάξεων είναι επιπλέον εκείνων που περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο χρηστών του θαμνοκοπτικού . Διαβάστε και εναρμονιστείτε με όλες τις οδηγίες και στις δύο σειρές των εγχειριδίων .

 Το εργαλείο αυτό πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για το κόψιμο ξύλου. Εάν το εργαλείο αυτό χρησιμοποιηθεί για το κόψιμο οποιουδήποτε άλλου υλικού, αυτό θα γίνει με κίνδυνο του χειριστή, δεδομένου ότι μπορεί να είναι επικίνδυνο.

Για να αποφύγετε λανθασμένη χρήση του μηχανήματος διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα για πρώτη

φορά. Όλες οι πληροφορίες που εμπεριέχονται σχετίζονται με την προσωπική σας ασφάλεια, καθώς επίσης τρίτων, ζώων και άλλων αντικειμένων που σας περιβάλλουν. Αν έχετε αμφιβολίες για τις πληροφορίες στο εγχειρίδιο, είτε συμβουλευτείτε έναν επαγγελματία ή πηγαίστε εκεί όπου αγοράσατε το μηχάνημα και ρωτήστε. Διατηρείστε το εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.

Αν πουλήσετε ή πετάξετε το μηχάνημα, παρακαλούμε μεταφέρετε μαζί και το εγχειρίδιο χρήσης καθώς αποτελεί μέρος του μηχανήματος.

Να θυμόμαστε πως ο χρήστης είναι υπεύθυνος για κινδύνους και ατυχήματα προς τρίτους ή αντικείμενα. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για βλάβες που οφείλονται σε ανεπαρκή ή λανθασμένη χρήση του μηχανήματος.

2. ΜΕΤΡΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ




Για να αποφύγετε λανθασμένο χειρισμό του μηχανήματος, διαβάστε προσεκτικά όλες τις οδηγίες στο παρόν εγχειρίδιο πριν να χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά. Όλες οι πληροφορίες που εμπεριέχονται στο παρόν εγχειρίδιο αφορούν την προσωπική σας ασφάλεια καθώς επίσης και τρίτων, ζώων και αντικειμένων στον περιβάλλοντα χώρο. Αν έχετε αμφιβολίες για τις πληροφορίες σε αυτό το εγχειρίδιο, ρωτήστε έναν ειδικό ή πηγαίστε εκεί που το αγοράσατε για να λύσετε τις αμφιβολίες σας.

Η ακόλουθη λίστα κινδύνων και μέτρων ασφαλείας περιλαμβάνει τις πιο πιθανές αιτίες κατά την χρήση του μηχανήματος. Αν βρεθείτε σε κατάσταση που δεν αναφέρεται στο εγχειρίδιο, χρησιμοποιείστε την κοινή λογική και χρησιμοποιείστε το μηχάνημα κατά τον πιο ασφαλή τρόπο και αν αντιληφθείτε κάποιον κίνδυνο, μην χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα.


2.1. ΧΡΗΣΤΕΣ

Αυτό το μηχάνημα έχει σχεδιαστεί για να χρησιμοποιείται από άτομα άνω των 18 ετών και που έχουν διαβάσει και κατανοήσει το εγχειρίδιο χρήσης.

 Προσοχή! Μην επιτρέπετε σε ανηλίκους να χρησιμοποιούν το μηχάνημα.

 Προσοχή! Μην επιτρέπετε σε άτομα που δεν καταλαβαίνουν τις οδηγίες να χρησιμοποιούν το μηχάνημα.

Το στοιχείο κοπής αυτού του μηχανήματος είναι κοφτερό. Χρησιμοποιώντας αυτό το μηχάνημα ανάμμοστα είναι επικίνδυνο.

 Προσοχή! Να δανείζετε αυτό το μηχάνημα μόνο σε ανθρώπους που γνωρίζουν τον τύπο του και πώς να το χρησιμοποιήσουν. Πάντα να δανείζετε και το εγχειρίδιο χρήσης μαζί με το μηχάνημα ώστε ο νέος χρήστης να το διαβάσει και να το κατανοήσει πριν κάνει κάποια εργασία.

Αυτό το μηχάνημα είναι επικίνδυνο σε ανεκπαίδευτα χέρια.

2.2. ΠΡΟΣΩΠΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

Επαληθεύστε την κατάσταση του δέντρου πριν να κόψετε για να βεβαιωθείτε ότι δεν θα πέσουν πάνω σας ξερά κλαδιά ενώ κόβετε.

Όταν κόβετε ένα κλαδί που βρίσκεται υπό πίεση, προσέχετε τον κίνδυνο να πεταχτεί προς τα πίσω. Όταν ελευθερώνεται η πίεση των ινών του ξύλου, το κλαδί μπορεί να πεταχτεί προς τα εσάς και ενδέχεται να χάσετε τον έλεγχο του μηχανήματος.

Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν κόβετε μικρά και νεαρά δέντρα. Μικρά τμήματα μπορούν εύκολα να πιαστούν στην αλυσίδα και να εκσφενδονιστούν προς τα εσάς και να

προκαλέσουν απώλεια της ισορροπίας και του ελέγχου του μηχανήματος.

Εάν δεν είστε ειδικευμένος χρήστης, σας συνιστούμε να εξασκηθείτε πρώτα κόβοντας κορμούς πάνω σε μια βάση για κούτσουρα.

Κρατήστε την μπροστινή χειρολαβή όταν το μηχάνημα είναι αποσυνδεδεμένο και σε ασφαλή απόσταση από άλλα μέρη του σώματος. Όταν μεταφέρετε ή αποθηκεύετε το μηχάνημα, καλύπτετε πάντοτε τη λάμα και την αλυσίδα με ένα κάλυμμα. Η ορθή χρήση του μηχανήματος θα μειώσει τον κίνδυνο επαφής με την κινούμενη αλυσίδα.

Μην προσπαθήσετε να αφαιρέσετε μοσχεύματα από το χώρο εργασίας ή από τη λεπίδα όταν το μηχάνημα βρίσκεται σε κίνηση. Βεβαιωθείτε ότι το μηχάνημα έχει σταματήσει εντελώς προτού εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασίες συντήρησης και καθαρισμού στο μηχάνημα και την επιφάνεια εργασίας

Μην χειρίζεστε το μηχάνημα από τη συσκευή κοπής. Η συσκευή κοπής έχει αιχμηρές άκρες που μπορούν να βλάψουν τον εαυτό σας.

2.2.1. ΕΝΔΥΣΗ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

Όταν χρησιμοποιείτε το μηχάνημα, να φοράτε τον Ακόλουθο προστατευτικό εξοπλισμό:



- Κράνος.



- Γυαλιά εργασίας



- Ωτοασπίδες

- Γάντια.



- Αντιολισθητικές μπότες

- Μακρύ παντελόνι.

Η χρήση επιπρόσθετων μέτρων ένδυσης και ασφαλείας μειώνει τον κίνδυνο προσωπικού τραυματισμού.

2.3. ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΛΑΔΙΟΥ

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Η το λάδι είναι ιδιαίτερα εύφλεκτα και εκρηκτικά υπό ορισμένες συνθήκες. Εάν η βενζίνη, το λάδι ή η μηχανή αναφλεχθούν, σβήστε τη φωτιά χρησιμοποιώντας πυροσβεστήρα ξηρής σκόνης.

Η το λάδι είναι επικίνδυνα. Αποφύγετε την επαφή της βενζίνης και/ή του λαδιού με το δέρμα και τα μάτια. Μην απορροφάτε ή εισπνέετε. Στην απίθανη περίπτωση που απορροφήσετε βενζίνη και/ή λάδι, παρακαλούμε επικοινωνήστε άμεσα με γιατρό. Σε περίπτωση επαφής με βενζίνη και/ή λάδι, παρακαλούμε καθαριστείτε με άφθονο νερό και σαπούνι το συντομότερο δυνατό. Εάν, έπειτα από αυτό, παρουσιάζετε ερεθισμό στα μάτια ή το δέρμα, συμβουλευτείτε άμεσα γιατρό.

Η το λάδι είναι εξαιρετικά εύφλεκτα και εκρηκτικά υπό ορισμένες συνθήκες. Μην καπνίζετε και μην πλησιάζετε φλόγες, σπιθές ή πηγές θερμότητας.

Μην καπνίζετε ή βρίσκεστε κοντά σε φλόγες, σπινθήρες ή πηγές θερμότητας με τη μηχανή. Μην καπνίζετε κατά τη μεταφορά του καυσίμου, γεμίζοντας το ρεζερβουάρ ή κατά την εργασία με το μηχάνημα.

Βεβαιωθείτε ότι το καπάκι της βενζίνης έχει κλείσει σωστά όσο χρησιμοποιείτε το μηχάνημα. Βεβαιωθείτε ότι κλείσατε το καπάκι βενζίνης σωστά αφού συμπληρώσατε καύσιμα. Αποθηκεύστε την επιπλέον βενζίνη και λάδι σε εγκεκριμένα δοχεία σύμφωνα με τους Ευρωπαϊκούς κανονισμούς.

2.4. ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

⚠ Αυτό το μηχάνημα έχει σχεδιαστεί για να κλαδεύει τα δέντρα (κλαδιά σε ύψος) . Χρησιμοποιήστε αυτό το μηχάνημα αποκλειστικά για τη δουλειά που έχει σχεδιαστεί . Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα για να κόψετε τα

δέντρα , κομμένα κούτσουρα ή να κόψετε άλλα πράγματα εκτός από το ξύλο

Κόβετε μόνο ξύλο. Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό κλαδευτή για οποιαδήποτε άλλη χρήση, για παράδειγμα να κόψετε πλαστικά, τούβλα ή λοιπά οικοδομικά υλικά εκτός από ξύλο. Η χρήση του ηλεκτρικού κλαδευτή για άλλες χρήσεις ενδέχεται να οδηγήσει σε πιθανά επικίνδυνες καταστάσεις.

Χρησιμοποιήστε το μηχάνημα και τα εξαρτήματά του σύμφωνα με τις οδηγίες που περιέχονται στο παρόν εγχειρίδιο, πάντοτε λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρόκειται να υλοποιηθεί. Η χρήση του μηχανήματος για άλλες εργασίες εκτός όσων περιγράφονται στο παρόν δύναται να προκαλέσει σοβαρή προσωπική βλάβη σε εσάς και στους γύρω σας.

Βεβαιωθείτε ότι έχουν εγκατασταθεί όλες οι συσκευές ασφαλείας και είναι σε καλή κατάσταση.

Να θυμόσαστε πως ο χρήστης είναι υπεύθυνος για κινδύνους και ατυχήματα προς τρίτους ή αντικείμενα. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για βλάβες που οφείλονται σε ανεπαρκή ή λανθασμένη χρήση του μηχανήματος.

Το εργαλείο κοπής είναι πολύ αιχμηρό. Αν δεν ακολουθείτε τις οδηγίες μπορεί να προκληθούν σοβαρές ζημιές.

Διατηρείτε το σώμα σας μακριά από το εργαλείο κοπής κατά την χρήση του μηχανήματος.

Μην πιέζεται το μηχάνημα. Να χρησιμοποιείτε το μηχάνημα μόνο για την σωστή εφαρμογή. Έτσι θα εργάζεστε ευκολότερα και ασφαλέστερα.

Διατηρήστε κοφτερά και καθαρά τα εξαρτήματα κοπής. Τα μέρη κοπής που είναι σωστά ακονισμένα και καθαρά είναι λιγότερο πιθανό να

μπερδευτούν και θα καταστήσουν ευκολότερο τον έλεγχο του μηχανήματος.

Ακολουθήστε τις οδηγίες σχετικά με την λίπανση, το τέντωμα και την αλλαγή της αλυσίδας. Η αλυσίδα που δεν έχει τεντωθεί ή λιπανθεί σωστά μπορεί να σπάσει και να αυξήσει τον κίνδυνο κλωστήματος.

Διατηρήστε τις χειρολαβές στεγνές και καθαρές. Ολισθηρές ή λαδωμένες χειρολαβές ενδέχεται να προκαλέσουν απώλεια ελέγχου του μηχανήματος.

2.4.1. ΜΗ ΑΝΑΜΕΝΟΜΕΝΕΣ ΔΥΝΑΜΕΙΣ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΕΡΓΑΣΙΑ ΜΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ

Διατηρήστε απόλυτη προσοχή όταν εργάζεστε και κόβετε με το μηχάνημα και επαγρυπνείτε για τυχόν μη αναμενόμενες δυνάμεις. Οι μη αναμενόμενες αυτές δυνάμεις όταν κόβετε με το μηχάνημα είναι το κλώτσημα, το τράβηγμα προς τα μπροστά ή το τράβηγμα προς τα πίσω. Όλες αυτές οι δυνάμεις μπορεί να σας οδηγήσουν σε απώλεια της ισορροπίας σας και να προκαλέσουν επικίνδυνες καταστάσεις.

2.4.1.1. BACK KICK



Η επαφή της άκρης της λάμας μπορεί σε ορισμένες περιπτώσεις να προκαλέσει ένα απότομο κλώτσημα, ωθώντας τη λάμα προς τα πίσω προς το μέρος του χρήστη. Αυτό κανονικά συμβαίνει όταν η μύτη της λάμας έρθει σε επαφή με κάποιο αντικείμενο ενώ το μηχάνημα λειτουργεί. Η επαφή της αλυσίδας στη μύτη της λάμας μπορεί να προκαλέσει μια μη αναμενόμενη δύναμη που να ωθήσει τη λάμα προς τα πίσω προς τον τελικό χρήστη. Αυτό ενδέχεται να προκαλέσει απώλεια ελέγχου και σοβαρές προσωπικές βλάβες.

2.4.1.2. ΤΡΑΒΗΓΜΑ ΠΡΟΣ ΤΑ ΜΠΡΟΣΤΑ

Εάν η αλυσίδα μπλεχτεί ή εγκλωβιστεί στο ξύλο, θα τραβήξει τον τελικό χρήστη προς τα μπροστά. Όταν η αλυσίδα χάσει ταχύτητα ή ακινητοποιηθεί θα τραβήξει το μηχάνημα προς τα μπροστά και ενδέχεται να προκαλέσει απώλεια ελέγχου και πιθανές σοβαρές προσωπικές βλάβες.

Για να αποφευχθεί το στρώξιμο του μηχανήματος για να ξεκινήσει η περικοπή εκκινήστε με τέρμα το γκάζι και διατηρείτε πάντα το μηχάνημα σε μέγιστη ταχύτητα για την κοπή και την υποστήριξη στο "πίσιμο" του πριονιού έναντι του ξύλου που πρόκειται να κοπεί .

2.4.1.3. ΤΡΑΒΗΓΜΑ ΠΡΟΣ ΤΑ ΠΙΣΩ

Εάν το πάνω μέρος της αλυσίδας και της λάμας εγκλωβιστεί στο ξύλο, μπορεί να προκαλέσει ένα τράβηγμα προς τα πίσω και η λάμα να αναπηδήσει προς τα πίσω προς τον χρήστη.

Όταν η αλυσίδα σφηνώσει ή ακινητοποιηθεί και εάν το μηχάνημα δεν έχει στερεωθεί καλά στο ξύλο με τα νύχια στήριξης, μπορεί να προκληθεί απώλεια ελέγχου και σοβαρή βλάβη στον χρήστη.

Οποιοδήποτε από αυτές τις αντιδράσεις μπορεί να προκαλέσει απώλεια ελέγχου του πριονιού και ενδέχεται να οδηγήσει σε σοβαρές σωματικές βλάβες. Μην στηρίζετε μόνο στα μέτρα ασφαλείας του μηχανήματος. Ως χρήστης του λάβετε τα απαραίτητα μέτρα για να εξαλείψετε τον κίνδυνο ατυχήματος και/ή σωματικής βλάβης όταν κόβετε με το μηχάνημα.

Οι δυνάμεις αυτές που προκύπτουν οφείλονται σε εσφαλμένη χρήση του μηχανήματος και/ή σε λανθασμένη ερμηνεία του εγχειριδίου χρήσης και μπορούν να αποφευχθούν ακολουθώντας τις παρακάτω απλές οδηγίες:

- Κρατάτε το μηχάνημα σταθερό με τα δύο χέρια, τα δάχτυλα και τους αντίχειρες, πιάνοντας τη χειρολαβή και τοποθετήστε το σώμα και τα χέρια σας με τρόπο που να αποφεύγετε οποιοδήποτε κίνδυνο από οποιοσδήποτε από τις προαναφερθείσες μη αναμενόμενες δυνάμεις. Οι μη αναμενόμενες αυτές δυνάμεις μπορούν να αποφευχθούν από τον χρήστη εάν ληφθούν κατάλληλες προφυλάξεις. Ποτέ μην αφήνετε το μηχάνημα.
- Μην τεντώνετε υπερβολικά τα χέρια σας ή μην κόβετε πάνω από το επίπεδο των ώμων σας. Αυτό θα σας βοηθήσει να αποφύγετε ακούσιες επαφές της άκρης της λάμας και της αλυσίδας και θα επιτρέψει τον καλύτερο έλεγχο του μηχανήματος σε μη αναμενόμενες συνθήκες.
- Ελέγχετε πάντοτε που βρίσκεται η μύτη της λάμας όταν λειτουργεί.
- Βεβαιωθείτε ότι η μύτη της λάμας δεν έρχεται σε επαφή με οποιοδήποτε αντικείμενο.
- Μην κόβετε κλαδιά με τη μύτη της λάμας.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν μεταλλικά τμήματα οποιουδήποτε είδους στο χώρο κοπής και δώστε ιδιαίτερη προσοχή σε μεταλλικά αντικείμενα κοντά ή πλησίον στο χώρο εργασίας και κοπής. Επίσης, προσέχετε όταν κόβετε σκληρά ξύλα, καθώς η αλυσίδα ενδέχεται να εγκλωβιστεί και να ακινητοποιηθεί, αυξάνοντας έτσι τον κίνδυνο των προαναφερθεισών μη αναμενόμενων δυνάμεων.
- Ξεκινήστε το κόψιμο με το μηχάνημα σε πλήρη ισχύ και διατηρείτε την πλήρη αυτή ισχύ καθ' όλη τη διάρκεια της εργασίας κοπής.
- Κόβετε μόνο ένα κλαδί ή ένα κομμάτι ξύλου κάθε φορά.
- Ιδιαίτερη προσοχή όταν εισάγετε την αλυσίδα σε μια τομή που έχετε ήδη ξεκινήσει.

- Μην ξεκινήσετε το κόψιμο μέχρι να εξοικειωθείτε με τις βασικές τεχνικές κοπής.
- Διατηρείτε την αλυσίδα σε καλή κατάσταση.
- Να εργάζεστε μόνο εάν η αλυσίδα είναι ακονισμένη και σωστά τεντωμένη.
- Ποτέ μην βρίσκεστε στην περιοχή κοπής της αλυσίδας.
- Χρησιμοποιείτε μόνο λάμες και αλυσίδες που συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Η χρήση άλλων λαμών και/ή αλυσίδων ενδέχεται να προκαλέσει το σπάσιμο της αλυσίδας και/ή κλωστήματα.
- Ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή σχετικά με το ακόνισμα της αλυσίδας και γενικής συντήρησης της αλυσίδας. Εάν ξεπεραστεί το ελάχιστο επίπεδο του διαμετρήματος της αλυσίδας θα προκληθεί αύξηση των κλωστημάτων και των τραβηγμάτων προς τα πίσω.

3. ΣΥΜΒΟΛΑ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

Τα παρακάτω σύμβολα υπάρχουν πάνω στο εργαλείο για τη διασφάλιση της ασφαλούς λειτουργίας και συντήρησης.



Δεξαμενή λαδιού αλυσίδας. Βρίσκεται στο καπάκι της δεξαμενής.



Ρύθμιση ροής λαδιού αλυσίδας.

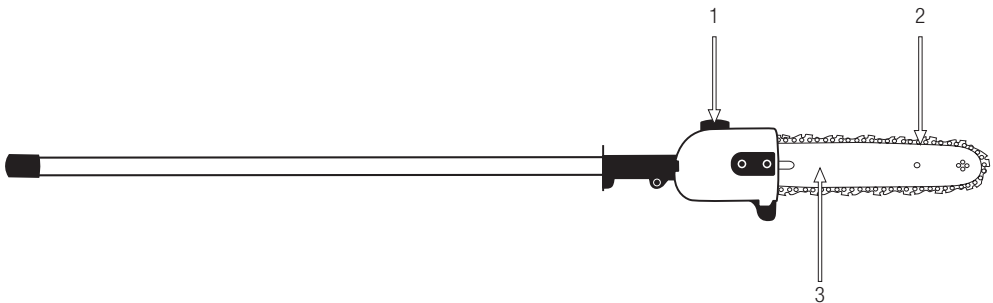
4. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

4.1. ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Το μηχάνημα αυτό προορίζεται για οικιακή χρήση και έχει σχεδιαστεί για να κόβει κλαδιά και κορμούς. Συνιστούμε να χρησιμοποιείτε το μηχάνημα αυτό σε συνθήκες θερμοκρασίας μεταξύ +5oC και 45oC και σε επίπεδα υγρασίας κάτω του 50%.

4.2. ΛΕΠΤΟΜΕΡΗΣ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΠΡΟΙΟΝΤΟΣ

1. Δεξαμενή λαδιού αλυσίδας
2. Αλυσίδα κοπής
3. Λάμα



Τα διαγράμματα και τα εικονογράμματα που περικλείονται σε αυτό το εγχειρίδιο είναι ένας οδηγός, αλλά όχι κατ' ανάγκη ένα ακριβές αντίγραφο της πραγματικής μηχανής.

4.3. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Περιγραφή	Κλαδευτής αξεσουαρ
Μάρκα	Garland
Μοντέλο	CS BEST 100
Σύστημα παροχής λαδιού	Αυτόματο
Χωρητικότητα δοχείου λαδιού (cm ³)	120
Μήκος οδηγού λάμας	10
Μήκος κοπής (cm)	25
Βήμα αλυσίδας	3/8"
Πάχος αλυσίδας	0,050"
Τύπος οδηγού λάμας	Οδοντωτός τροχός προς τα πάνω
Ξηρό βάρος (kg)	1,7

Τα τεχνικά χαρακτηριστικά μπορούν να αλλάξουν χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

5. ΟΔΗΓΙΕΣ ΘΕΣΗΣ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

5.1. ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΥΛΙΚΩΝ

Το μηχάνημα περιλαμβάνει τα παρακάτω στοιχεία που θα βρείτε μέσα στο κουτί:

- Αλυσίδα λάμας.
- Αλυσίδα.
- Κάλυμμα λάμας
- Εγχειρίδιο χρήσης.

Ελέγξτε προσεκτικά το προϊόν για να βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν κατεστραμμένα στοιχεία. Αν βρείτε κατεστραμμένα ή εκλιπόντα στοιχεία, μην χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα μέχρι το πρόβλημα να επιδιορθωθεί ή να αντικατασταθούν τα μέρη που λείπουν.

Η χρήση του μηχανήματος χωρίς όλα τα μέρη του ή με ελαττωματικά μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.

5.2. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΛΑΜΑΣ ΚΑΙ ΑΛΥΣΙΔΑΣ

⚠ Η αλυσίδα του κλαδευτήρις έχει πολύ αιχμηρές άκρες. Χρησιμοποιήστε προστατευτικά γάντια για να μην κοπείτε.

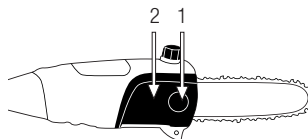
⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Ποτέ μην αγγίζετε , να προσαρμόσετε ή να λιμάρετε την αλυσίδα με τον κινητήρα σε λειτουργία . Αποσυνδέστε το μηχάνημα πριν το χειρισμό της αλυσίδας .

⚠ Ποτέ μην ξεκινάτε το μηχάνημα πριν τοποθετήσετε την αλυσίδα , τη λάμα , το κάλυμμα της αλυσίδας και τη βίδα στο κάλυμμα της αλυσίδας . Χωρίς αυτά τα κομμάτια να έχουν τοποθετηθεί σωστά , υπάρχει ο κίνδυνος σωματικών βλαβών .

Η λάμα και η αλυσίδα παρέχονται χωριστά.

Για να τις συναρμολογήσετε, ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα:

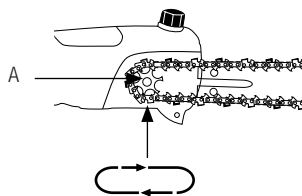
1. Ξεσφίξτε το παξιμάδι στο κάλυμμα της αλυσίδας (1).
2. Αφαιρέστε το κάλυμμα (2).



3. Τοποθετήστε την αλυσίδα πάνω στη λάμα.



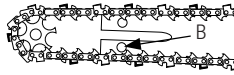
Πριν από την τοποθέτηση της αλυσίδας στη λάμα , βεβαιωθείτε ότι η κατεύθυνση στα δόντια είναι σωστή (↔). Η φορά σημειώνεται στο ↔ μηχανήμα , κάτω από το γρανάζι (A).



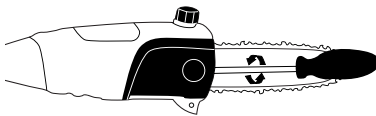
4. Προσέξτε τη σωστή θέση της αλυσίδας. Η αλυσίδα πρέπει να τοποθετείται προς την κατεύθυνση που δείχνει η παρακάτω εικόνα:



4. Συναρμολογήστε τη λάμα (με την προσαρμοσμένη αλυσίδα)



- εισάγοντας τον πείρο τάνυσης (B) στην οπή της λάμας και τοποθετώντας της αλυσίδα γύρω από το πινιόν προσβολής.
5. Τοποθετήστε το κάλυμμα της λάμας πίσω στη θέση του επιβεβαιώνοντας ότι ο πείρος τάνυσης βρίσκεται ακόμη στην οπή της λάμας.
6. Τοποθετήστε το παξιμάδι του καλύμματος της λάμας στη θέση του αλλά μην το σφίξετε εντελώς.
7. Τέντωμα αλυσίδας. Για να το κάνετε αυτό γυρίστε τη βίδα του δεξιόστροφα -ή αριστερόστροφα της αλυσίδας, αν θέλετε να ξεσφίξετε την αλυσίδα -μέχρι να φτάσετε το σωστό τέντωμα της αλυσίδας (περισσότερες πληροφορίες στο σημείο 5.2.1) .

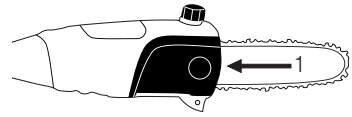


8. Τεντώστε πλήρως το παξιμάδι του καλύμματος της λάμας.
9. Ελέγξτε ότι η αλυσίδα γλιστρά πάνω στη λάμα διατηρώντας πάντοτε το τέντωμα όταν την κινείτε με τα χέρια φορώντας γάντια. Εάν χρειάζεται, επαναλάβετε τη διαδικασία έως ότου η αλυσίδα συναρμολογηθεί σωστά.

Οι καινούριες αλυσίδες παρουσιάζουν κάποια διαστολή όταν χρησιμοποιούνται για πρώτη φορά. Βεβαιωθείτε και ρυθμίστε το τέντωμα την αλυσίδας τακτικά. Μια εσφαλμένα τεντωμένη αλυσίδα θα φθαρεί γρήγορα και επίσης θα φθείρει και τον οδηγό της λάμας.

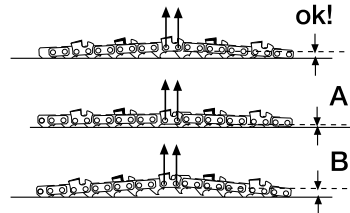
5.2.1. ΤΕΝΤΩΜΑ ΤΗΣ ΑΛΥΣΙΔΑΣ

1. Βεβαιωθείτε ότι η αλυσίδα βρίσκεται μέσα στον οδηγό της λάμας.
2. Ξεσφίξτε το παξιμάδι του καλύμματος της αλυσίδας.
3. Γυρίστε τη βίδα τεντώματος (1) δεξιόστροφα και τεντώστε την αλυσίδα και αριστερόστροφα για να ξεσφίξετε μέχρι να επιτύχετε το κατάλληλο τέντωμα της αλυσίδας.



Το παράδειγμα (A) απεικονίζει μια πολύ σφιχτή αλυσίδα.

Το παράδειγμα (B) απεικονίζει μια πολύ χαλαρή αλυσίδα.



4. Σφίξτε το παξιμάδι στο κάλυμμα της αλυσίδας Μην τεντώνετε υπερβολικά την αλυσίδα.

ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ:

Η αλυσίδα διαστέλλεται με τη ζέστη. Όταν η αλυσίδα είναι κρύα θα είναι περισσότερο τεντωμένη από ό,τι όταν είναι ζεστή.

Άν τεντώσετε την αλυσίδα όταν κάνει κρύο, θα πρέπει να ελέγξετε το τέντωμα μετά από ορισμένα κοψίματα (η αλυσίδα θα έχει φτάσει τη

θερμοκρασία εργασίας), καθώς θα έχει διασταλεί όταν ζεσταθεί και θα χαλαρώσει και ενδέχεται να βγει από τον οδηγό της αλυσίδας στη λάμα. Ξανατεντώστε την αλυσίδα εάν χρειαστεί.

Εάν ξανατεντώσετε την αλυσίδα όταν είναι ζεστή, πρέπει να ελέγξετε το τέντωμά της όταν θα έχετε τελειώσει την εργασία, καθώς όταν η αλυσίδα παγώνει θα τείνει να τεντώσει κι εάν είναι πολύ τεντωμένη, ενδέχεται να φθαρεί.

Οι καινούριες αλυσίδες χρειάζονται ε χρήση. Εάν έχετε μόλις αλλάξει την αλυσίδα, θυμηθείτε να ελέγξετε το τέντωμά της μετά από μερικά λεπτά χρήσης του μηχανήματος.

5.2.2. ΛΑΔΙ ΑΛΥΣΙΔΑΣ

Χρησιμοποιείτε μόνο λάδι που ενδεδειγμένο ειδικά για αλυσοπρίονα. Μην χρησιμοποιείτε χρησιμοποιημένα λάδια με ακαθαρσίες, καθώς κάτι τέτοιο ενδέχεται να βλάψει την αντλία λαδιού του μηχανήματος.

Το λάδι της αλυσίδας πρέπει να τοποθετηθεί στη δεξαμενή λαδιού αλυσίδας. Μπορείτε να εντοπίσετε τη δεξαμενή αυτή από το εικονόγραμμα (υποδεικνύεται στο Κεφάλαιο 3 «Σύμβολα του μηχανήματος»).

Για να αποφύγετε την είσοδο βρωμιάς κι ακαθαρσιών στο εσωτερικό της δεξαμενής, καθαρίστε το καπάκι της δεξαμενής πριν να το ανοίξετε.

Κλείστε το καπάκι της στάθμης λαδιού και καθαρίστε εάν έχει πέσει λάδι έξω από τη δεξαμενή.

Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού κοιτάζοντας μέσα στον δείκτη της στάθμης του λαδιού.

Σημείωση: Η διάρκεια ζωής των οδηγών της αλυσίδας και της λάμας εξαρτάται από την ποιότητα του χρησιμοποιούμενου λαδιού. Μην χρησιμοποιείτε παλαιό ή χρησιμοποιημένο λάδι!

5.3. ΕΚΚΙΝΗΣΗ

5.3.1. ΣΗΜΕΙΑ ΕΛΕΓΧΟΥ ΠΡΙΝ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Ελέγξτε ολόκληρο το μηχάνημα για οποιαδήποτε ασύνδετα εξαρτήματα (παξιμάδια, κοχλίες, βίδες κλπ.) ή για οποιαδήποτε φθορά. Επιδιορθώστε ή αντικαταστήστε τα εξαρτήματα που είναι απαραίτητο πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα. Ελέγξτε ότι δεν υπάρχουν τυχόν διαρροές καυσίμου. Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα εάν είναι κατεστραμμένο ή δεν έχει ρυθμιστεί σωστά.

Το μηχάνημα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για το σκοπό για τον οποίο έχει σχεδιαστεί. Οποιοσδήποτε άλλος σκοπός θα μπορούσε να είναι επικίνδυνος, προκαλώντας ζημιά στο μηχάνημα.

Ελέγξτε το μηχάνημα εντελώς και αναζητήστε χαλαρά ή χαλασμένα μέρη (βίδες , παξιμάδια) , πριν την εκκίνηση της χρήσης.

Σφίξτε , επισκευάστε ή αντικαταστήστε όλα όσα χρειάζεστε πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα

Κάντε Αντικατάσταση ή επισκευή σε τυχόν σπασμένα κομμάτια που μπορεί να έχετε δει να είναι σε κακή κατάσταση .

Μην χρησιμοποιείτε άλλα εξαρτήματα αυτού του μηχανήματος , εκτός από εκείνα που συνιστώνται από την εταιρεία μας καθώς η χρήση μπορεί να προκαλέσει σοβαρή ζημιά στο χρήστη , σε ανθρώπους κοντά στο μηχάνημα και την ίδια τη μηχανή .

Πριν ξεκινήσετε τη μηχανή , αφαιρέστε το προστατευτικό καπάκι από το στοιχείο κοπής

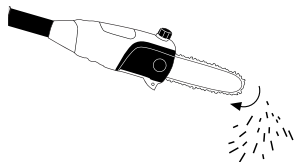
Πριν εκκινήσετε τον κινητήρα, βεβαιωθείτε ότι κανένα κινητό εξάρτημα του εργαλείου δεν είναι σε επαφή με οτιδήποτε.

5.3.2. ΣΗΜΕΙΑ ΕΛΕΓΧΟΥ ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

Είναι απαραίτητο να προσέξετε πιθανή χαλάρωση ή υπερθέρμανση των εξαρτημάτων. Εάν εντοπισθούν τυχόν ανωμαλίες στο μηχάνημα, σταματήστε αμέσως την εργασία και ελέγξτε προσεκτικά το μηχάνημα. Εάν είναι απαραίτητο, πηγαίνετε το μηχάνημα για επιδιόρθωση σε κάποιον εξουσιοδοτημένο διανομέα. Σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να συνεχίσετε την εργασία εάν το εργαλείο δεν λειτουργεί σωστά.

⚠ Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα εάν είναι κατεστραμμένο ή δεν έχει ρυθμιστεί σωστά.
ΕΠΑΛΗΘΕΥΣΗ ΤΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΛΙΠΑΝΣΗΣ ΜΕ ΛΑΔΙ

Μετά την εκκίνηση, επιταχύνετε το κλαδευτής μέχρι η αλυσίδα να περιστρέφεται με μέση ταχύτητα και επαληθεύστε ότι το κλαδευτής διαθέτει λίπανση με λάδι. Για να το ελέγξετε αυτό, τοποθετήστε το μηχάνημα όπως στην εικόνα και ελέγξτε ότι βγαίνει λάδι από τη μύτη της λάμας.



Βεβαιωθείτε ότι το δοχείο λαδιού συμπληρώνεται κάθε φορά που καύσιμα προστίθεται .

6. ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

⚠ Το μηχάνημα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για το σκοπό για τον οποίο έχει σχεδιαστεί. Οποιοσδήποτε άλλος σκοπός θα μπορούσε να είναι επικίνδυνος, προκαλώντας ζημιά στο μηχάνημα.

Είναι απαραίτητο να δώσετε ιδιαίτερη προσοχή στις προφυλάξεις εάν χρησιμοποιείτε το μηχάνημα κατά τη διάρκεια ή αμέσως μετά από βροχή, εφόσον το έδαφος μπορεί να είναι ολισθηρό.

Αν χάσετε τη σταθερότητά σας ή αν πέσετε, απελευθερώστε τη σκανδάλη γκαζιού αμέσως .

⚠ Να κρατάτε όλα τα σημεία του σώματος σας μακριά από τα στοιχεία κοπής όταν είναι σε λειτουργία.

Μην στηρίζετε αποκλειστικά στις διατάξεις ασφαλείας που είναι ενσωματωμένες στο εργαλείο αυτό.

Είναι απαραίτητο να προσέξετε πιθανή χαλάρωση ή υπερθέρμανση των εξαρτημάτων. Εάν εντοπισθούν τυχόν ανωμαλίες στο μηχάνημα, σταματήστε αμέσως την εργασία και ελέγξτε προσεκτικά το μηχάνημα. Εάν είναι απαραίτητο, πηγαίνετε το μηχάνημα για επιδιόρθωση σε κάποιον εξουσιοδοτημένο διανομέα. Σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να συνεχίσετε την εργασία εάν το εργαλείο δεν λειτουργεί σωστά.

Να θυμόσαστε πάντα να χρησιμοποιείτε το μηχάνημα με καθαρά χέρια και χωρίς υπολείμματα καυσίμου ή λαδιού.

Καθαρίστε την περιοχή εργασίας και απομακρύνετε αντικείμενα που μπορεί να προκαλέσουν ατυχήματα. Ελέγξτε την περιοχή εργασίας και απομακρύνετε αντικείμενα που μπορεί να μπλεχτούν στο εργαλείο κοπής. Επίσης απομακρύνετε όλα τα αντικείμενα που το εργαλείο κοπής μπορεί βίαια να εκτοξεύσει κατά την λειτουργία.

Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το μηχάνημα όταν βρίσκεστε πάνω σε σκάλα, σε δέντρο ή σε οποιαδήποτε άλλη ασταθή επιφάνεια. Μην χρησιμοποιείτε το κλαδευτής με το ένα χέρι.

Θα πρέπει να απενεργοποιήσετε τον κινητήρα όταν κινείστε μεταξύ των περιοχών εργασίας

Επαληθεύστε την κατάσταση του δέντρου πριν να κόψετε για να βεβαιωθείτε ότι δεν θα πέσουν πάνω σας ξερά κλαδιά ενώ κόβετε.

Όταν χρησιμοποιείτε το κλαδευτής μην αφήνετε τη μύτη της λάμας να αγγίζει κανέναν άλλο κορμό ή εμπόδιο που μπορεί να βρεθεί κοντά στην περιοχή όπου κόβετε.

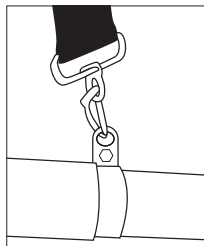
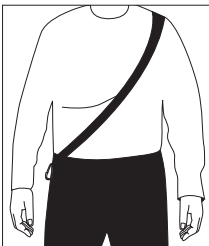
Διατηρήστε την αλυσίδα ακονισμένη ακολουθώντας τις οδηγίες που περιέχονται στο παρόν εγχειρίδιο.

Είναι απαραίτητο να προσέξετε να μην ρίξετε το μηχάνημα ή να μην επιτρέψετε να κτυπήσει σε οποιοδήποτε εμπόδιο

Εάν υλοποιείτε πολλαπλά κοψίματα χωρίς να αφήνετε το μηχάνημα, πάντοτε σβήνετε το μηχάνημα μεταξύ των κοψιμάτων.

6.1. ΣΤΕΡΕΩΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ ΚΑΙ ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ

Τοποθετήστε τον ιμάντα συγκράτησης, όπως φαίνεται στην εικόνα και κάντε κλικ πάνω στο μηχάνημα χρησιμοποιώντας το δακτύλιο.



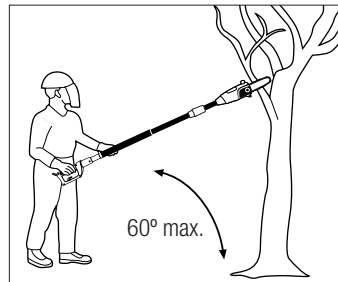
Κρατήστε τη μηχανή με το αριστερό σας χέρι από την αφρώδη πλευρά και το άλλο χέρι στη λαβή με τέτοιο τρόπο ώστε να μπορείτε να δουλεύετε όλα τα κοντρόλ με το δεξί χέρι σας

ΠΡΟΣΟΧΗ! Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το πριόνι με το ένα χέρι για να μειώσετε τον κίνδυνο απώλειας ελέγχου και τραυματισμού (συμπεριλαμβανομένου του θανάτου) του χειριστή ή των ανθρώπων που βρίσκονται κοντά.

Να διατηρείτε πάντα τα δύο πόδια στο έδαφος και να λειτουργείτε το κλαδευτήρι μόνο όταν είστε σε μια επίπεδη και σταθερή επιφάνεια.

Διατηρήστε το σώμα σας στην αριστερή πλευρά του μηχανήματος

Διατηρήστε το κονταροπριόνιο σε κλίση κατ'άνωτα όριο 60ο από το έδαφος και να διατηρείτε μια επαρκή απόσταση ασφαλείας από το κλαδί που είναι να κοπεί.



Διατηρήστε επαρκή απόσταση ασφαλείας από το προς κοπή κλαδί. Σκεφτείτε πού θα πέσει και βεβαιωθείτε ότι δεν είστε σε εκείνη την περιοχή. Η απόσταση ασφαλείας πρέπει να είναι τουλάχιστον διπλάσια από το μήκος του προς κοπή κλαδιού

6.2. ΑΚΟΝΙΣΜΑ ΤΗΣ ΑΛΥΣΙΔΑΣ

Η αλυσίδα χάνει την αιχμηρότητά της όσο δουλεύει. Εάν παρατηρήσετε οποιαδήποτε από τα παρακάτω συμπτώματα, πρέπει να ακονίσετε την αλυσίδα του μηχανήματος:

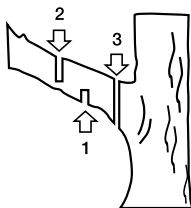
- Χρειάζεται περισσότερη προσπάθεια για να μπορέσετε να κόψετε.

- Η τομή δεν είναι ίσια.
- Αυξάνονται οι δονήσεις.
- Κατά το κόψιμο, εμφανίζονται πριονιδία αντί για σχίζες.

Για να ακονίσετε την αλυσίδα ακολουθήστε τις οδηγίες του σημείου 7.1.2. ακόνισμα της αλυσίδας.

6.3. ΚΟΨΙΜΟ ΜΕ ΤΟ ΑΛΥΣΟΠΡΙΟΝΟ

Για να αποκτήσετε εμπειρία, σας συνιστούμε να εξασκηθείτε σε μια άνετη θέση με μικρά κούτσουρα πριν να ξεκινήσετε σημαντικές εργασίες.



Ακολουθήστε τους κανονισμούς ασφαλείας που υποδεικνύονται στο εγχειρίδιο.

Το εργαλείο αυτό πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για το κόψιμο ξύλων. Απαγορεύεται το κόψιμο οποιουδήποτε άλλου είδους υλικών.

Το εργαλείο αυτό δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ως μοχλός ανύψωσης, μετακίνησης ή διαχωρισμού αντικειμένων.

Μην πιέζετε το εργαλείο όταν κόβετε. Ασκείστε μόνο ελαφριά πίεση προς τα κάτω όταν το εργαλείο λειτουργεί σε πλήρη ισχύ. Το βάρος του εργαλείο είναι αρκετό για να καταστήσει δυνατό το κόψιμο.

Όταν η αλυσίδα σφηνώσει στην τομή, μην προσπαθήσετε να αφαιρέσετε το κλαδευτής όσο ακόμη λειτουργεί. Σταματήστε το κλαδευτής θέτοντας το διακόπτη ανάφλεξης στη θέση «0» και χρησιμοποιήστε ένα μοχλό για να απελευθερώσετε το εργαλείο

ΚΟΨΙΜΟ ΚΛΑΔΙΟΥ ΑΠΟ ΔΕΝΤΡΟ

Για να κόψετε ένα κλαδί από ένα δέντρο που δεν αγγίζει το έδαφος, κόψτε 1/4 του πλάτους από την κάτω πλευρά (1) κι έπειτα το υπόλοιπο από την πάνω πλευρά (2).

Κατ' αυτό τον τρόπο θα βοηθήσετε το άνοιγμα της τομής και το κλαδί να μην τραβηχτεί και τραυματίσει τον κορμό του δέντρου.

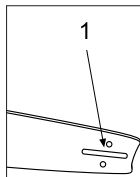
Κόψτε μακριά κλαδιά σε πολλά κομμάτια ξεκινώντας από το άκρο του κλαδιού (μακρύτερα από το κορμό του δέντρου) .

Αν έχετε να κόψετε πολλά κλαδιά από το ίδιο δέντρο , ξεκινήστε με τα χαμηλότερα κλαδιά τα οποία στη συνέχεια θα σας δώσουν χώρο για να κόψετε τα κλαδιά υψηλότερα .

Σύσταση : Είναι βολικό να μην κάνετε το τελευταίο κόψιμο χρησιμοποιώντας το βάρος του κλαδιού . Σας συνιστούμε να κόψετε το κλαδί και να αφήσετε την τελική περικοπή 5-10 cm . Αυτή η τελική περικοπή θα γίνει από πάνω προς τα κάτω και πολύ αργά , έτσι ώστε να αποφευχθεί η τυρόλυση του ξύλου.

7. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΕΡΒΙΣ

7.1. ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΜΕΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ



7.1.1. ΟΠΗ ΛΙΠΑΝΣΗΣ ΛΑΔΙΟΥ ΑΛΥΣΙΔΑΣ

Αποσυναρμολογήστε τον οδηγό λάμας και ελέγξτε ότι η οπή λίπανσης (1) δεν έχει φράξει.

7.1.2. ΑΚΟΝΙΣΜΑ ΤΩΝ ΔΟΝΤΙΩΝ ΤΗΣ ΑΛΥΣΙΔΑΣ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μια λανθασμένα ακονισμένη αλυσίδα αυξάνει τον κίνδυνο αναπήδησης και δονήσεων, αυξάνοντας τον κίνδυνο τραυματισμού!

Για να εξασφαλίσετε ομαλή και ασφαλή κοπή διατηρήστε ακονισμένα τα δόντια της αλυσίδας.

Τα δόντια κοπής πρέπει να ακονίζονται όταν:

- Κατά το κόψιμο, εμφανίζονται πριονίδια αντί για σχίζες.
- Κατά το πριόνισμα απαιτείται επιπλέον προσπάθεια.
- Αυξάνονται οι δονήσεις.
- Υπάρχει αύξηση της κατανάλωσης καυσίμου.

Όταν ακονίζετε τα δόντια, βεβαιωθείτε ότι φοράτε γάντια υψηλής αντοχής. Βεβαιωθείτε ότι η αλυσίδα του εργαλείου αποσπάται με ασφάλεια.

Βεβαιωθείτε ότι ο κινητήρας είναι σβηστός.

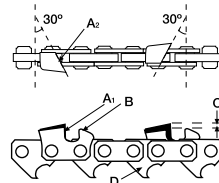
Χρησιμοποιείστε μια ειδικά στρογγυλεμένη λίμα κλαδευτής με σωστό μέγεθος για την αλυσίδα.

Τοποθετήστε τη λίμα πάνω στο δόντι κοπής μεταξύ του χείλους κοπής (A) και του οδηγού βάθους (B) και ασκείστε ελαφριά πίεση προς τα μπροστά διατηρώντας μια γωνία 30ο καθώς τροχίζετε το χείλος κοπής του δοντιού.

Πρώτα τροχίζετε το δόντι από τη μία πλευρά, πάντοτε κάνοντας κινήσεις προς τα έξω και διατηρώντας γωνία 30ο και έπειτα τροχίζετε το δόντι από την άλλη πλευρά.

Ελέγξτε το ύψος του οδηγού βάθους (C), το οποίο θα πρέπει να είναι περίπου 0,6 mm. εάν το ύψος του (C) είναι πολύ χαμηλό, θα σημαίνει ότι η αλυσίδα δεν θα κόβει καλά και εάν είναι πολύ υψηλό θα σημαίνει ότι η αλυσίδα

θα «τσιμπάει» το ξύλο πολύ, προκαλώντας υπερβολική εργασία του κινητήρα.



Ελέγξτε το μήκος του δοντιού κοπής. Όλα τα δόντια πρέπει να έχουν το ίδιο μήκος. Εάν χρειαστεί τροχίστε τα μακριά δόντια μέχρι να έχουν όλα το ίδιο μήκος.

7.2. ΠΕΡΙΟΔΙΚΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Προβείτε σε περιοδικούς ελέγχους συντήρησης του μηχανήματος για να διασφαλίσετε αποτελεσματική χρήση του. Για πλήρη έλεγχο, σας συνιστούμε να πάτε το μηχανήμα στο τμήμα μεταγοραστικής εξυπηρέτησης.

Χρησιμοποιείτε πάντοτε γνήσια ανταλλακτικά για να επιτύχετε τη βέλτιστη δυνατή απόδοση του μηχανήματος και να αποφύγετε κινδύνους για το χρήστη και το μηχανήμα. Τα εν λόγω ανταλλακτικά θα πρέπει να τα προμηθευτείτε από το τμήμα μεταγοραστικής εξυπηρέτησης. Η χρήση μη αυθεντικών ανταλλακτικών μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα, προσωπικό τραυματισμό στο χρήστη και σπάσιμο του μηχανήματος.

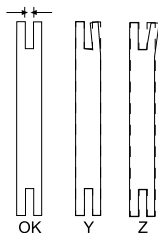
7.2.1. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΤΗΣ ΛΑΜΑΣ

Αναποδογυρίστε τη λάμα τακτικά ώστε να μη φθαρεί μόνο από τη μία πλευρά. Ο οδηγός της λάμας πρέπει πάντοτε να βρίσκεται σε άριστη κατάσταση. Βεβαιωθείτε ότι διατηρεί το ίδιο πάχος σε όλο το μήκος της λάμας. Αντικαταστήστε τη λάμα εάν είναι απαραίτητο.

Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν καθόλου σχισμές και ότι το επίπεδο χαλαρότητας δεν είναι μεγάλο. Εάν η χαλαρότητα είναι μεγάλη ή εάν υπάρχουν

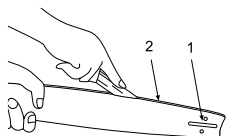
σχισμές, αλλάξτε τη λάμα.

Όταν αποσυναρμολογήσετε τη λάμα, αφαιρέστε τυχόν σχίζες ξύλου ή ροκανίδια που βρίσκονται κοντά στην οπή λίπανσης (1) και πάνω στο οδηγό της λάμας (2).



7.2.2. ΠΙΝΙΟΝ ΑΝΤΙΣΤΑΣΗΣ

Το πινιόν παρουσιάζει μεγάλο βαθμό φθοράς. Ελέγξτε το πινιόν περιοδικά και εάν εντοπίσετε φθορά ή απώλεια υλικού, μη διστάσετε να πάτε το μηχάνημα στην μεταγοραστική εξυπηρέτηση.



8. ΜΕΤΑΦΟΡΑ

Πάντοτε να μεταφέρετε το εργαλείο με τον κινητήρα σβηστό, τη λάμα της αλυσίδας καλυμμένη με τον προφυλακτήρα και την εξάτμιση μακριά από το σώμα σας.

9. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Καλύπτετε πάντοτε τη λάμα με τον προφυλακτήρα όταν αποθηκεύετε το μηχάνημα.

10. ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

10.1. ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

- Σύμφωνα με τους παρακάτω όρους (1999/44/ΕΚ), η διάρκεια της εγγύησης είναι 2 χρόνια από την ημερομηνία αγοράς και καλύπτει ελαττωματικά εξαρτήματα που οφείλονται σε εσφαλμένη κατασκευή.

10.2. ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ

- Η εγγύηση της Garland δεν καλύπτει:
 - Εξαρτήματα που έχουν φθαρεί λόγω φυσιολογικής φθοράς.
 - Κακή χρήση, αμέλεια, απουσία συντήρησης.
 - Αστοχίες που προκύπτουν λόγω εσφαλμένης χρήσης του προϊόντος. Η Garland δεν θα ευθύνεται εάν τα αντικαταστημένα εξαρτήματα του μηχανήματος δεν είναι από την Garland και εάν το μηχάνημα μετατραπεί με οποιοδήποτε τρόπο.

10.3. ΕΔΑΦΙΚΗ ΕΚΤΑΣΗ

- Η εγγύηση της Garland καλύπτει τη χώρα.

10.4 ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΑΤΥΧΗΜΑΤΟΣ

- Η εγγύηση θα πρέπει να συμπληρωθεί με όλες τις απαραίτητες πληροφορίες και θα πρέπει να επισυναφθεί σε αυτή το τιμολόγιο ή το παραστατικό αγοράς.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΑΣΦΑΛΙΣΗ ΤΗΣ ΣΩΣΤΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ ΣΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΜΕΓΙΣΤΗΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ, ΣΑΣ ΖΗΤΑΜΕ ΝΑ ΔΙΑΒΑΣΕΤΕ ΟΛΟΚΛΗΡΟ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ.

- ES** TARJETA DE GARANTÍA
- EN** WARRANTY REGISTRATION CARD
- FR** CARTE DE GARANTIE
- PT** CERTIFICADO DE GARANTÍA



Nº. _____

TIPO DE MÁQUINA
TYPE OF MACHINE
TYPO DE Máquina
TYPE DE MACHINE

MODELO
MODEL
MODELO
MODÈLE

NOMBRE DEL CLIENTE
CUSTOMER NAME
NOME DO CLIENTE
NOM DU CLIENT

FECHA DE COMPRA
DATE OF PURCHASE
DATA DE COMPRA
DATE D'ACHAT

DIRECCIÓN
ADDRESS
ENDERECO
ADRESSÉ

PAIS
COUNTRY
PAIS
PAYS

DISTRIBUIDOR
DEALER
REVENDEDOR
DISTRIBUTEUR

PRECIO PAGADO
PRICE PAID
PREÇO
PRIX PAYÉ

¿Es este su primer aparato de este tipo
Is this your first toll of this type?
É ésta a sua la compra deste tipo de máquina?
Est-ce première unité de ce genre?

#



VEASE EL MANUAL DE SERVICIO PARA
DETALLES COMPLETOS SOBRE LA GARANTÍA

TIPO DE MÁQUINA
TYPE OF MACHINE
TYPO DE Máquina
TYPE DE MACHINE

SEE YOUR SERVICE MANUAL
FOR FULL WARRANTY DETAILS

MODELO
MODEL
MODELO
MODÈLE

PARA INFORMAÇÕES DETALHADAS SOBRE GARANTIAS
É FAVOR CONSULTAR O MANUAL QUE ACOMPANHA A
MÁQUINA

FECHA DE COMPRA
DATE OF PURCHASE
DATA DE COMPRA
DATE D'ACHAT

LIRE LA NOTICE POUR LES DÉTAILS
SUR LA GARANTIE

DISTRIBUIDOR
DEALER
REVENDEDOR
DISTRIBUTEUR



GARLAND